

B. A. G. VROKLAGE SVD

ETHNOGRAPHIE
DER BELU IN ZENTRAL-TIMOR

DRITTER TEIL

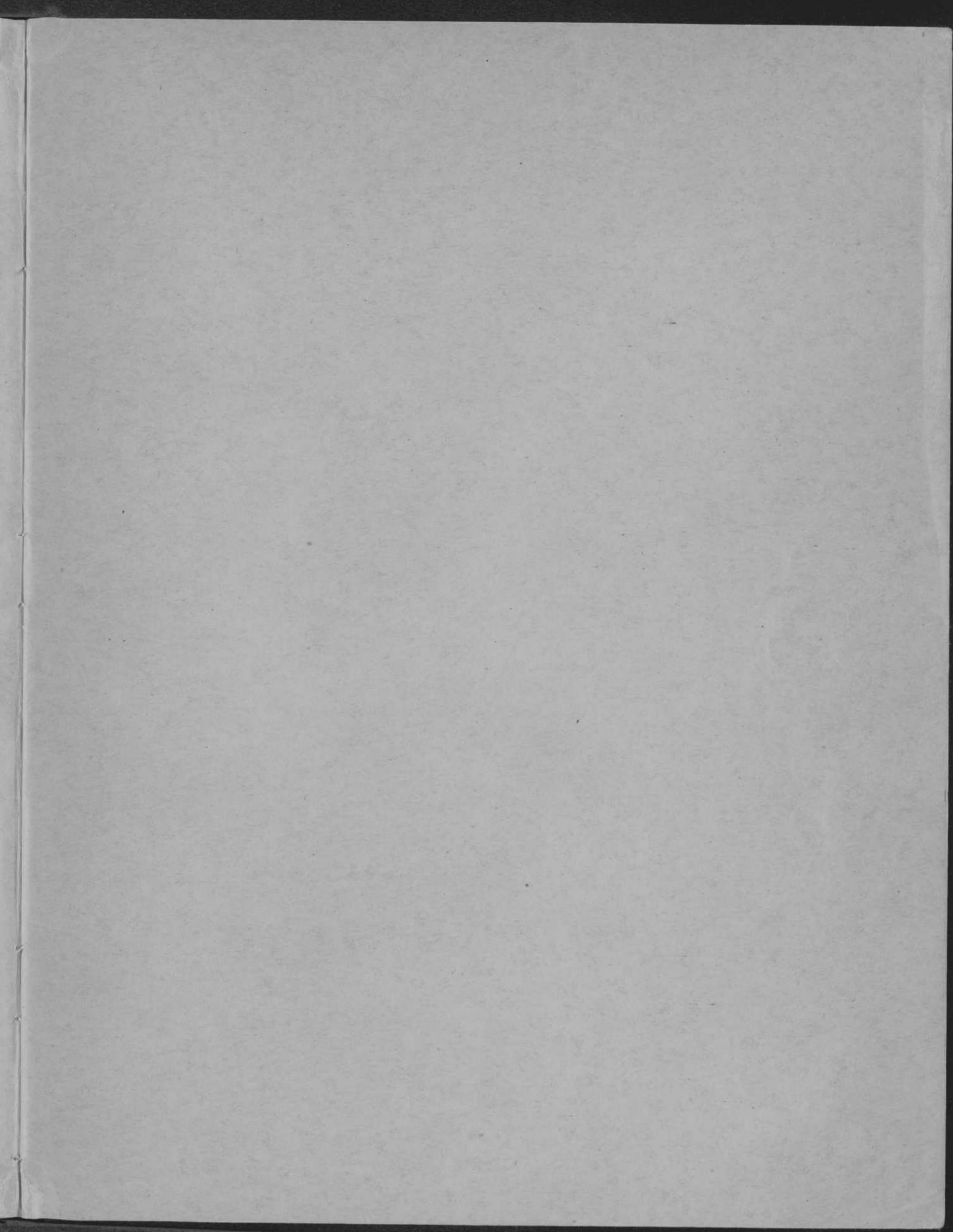


LEIDEN
E. J. BRILL
1953

KONINKLIJKE BIBLIOTHEEK



0626 7519



984 D59

VROKLAGE:

Ethnographie der Belu

Dritter Teil



ETHNOGRAPHIE
DER BELU IN ZENTRAL-TIMOR

VON
B.A.G. VROKLAGE † S.V.D.

DRITTER TEIL
BILD TAFELN

1952

E. J. BRILL — LEIDEN

Die „Ethnographie der Belu in Zentral-Timor“ umfaßt drei Teile.

ERSTER TEIL. 688 pp. in 8°. Mit 18 Abbildungen.

Beschreibung des Landes
Materielle Kultur
Soziale Kultur.

ZWEITER TEIL. 228 pp. in 8°.

Religion
Tänze und Spiele
Psychologische Beobachtungen.

DRITTER TEIL. 106 Tafeln in 4°.

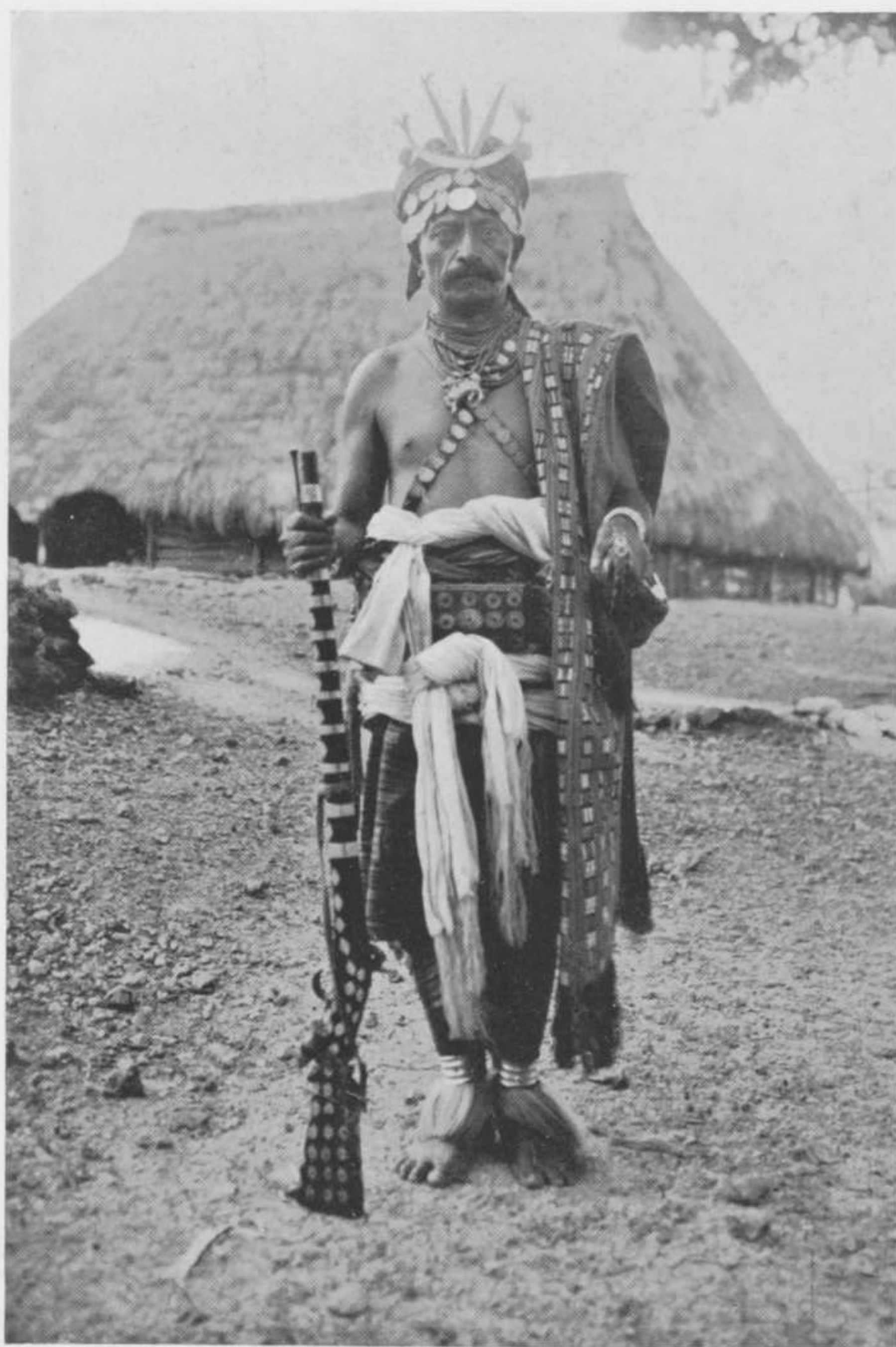
426 Bilder zumeist nach Photographien des Verfassers.



Herausgegeben mit Unterstützung der
„Nederlandse Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek“ zu 's-Gravenhage.

INHALT

Der Radja von Alas im Festtagsschmuck	Nr. 1	Tafel I
Die Landschaft	Nr. 2—11	„ II—IV
Die zwei Bevölkerungsgruppen	Nr. 12—13	„ V
Die Wirtschaft	Nr. 14—22	„ V—VII
Die Kleidung	Nr. 23—75	„ VIII—XVII
	Nr. 426	„ CVI
Flecht- und Schnitzwerk, Töpferei	Nr. 76—92	„ XVIII—XX
Die Jagd	Nr. 93—94	„ XXI
Ehe und Familienleben	Nr. 95—131	„ XXII—XXIX
Spiele und Volksgebräuche	Nr. 132—166	„ XXX—XXXV
Rechtsverhältnisse, Dorf- und Häuserbau	Nr. 167—201	„ XXXVI—XLIII
Totenbestattung	Nr. 202—211	„ XLIV—XLV
Die Religion	Nr. 212—288	„ XLVI—LXIX
Musikinstrumente	Nr. 289—297	„ LXX—LXXII
Tanz	Nr. 298—360	„ LXXIII—LXXXVI
Schnitzwerke	Nr. 361—376	„ LXXXVII—XCII
Schmuckstücke	Nr. 377—382	„ XCIII
Psychologische Beobachtungen an Kindern	Nr. 383—425	„ XCIV—CV



1 Der Radja von Alas im Festtagsschmuck



2 Luftaufnahme der Bucht von Atapupu

Foto Kol. Inst.



3 Die Südküste von Niederländisch Timor

Foto Kol. Inst.



4 Landschaftsbild vom inneren Timor

Foto Kol. Inst.



5 Ein Teil des Timorweges

Foto Kol. Inst.



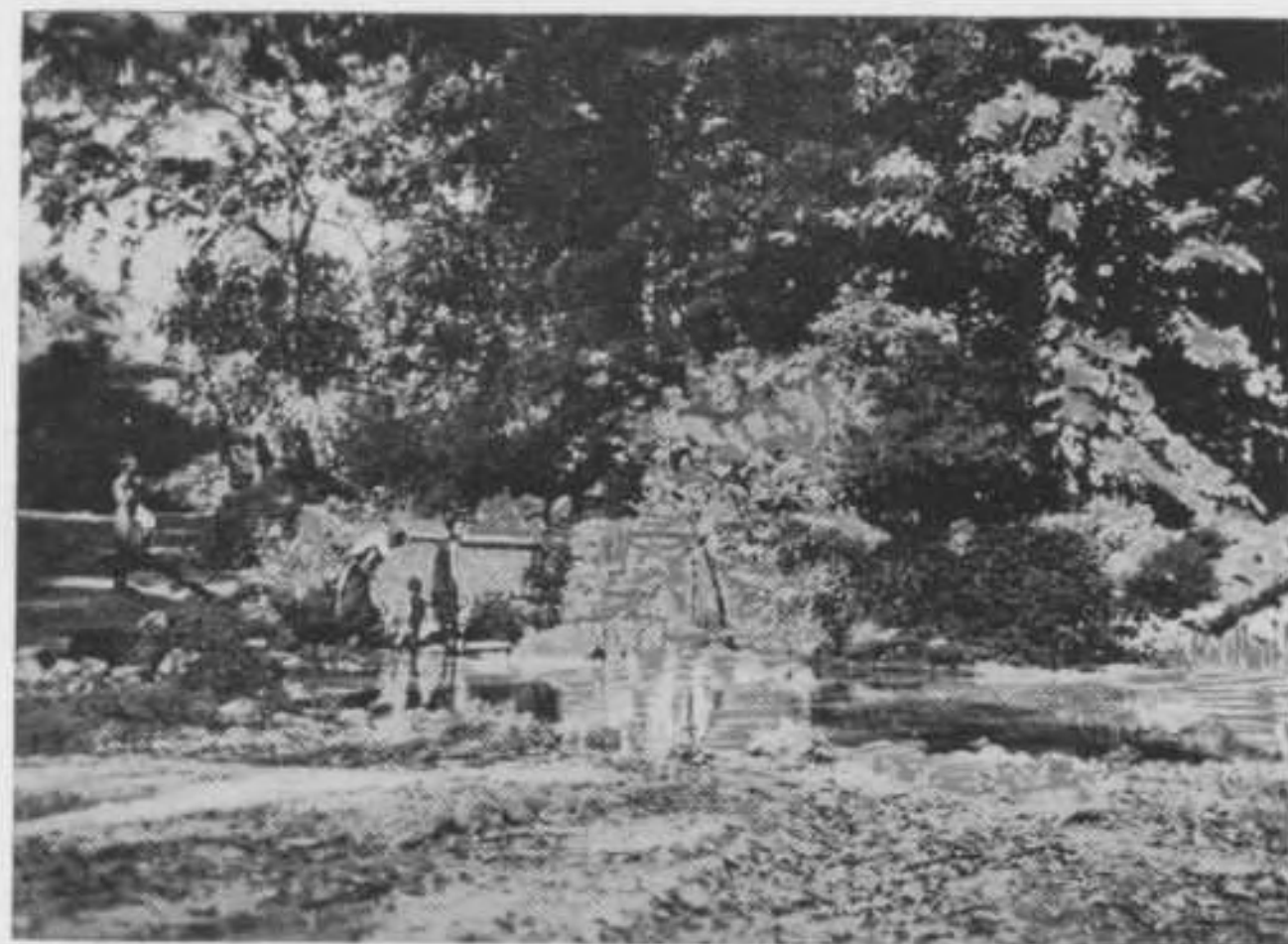
6 Der Baukamafluss in Belu



7 Der Lakanberg, der heilige Berg von Belu



8 Wildes Strauchwerk an den Abhängen des Lakanberges



9 Der grosse Brunnen von Lahurus in Lassiolat



10 Hügel gebildet durch Schlammvulkan, ungefähr 4 M hoch



11 Schlammvulkan



12 Zwei Melus



13 Zwei Belus

III DIE WIRTSCHAFT



14 Zeichen eines verbotenen Baumes in Lassiolat



15—16 Bodenbearbeitung in der Ebene von Wehali



17 Typische, inländische Beilform, die viel an das prachistorische Vierkantbeil erinnert



18 Wachthäuschen auf dem Felde



19 Baumwachthäuschen am Rande des Feldes



20 Mädchen mit einer Bananestaude und einer übergrossen Apfelsine



21 Junge mit Sirihblättern und Pinangnüssen



22 Der Belunesische Tragsattel



23 Mann in Hauskleid



24 Einige meiner Mitarbeiter in Lassiolt



25 Der Belunese auf Reise



26 Ältere Männer tragen gerne ein grösseres Schultertuch



27 Die ursprünglichere Kleidertracht der Frauen, Mädchen aus Williaen (Tohé)



28 Alte und neue Zeit beim Reisstampfen



29—30 Mädchen mit „fortschrittlicher“ Kleidertracht



31 Einheimischer Regenschirm



32 Mädchengruppe mit „moderner“ Kleidertracht



33 Mädchenfüsse mit Ringen an den Zehen



34 Der Loro (Sonne) von Bauhō



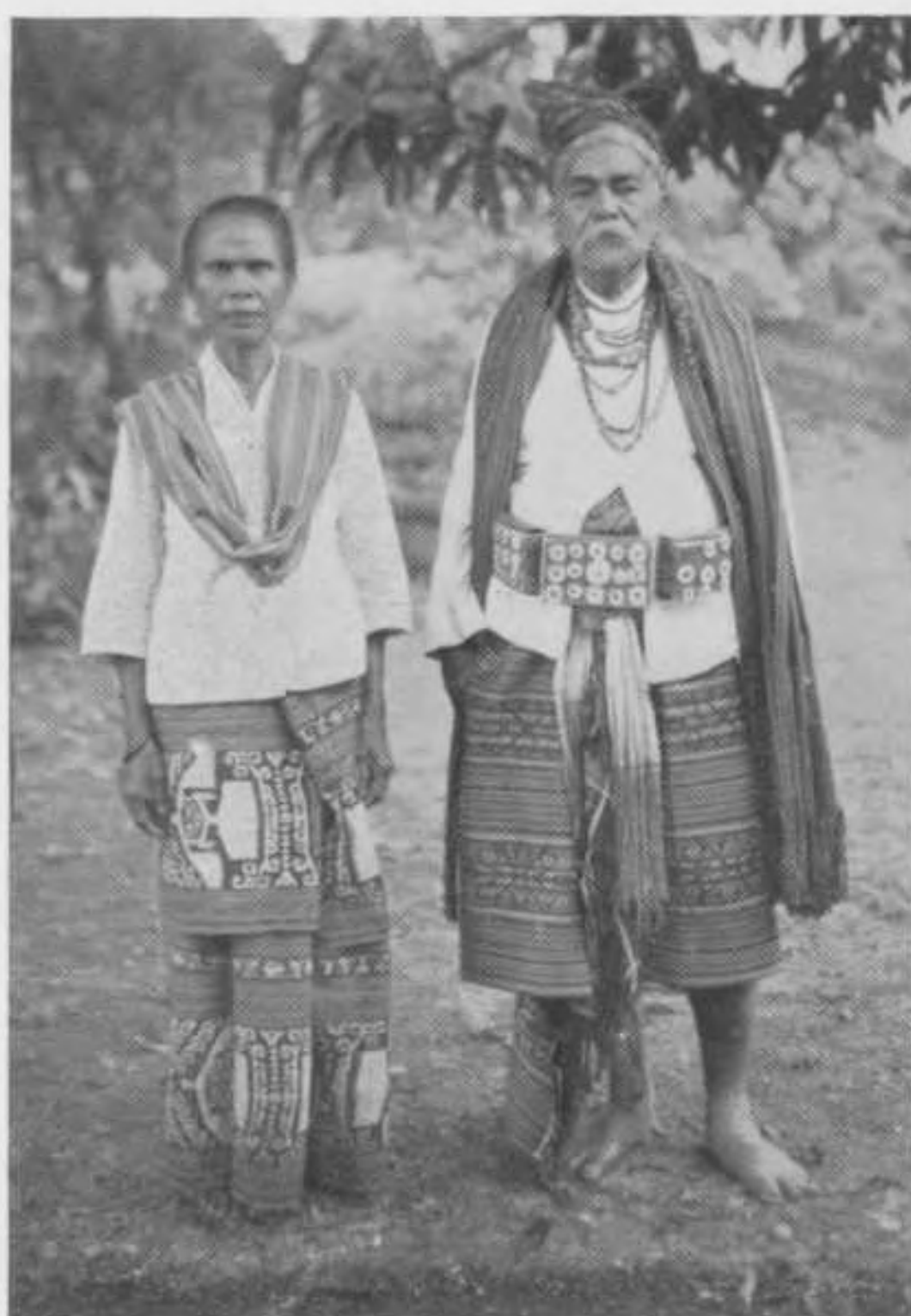
35 Der Loro von Lassiolt



36 Der Loro von Lakekun



37 Der Nai (Radja) von Naitimu



38 Der Fettor von Lassiolt mit seiner Frau



39 Der Nai (Radja) von Tohé mit seiner Frau



40 Die früheren Herolde des Maromak oan (Sohn Gottes)



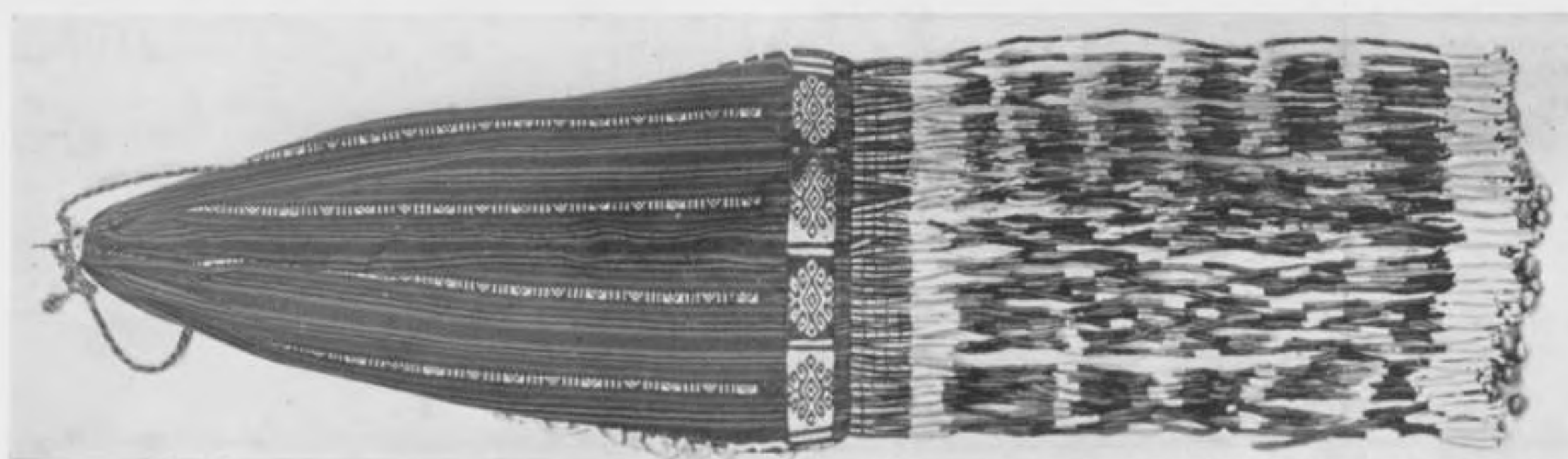
41 Herold des Maromak oan



42 Ein Ratsherr von Lakekun mit Kopfschmuck aus älterer Zeit



43 Ein Ratsherr von Lakekun mit Schwert. Der Griff stellt einen Hahnenkopf vor



44 Schmucke Sirihtasche



45 Die alte Königin von Atapupu mit ihren Töchtern und Gefolge



46 Der blinde Häuptling (Dato) von Dafala, Faik Nessi; er kennt sehr viele alte Gebete



47 Alter Meo (Anführer) aus Lidak



48 Tapferer Meo aus Lassiolat



49 Meo aus Lassiolt mit Meorock und Meoschwert



50 Meo aus Lassiolt mit Meorock und Meoschwert



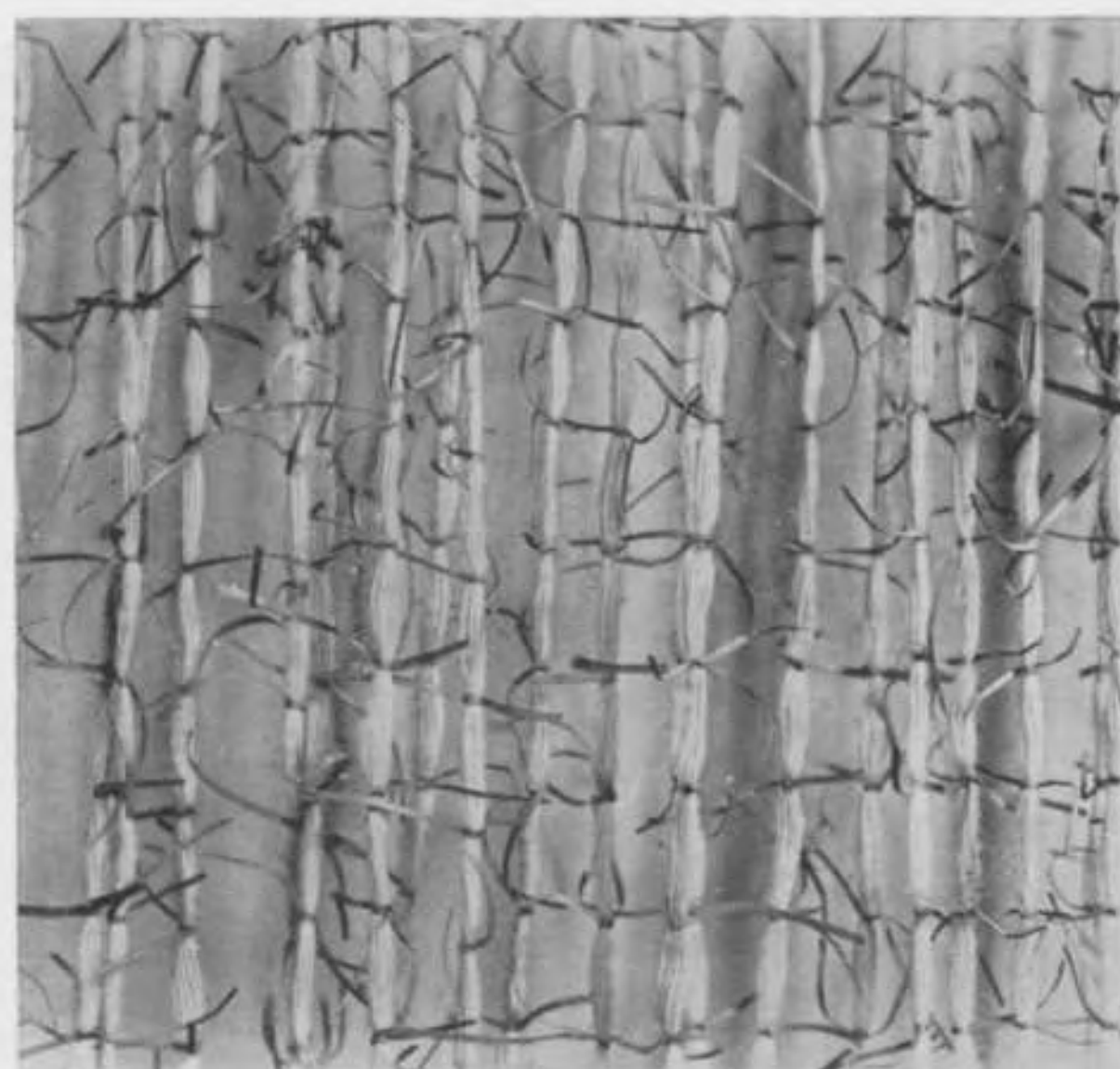
51 Meo aus Lassiolt mit Meorock und Meoschwert



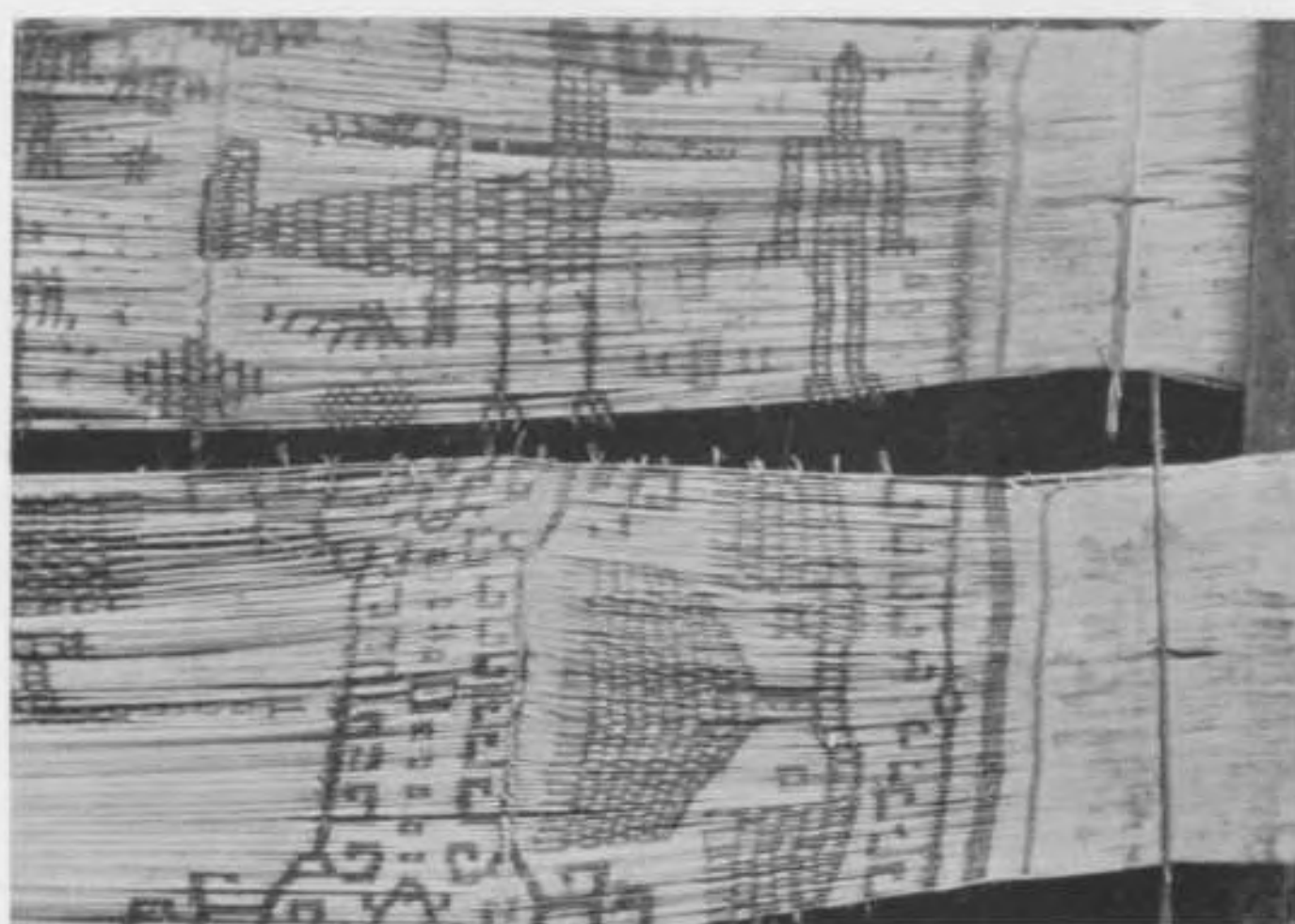
52 Die wichtigsten Meozierate, Schwert und Gürtel mit Krokodilzahn



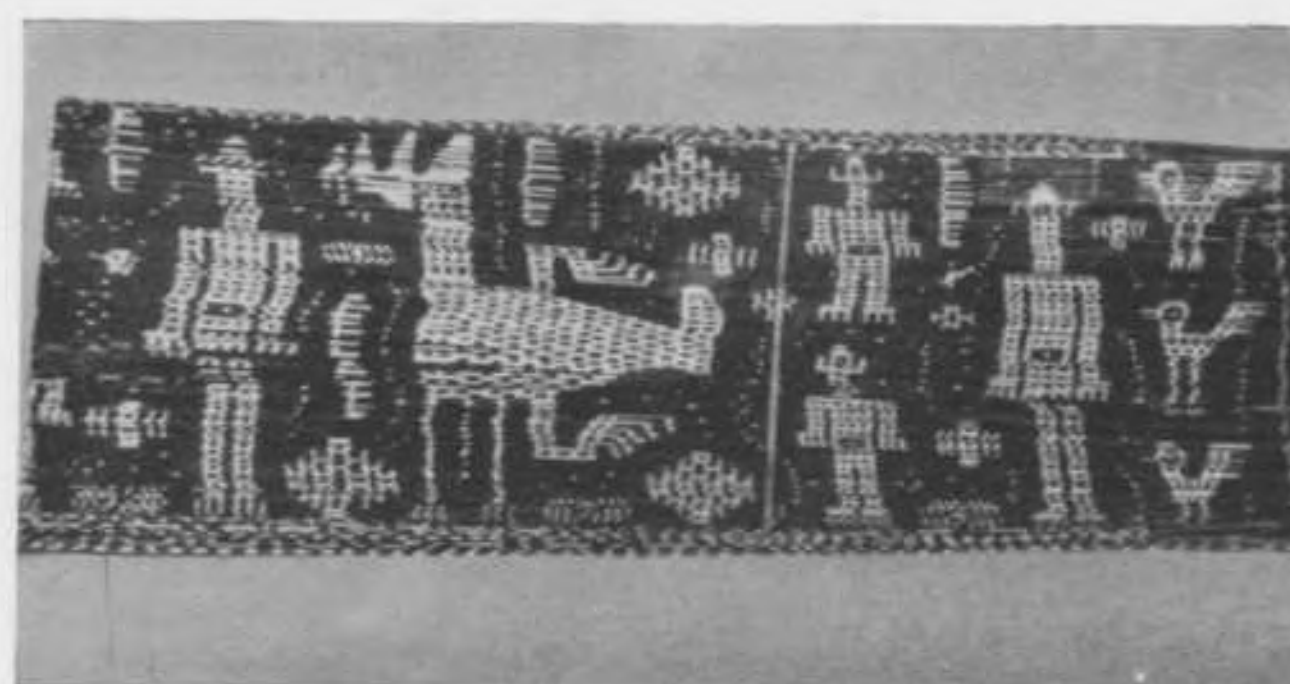
53 Mädchen beim Garnspinnen



54 Ikatgewebe, vergrößert



55 Zwei Ikatgewebe



56 Das Gewebe nach dem Indigobad mit entferntem Ikat



57 Ein Webstuhl. Das Gewebe ist fertig für den ersten Einschlagfaden



58 Die Spule mit dem Einschlagfaden wird durch die Kettenfäden geworfen



59 Die aufgezogenen ebenen Kettenfäden mit dazwischen geschobener Leiste



61 Tuch mit Männerfiguren, Kämmen und unkennbar stilisierten Figuren



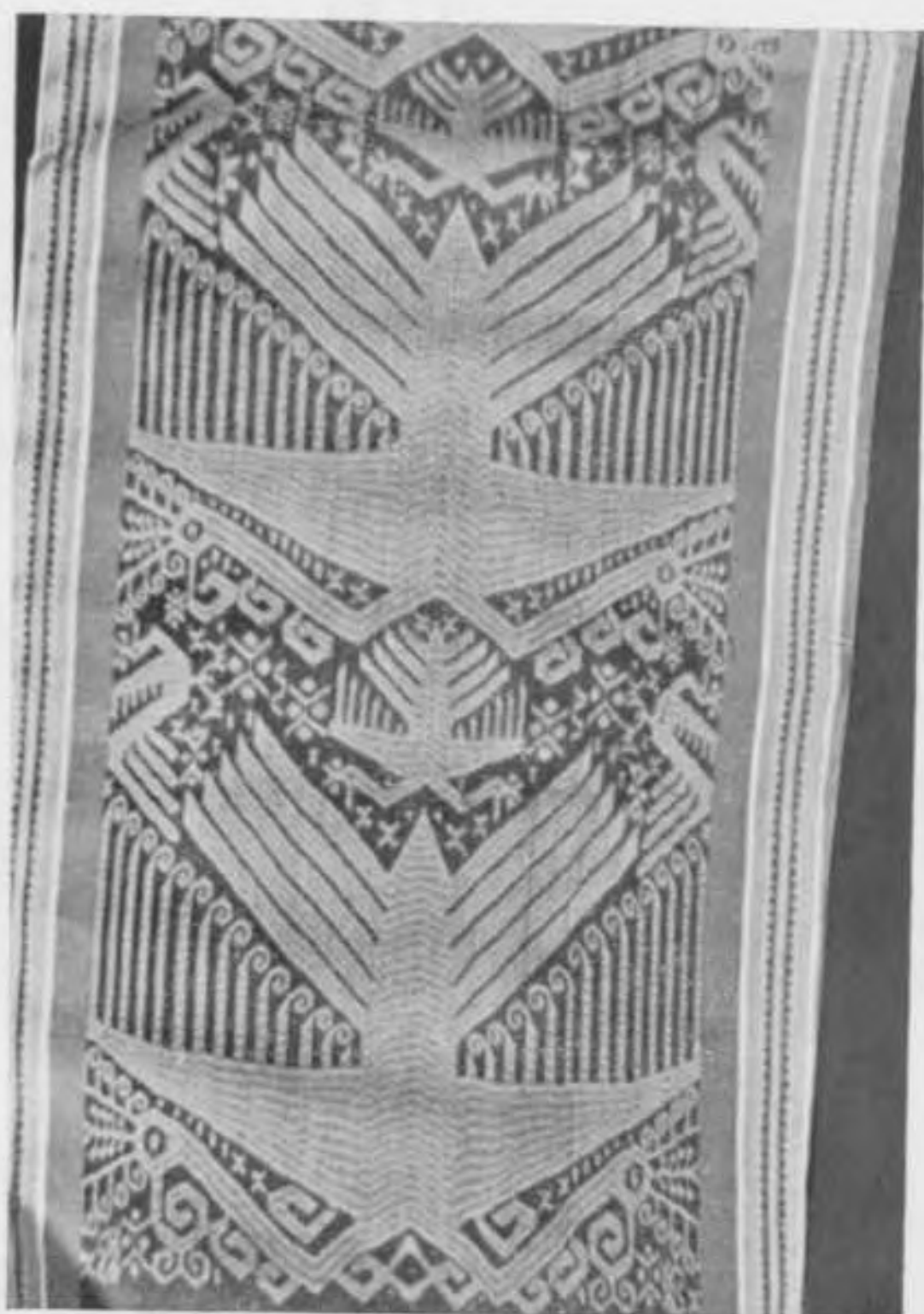
60 Die zwei fertigen Tücher



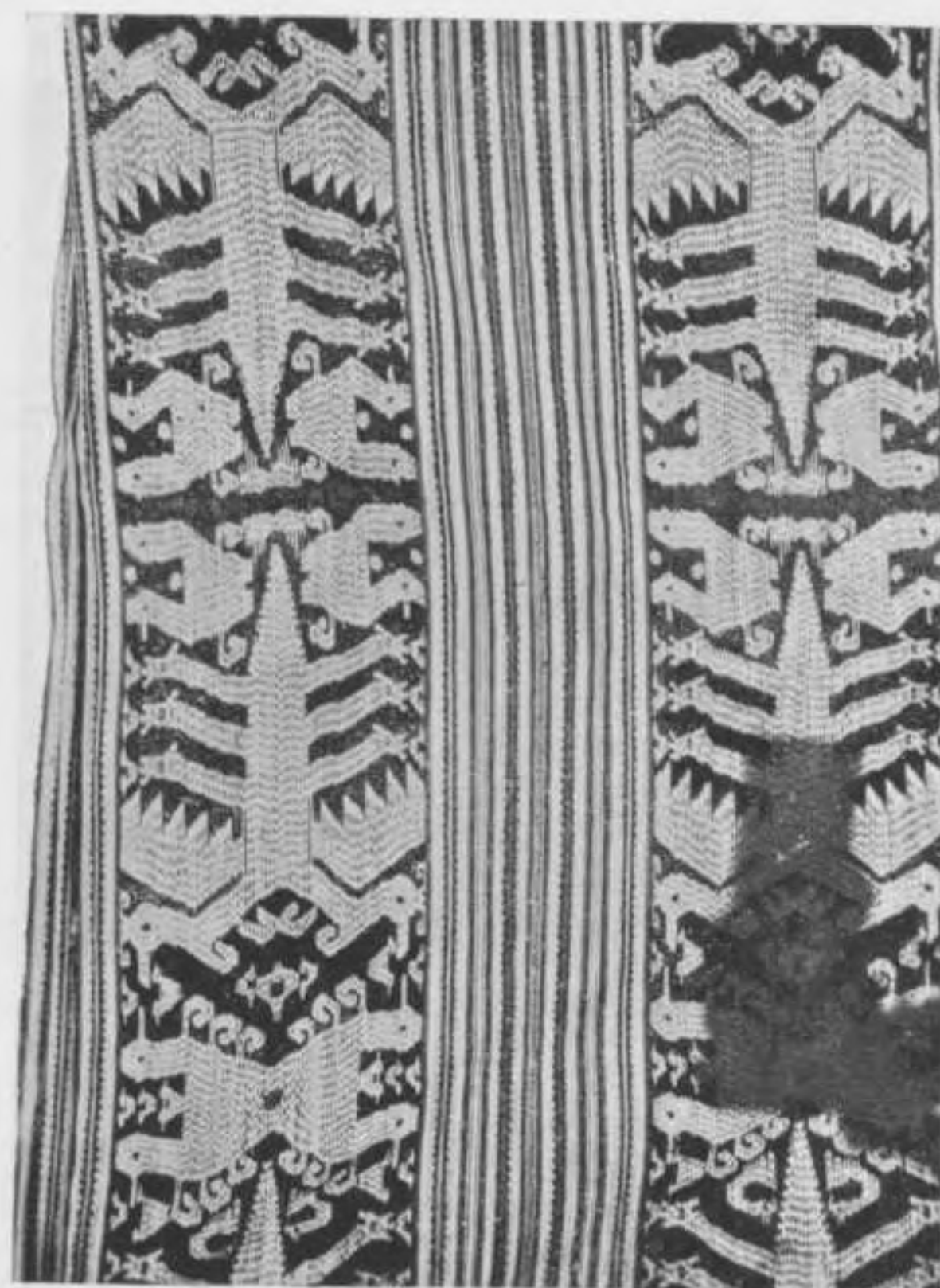
62 Gewebe mit laufenden Männern, Reitern, Hunden und Hähnen



63 Gewebe mit stilisierten Männer- und Hundefiguren



64



65

64 en 65
Gewebe mit
stilisierten Vögeln



66 Tuch mit Hahnenfiguren



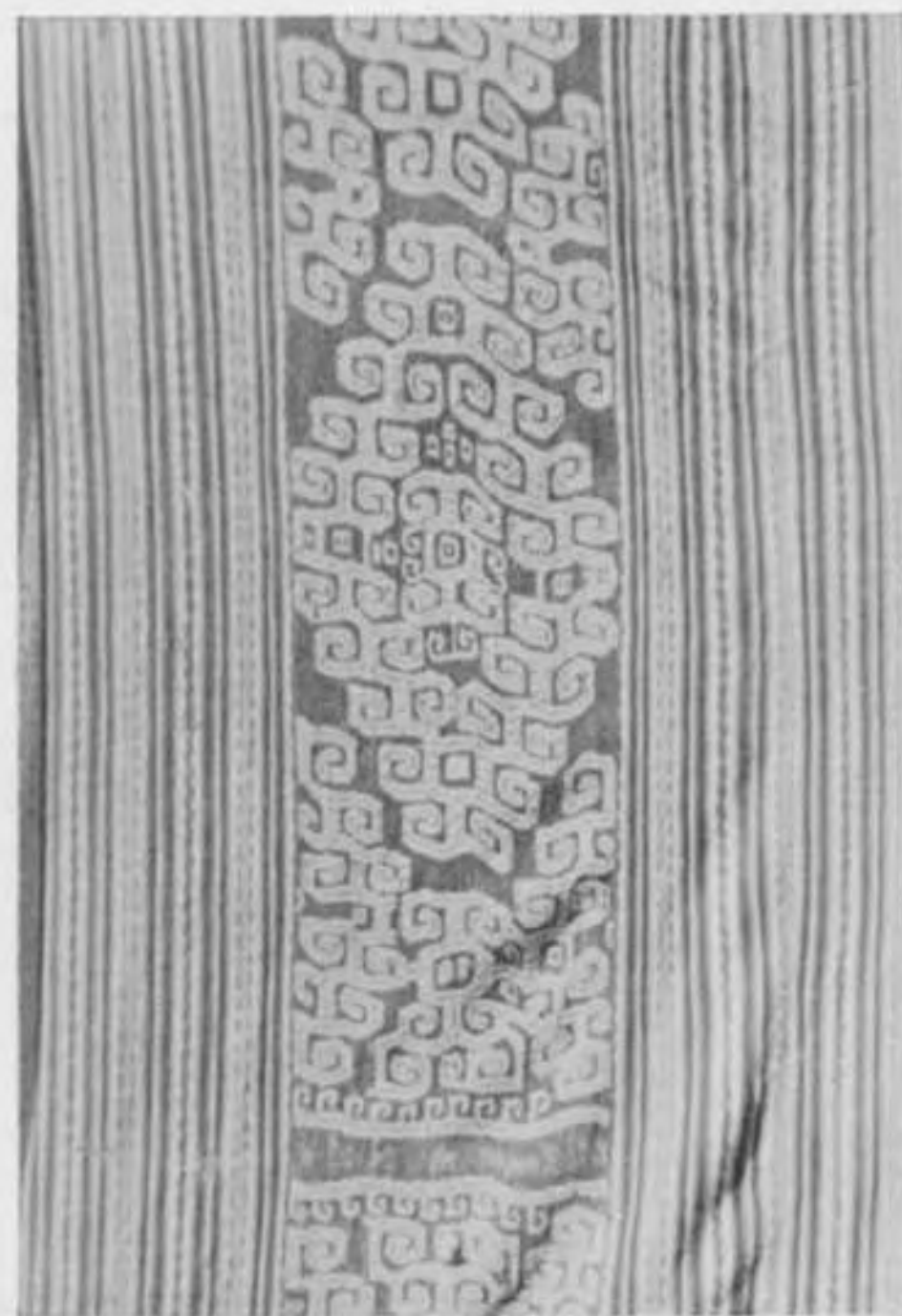
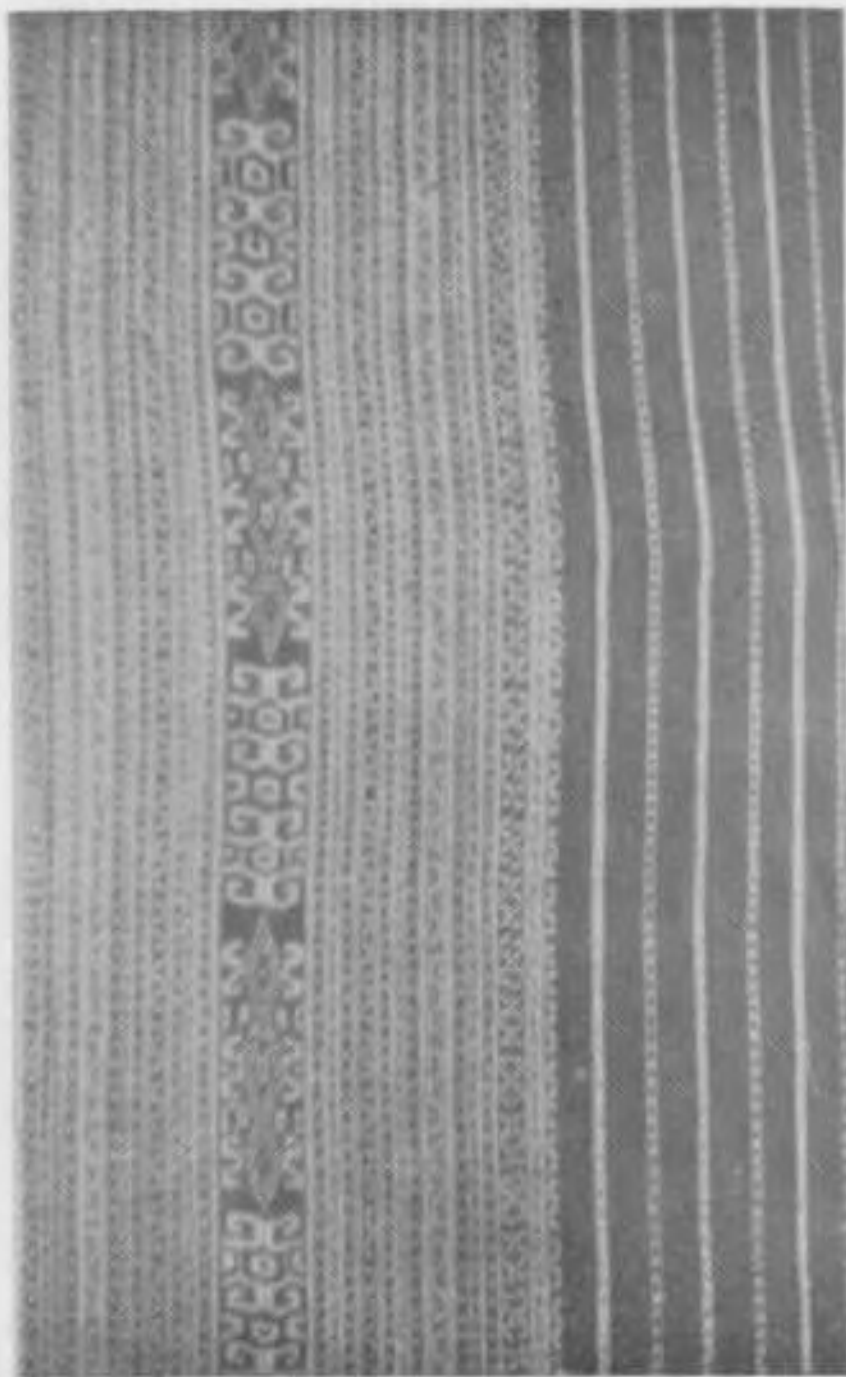
67 Tuch mit Vogelfiguren



68 Tuch mit stilisierten Hahnenfiguren



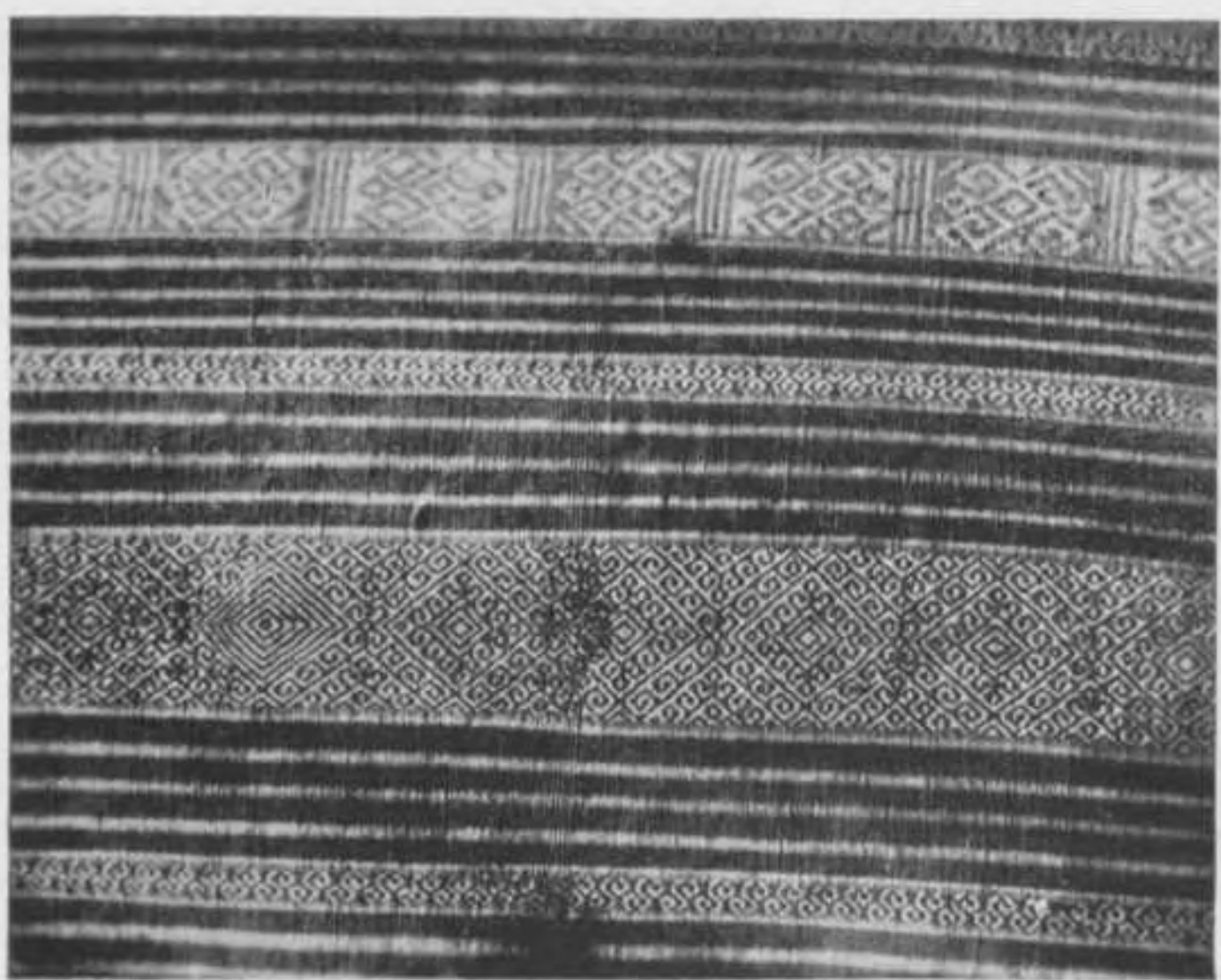
69 Die gleichen Vögel mehr stilisiert



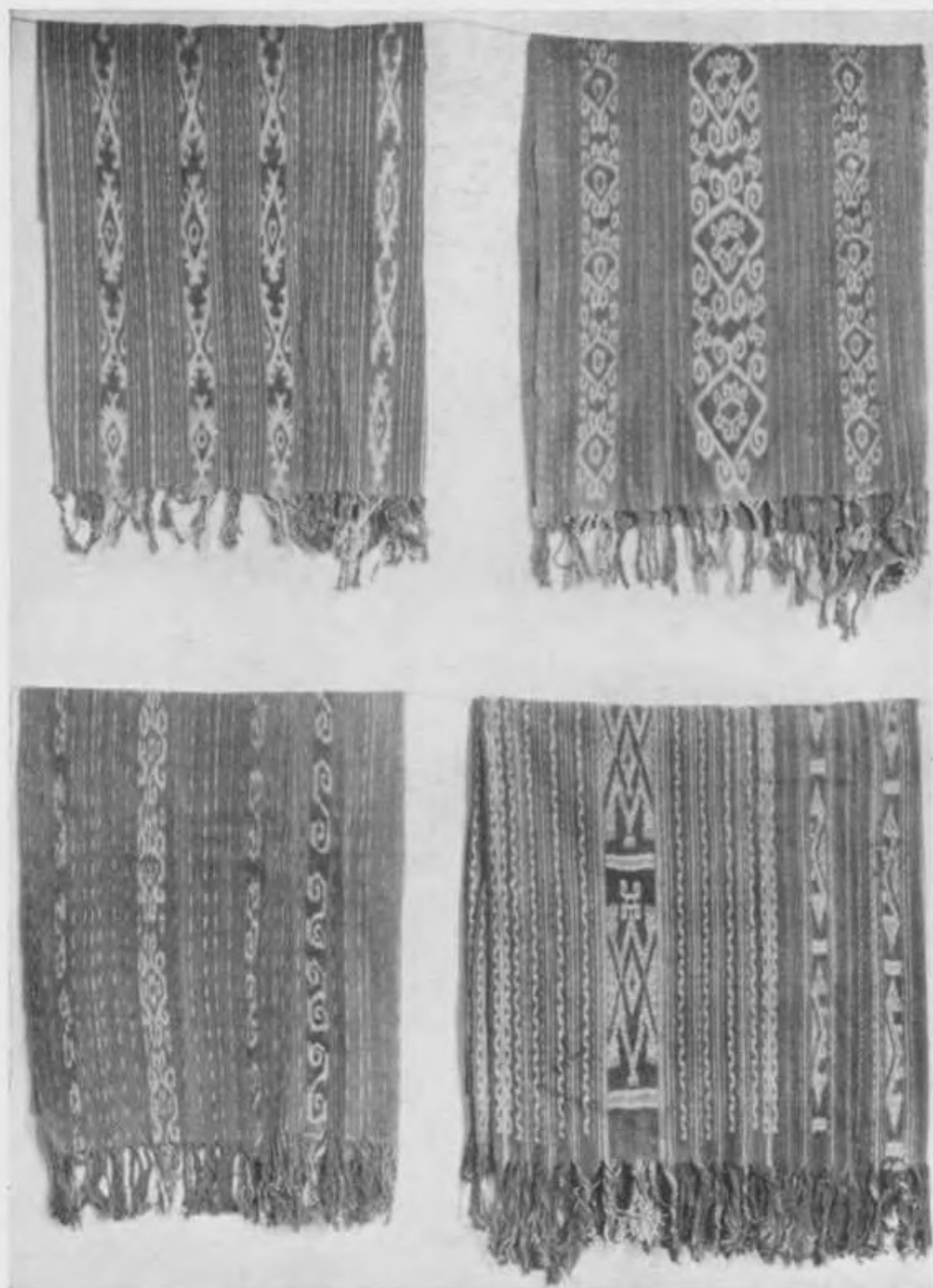
70—72 Noch weiter stilisierte Vögel



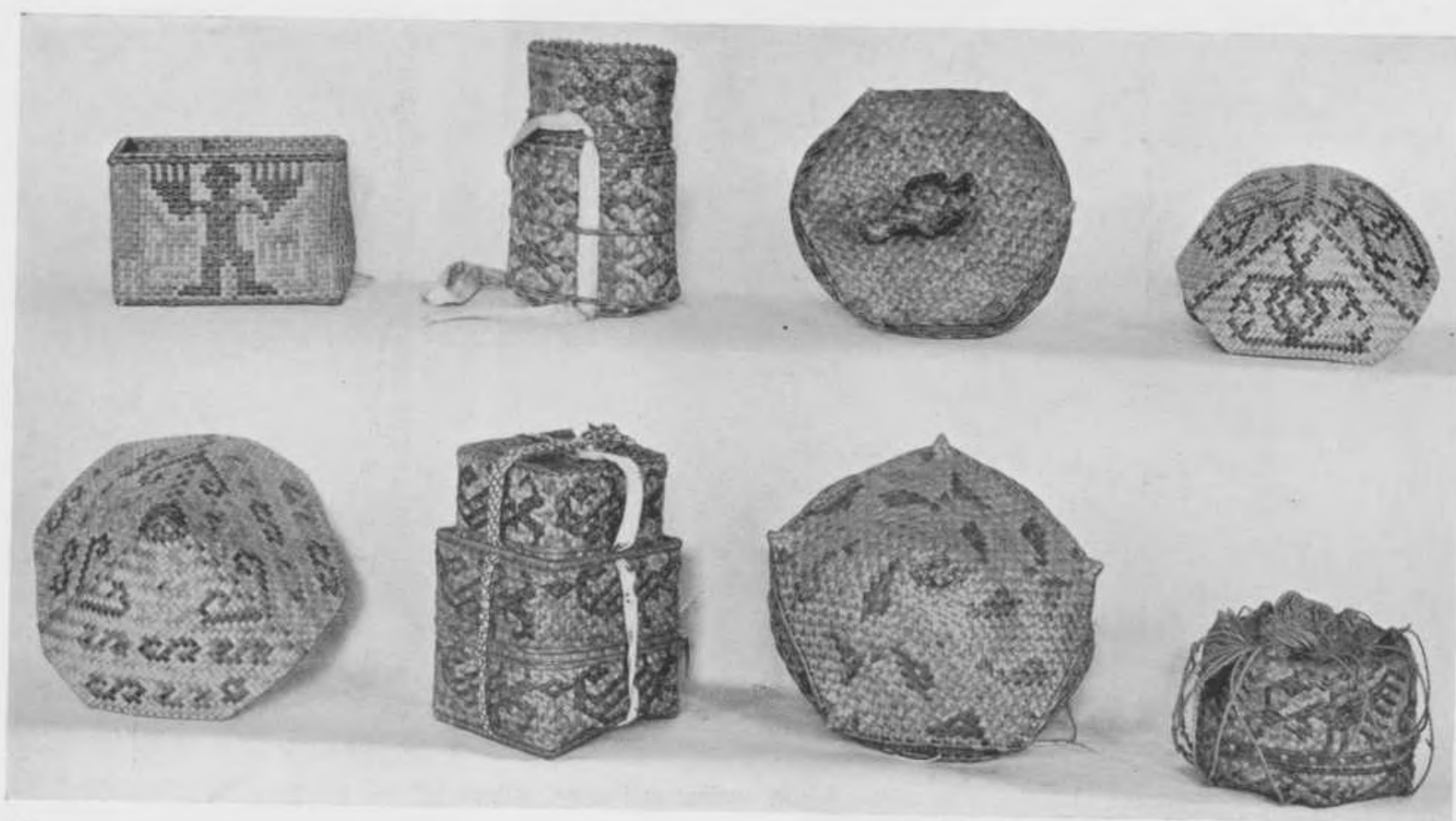
73 Die gleichen Figuren ganz aufgelöst in symmetrische Ornamente



74 Tücher mit lauter Ornamenten



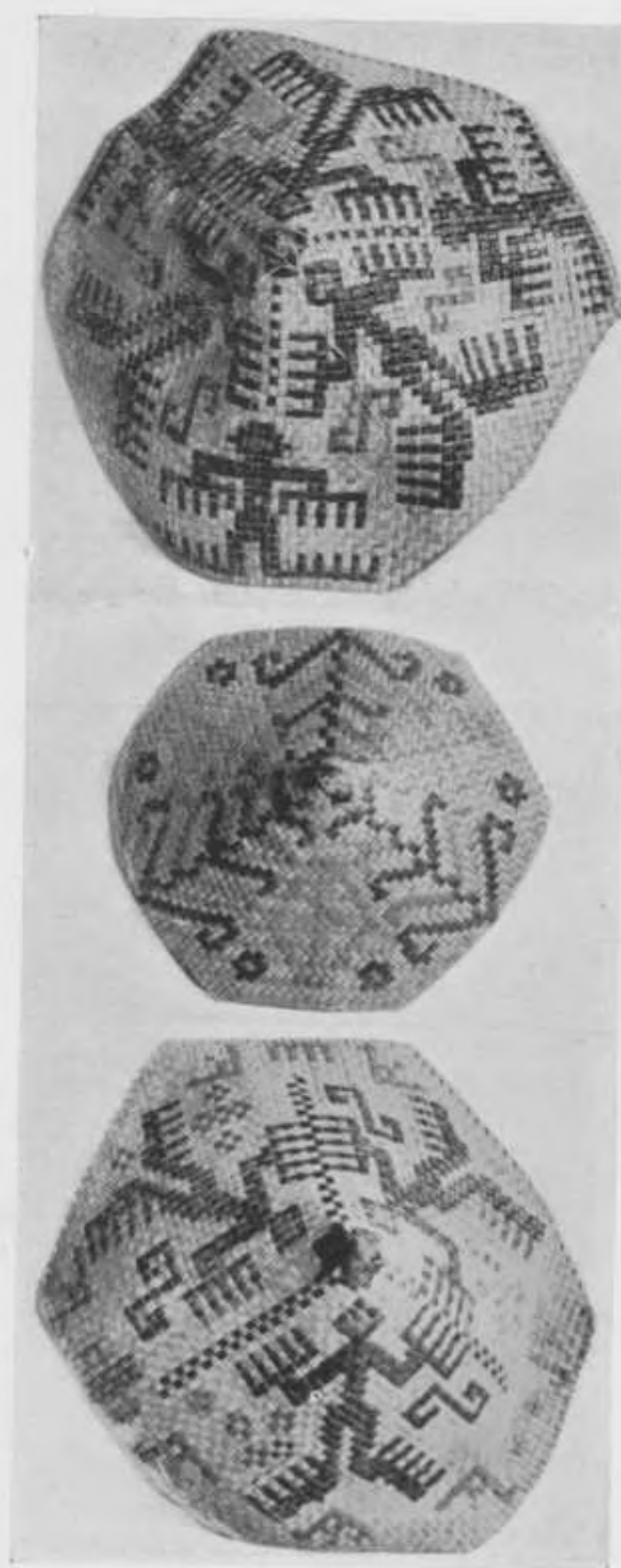
75 Tuch oben rechts und unten links mit gleichen Ornamenten als Abb. 72. Tuch oben links und unten rechts mit Krokodilvorstellung



76



77



78



79 Verschiedene Arten Flechtwerk mit kleinen irdenen Töpfen



80 Sirihbehälter aus Flechtwerk und aus Bambu, Kalkköcher, Gürtel



81



82



83



84



85



86



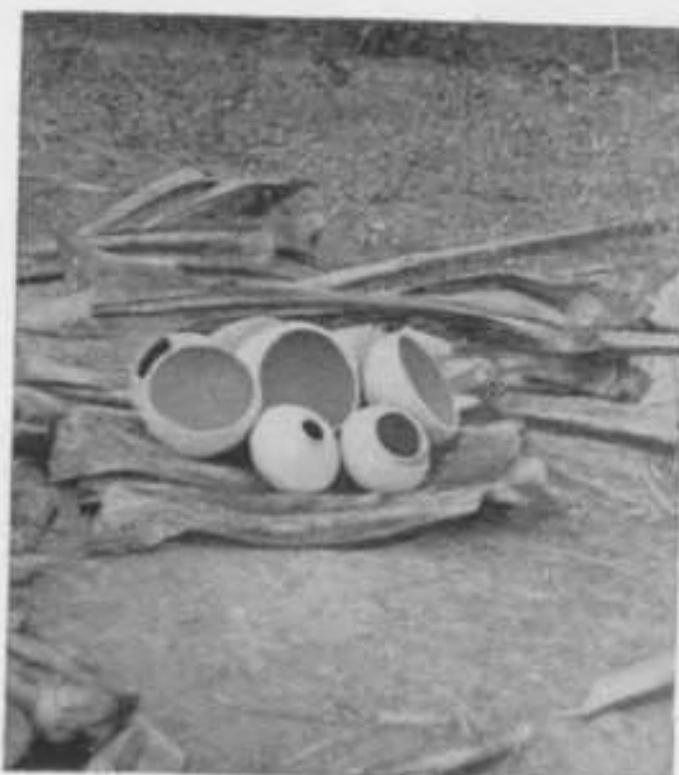
87



88



89



90



91



92

81—92 Entstehung der Töpfe



93 Schütze mit Vorderlader



94 Schütze mit Blasrohr



95—96 Offizielle Scheidung eines verheirateten Mannes von einem unverheirateten Mädchen



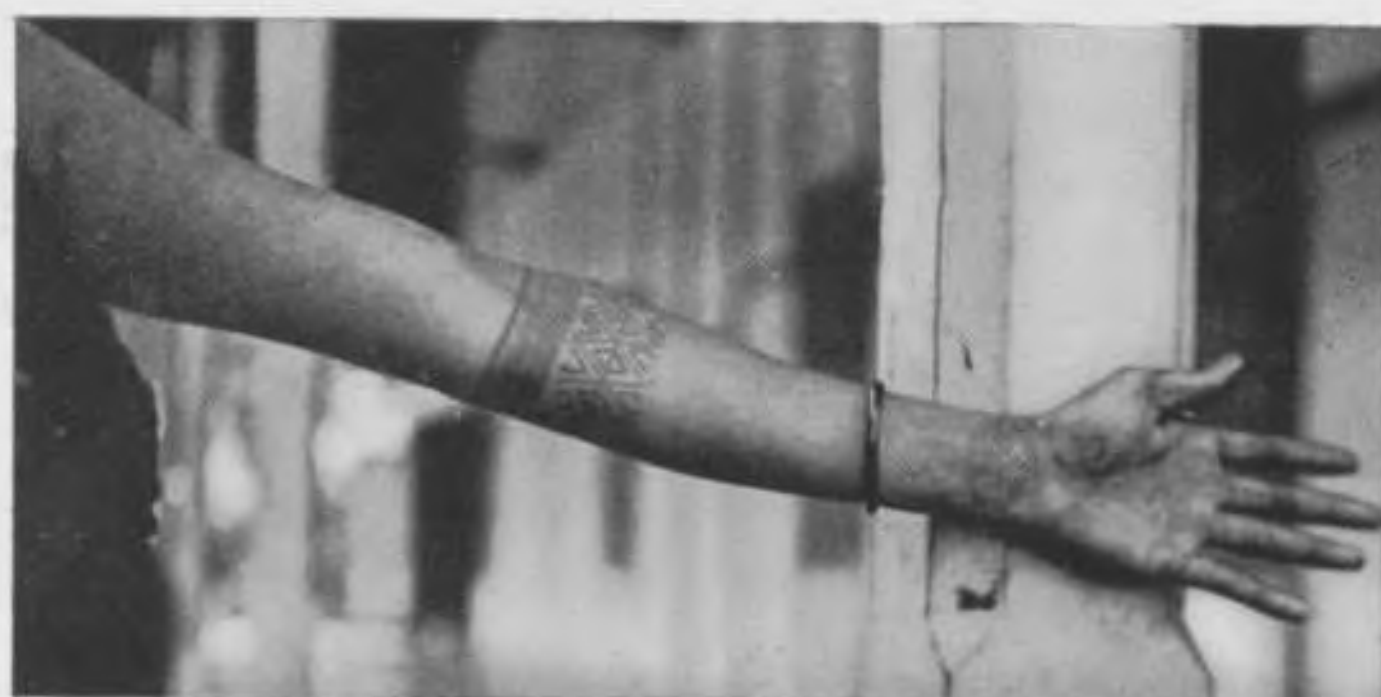
97 Männer in Frauenkleidung aus Wemasse (Süd-Belu)



98 Vier dieser Männer vergrößert. Der letzte Mann ist aus Lassiolat



99 Handtatauierung einer verheirateten Frau



100 Armtatauierung einer verheirateten Frau



101 Vornehmes Ehepaar



102 Kopfschmuck einer Braut



103—104 Beim Vortrag der Lianain



105 Beim Vortrag der Lianain



106 Karbau als Festgabe nach üblicher Lianain



107 Schwein als Festgabe nach üblicher Lianain



108 Behälter, der den gekochten Reis für das Festessen enthält



109 Hölzerne Reisschüssel mit einem Span als Löffel



110 Das Fleisch für das Festessen wird aufgeteilt



112 Das aufgeteilte Fleisch auf Matten



113 Beim Festmahl



111 Die Sauce wird in einem eisernen Kessel zubereitet



114 Bemalter Topf, der feindliche Einflüsse bei Geburten verhindern soll



115 Ein Baum mit Töpfen, in denen die Nachgeburt bewahrt wird



116 Die Mutter trägt das Kind beim Gehen rittlings auf der Hüfte



117 Mutter mit Kind



118 Vater mit Kind



119 So werden grössere Kinder getragen



120 Knabe aus Willaën (Tohé).
Wegen zauberhaft beschworener
Krankheit muss er das Haar auf
diese Weise tragen



121—122 Bei Säuglingen bleibt das Haar auf dem weichen Vorderkopf stehen



123 Haartracht kleiner Mädchen



124 Je grösser das Mädchen wird, um so weiter lässt man das Haar wachsen



125 Letzte jugendliche Haartracht



126 Heiratsfähiges Mädchen, das all sein Haar nach hinten gekämmt hat, mit seiner Mutter



127 Beim Dorfbrunnen in Kamanasse



128 Wasser, das von weither geholt werden muss



129 Wasser aus der Nähe geholt



130 Essgeschirr



131 Beim Feuersägen



132



133



134



135

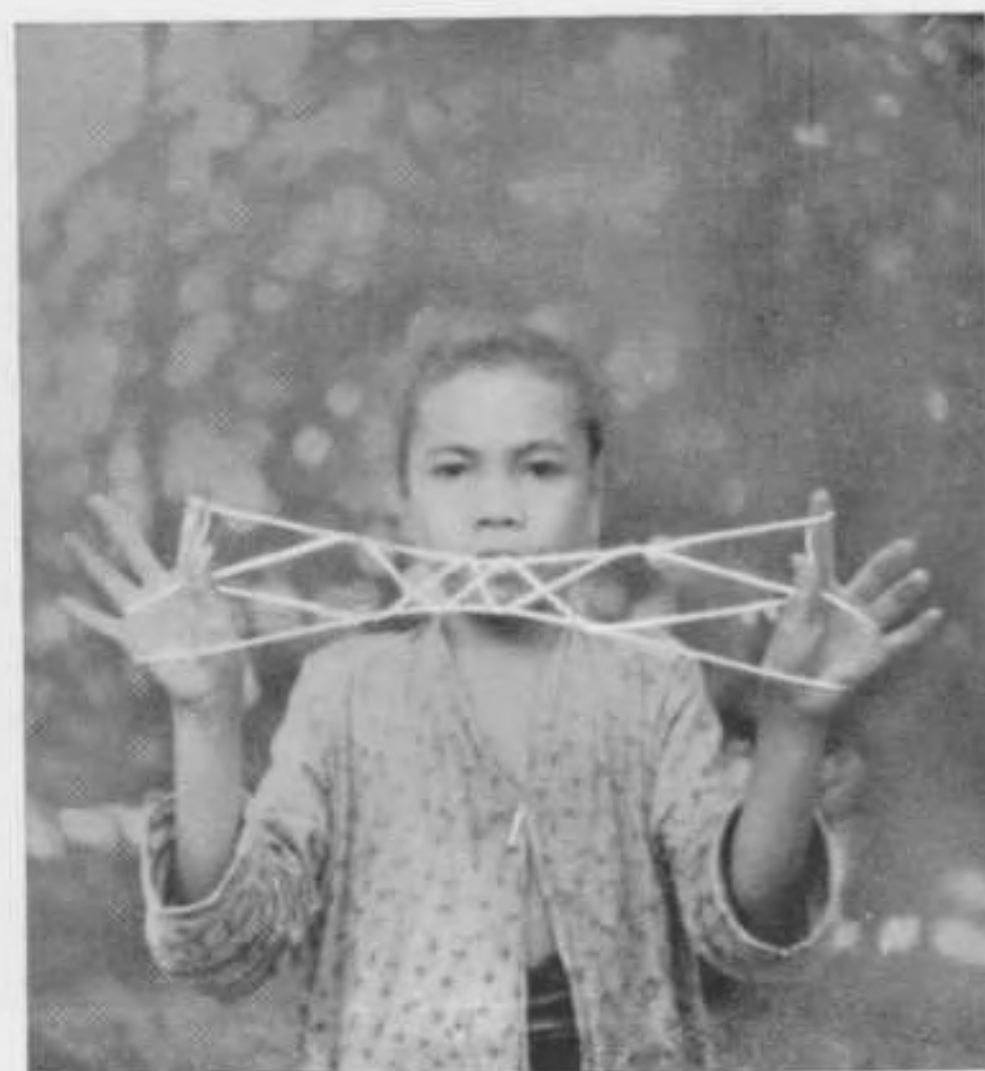
132—135 Mädchen spielen mit Steinchen nach Art des Knöchelspieles



136



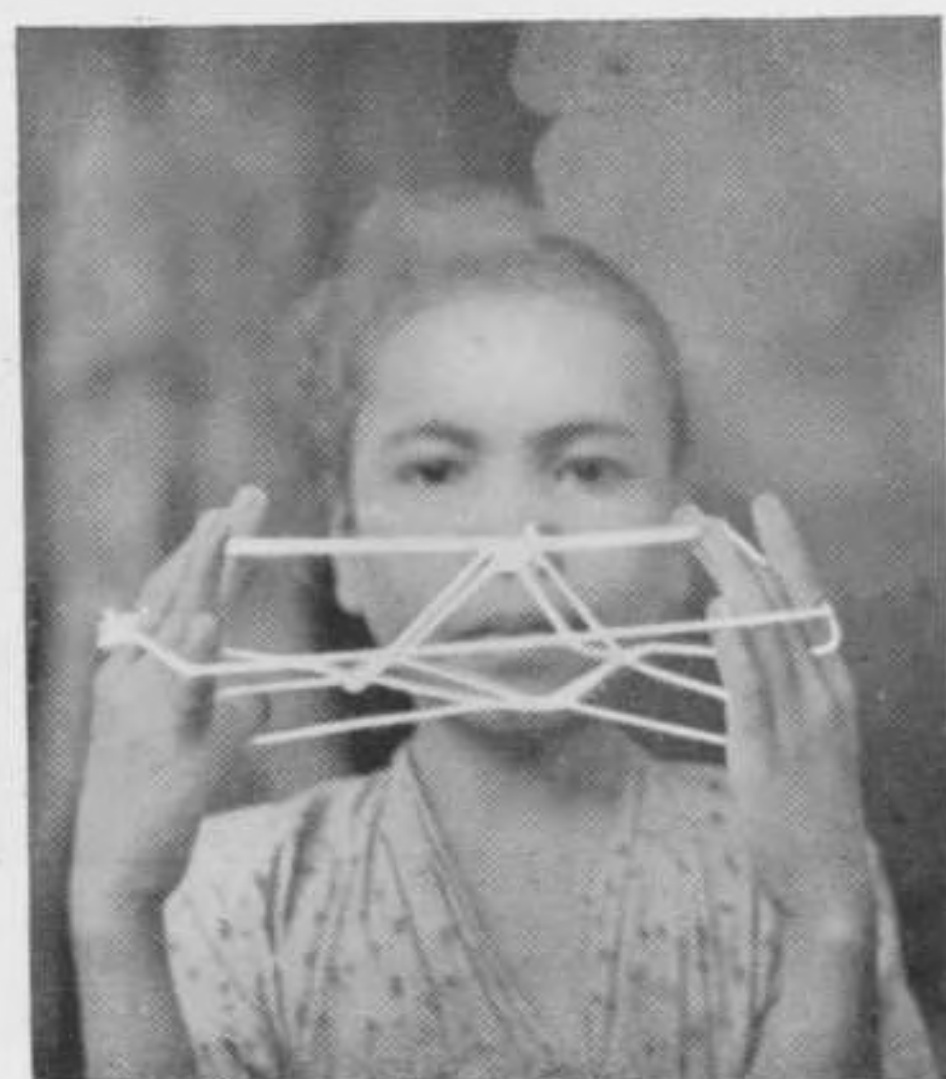
137



138



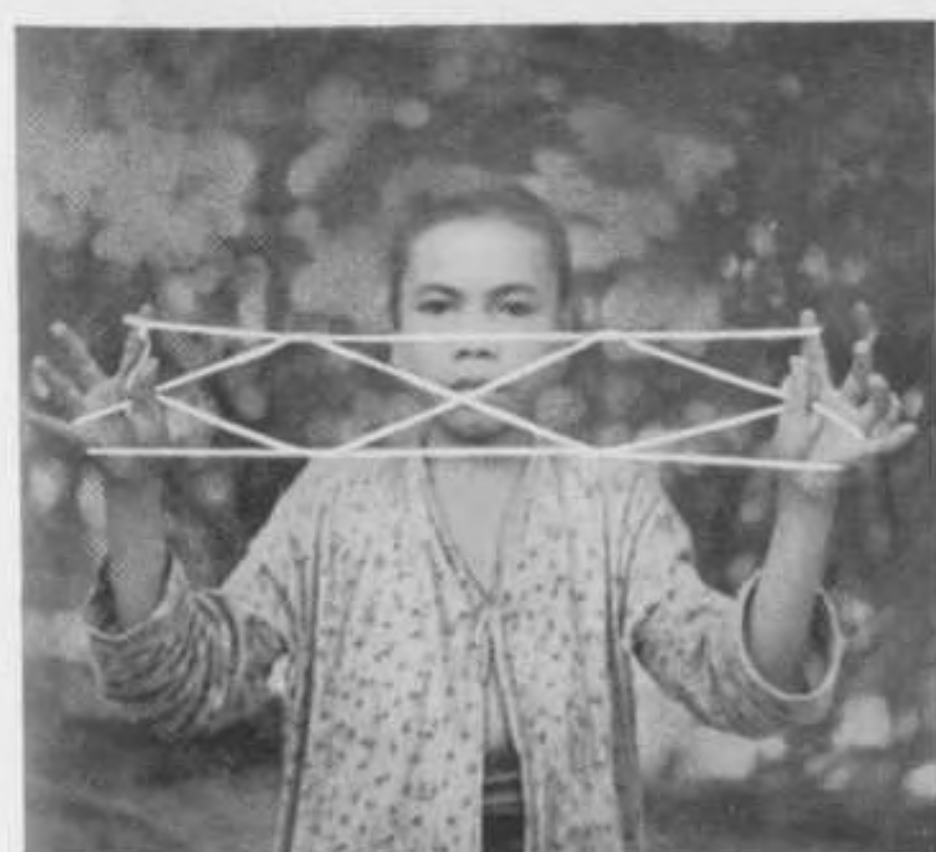
139



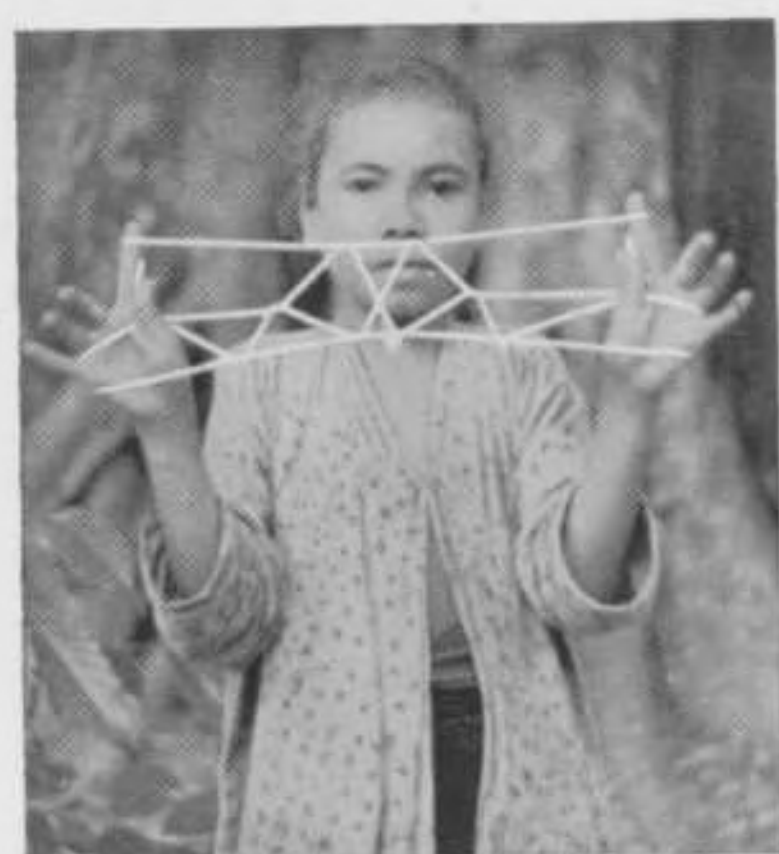
140



141



142



143



144

136—154 Mädchen beim Abnehmen von Tauffiguren



145



146



147



148



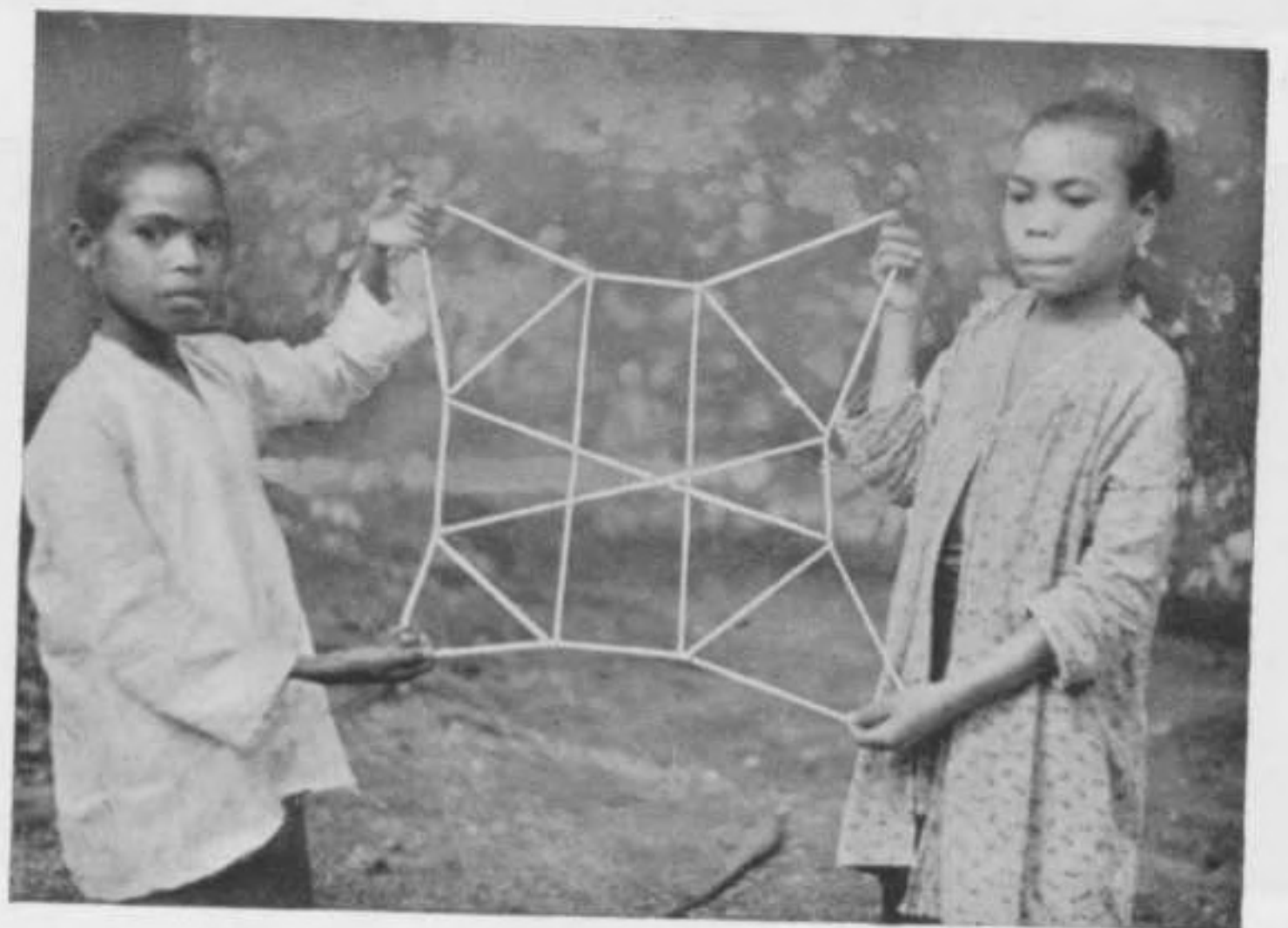
149



150

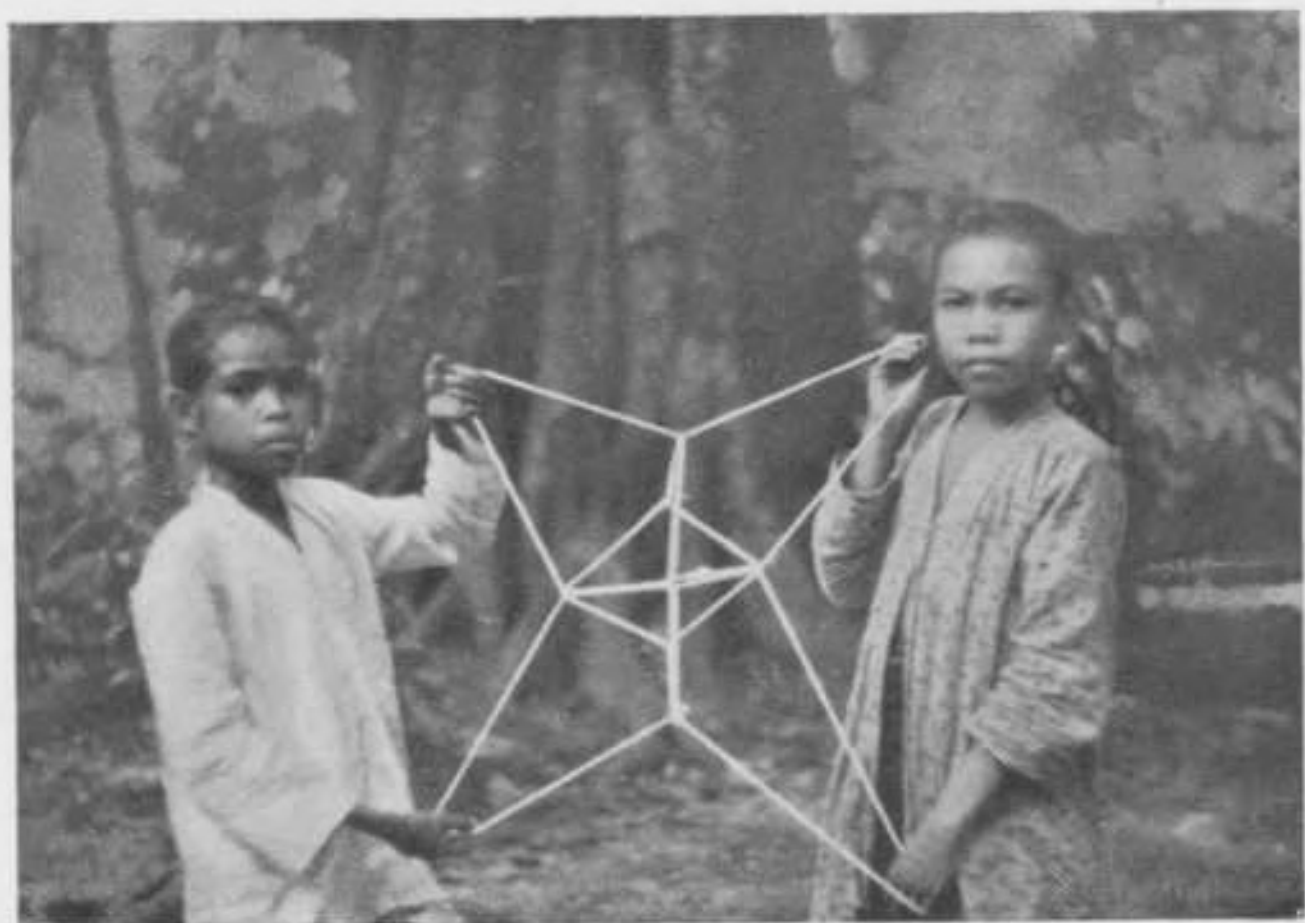


151



152

136—154 Mädchen beim Abnehmen von Taufiguren



153

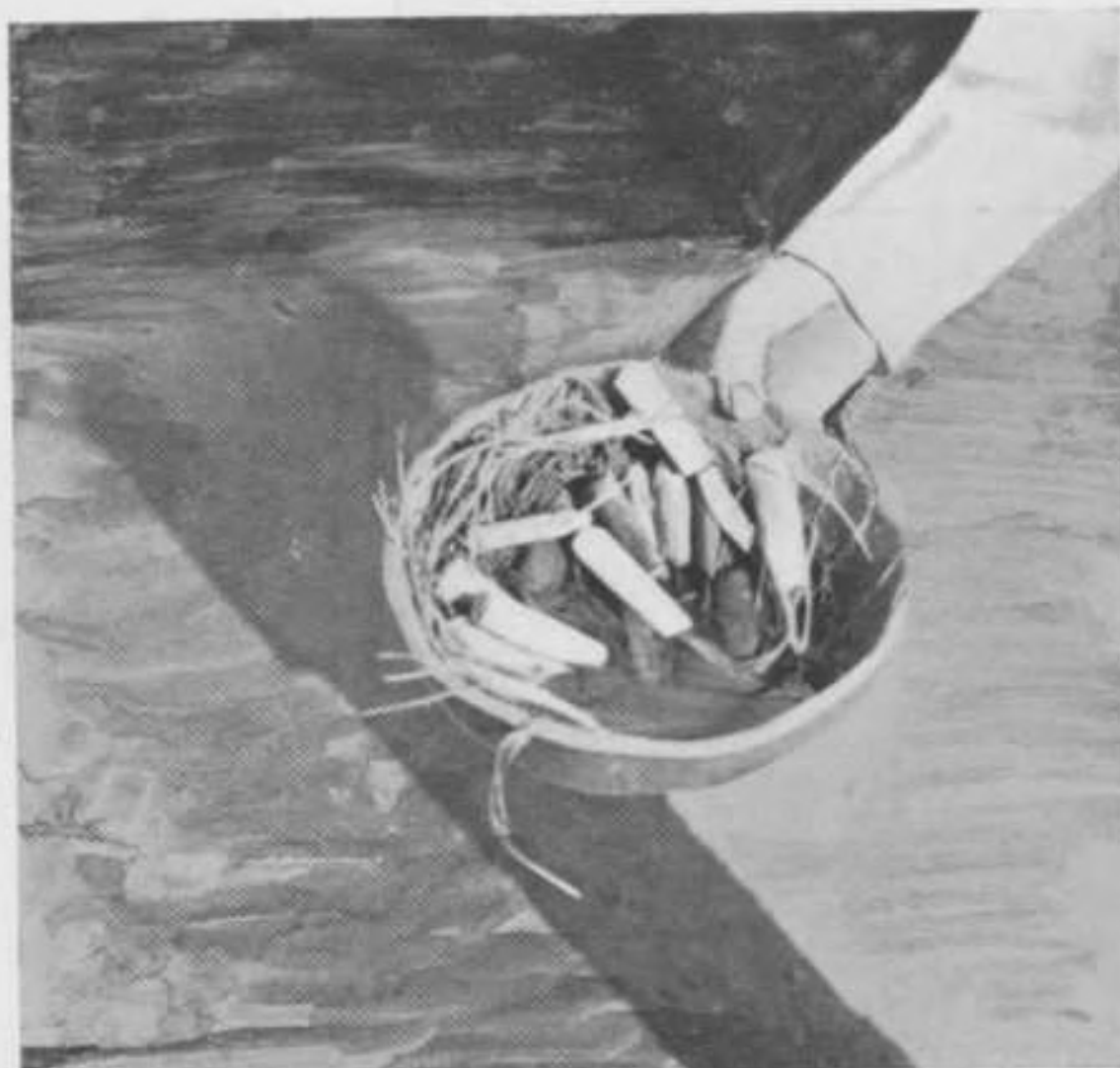


154

136—154 Mädchen beim Abnehmen von Tauffiguren



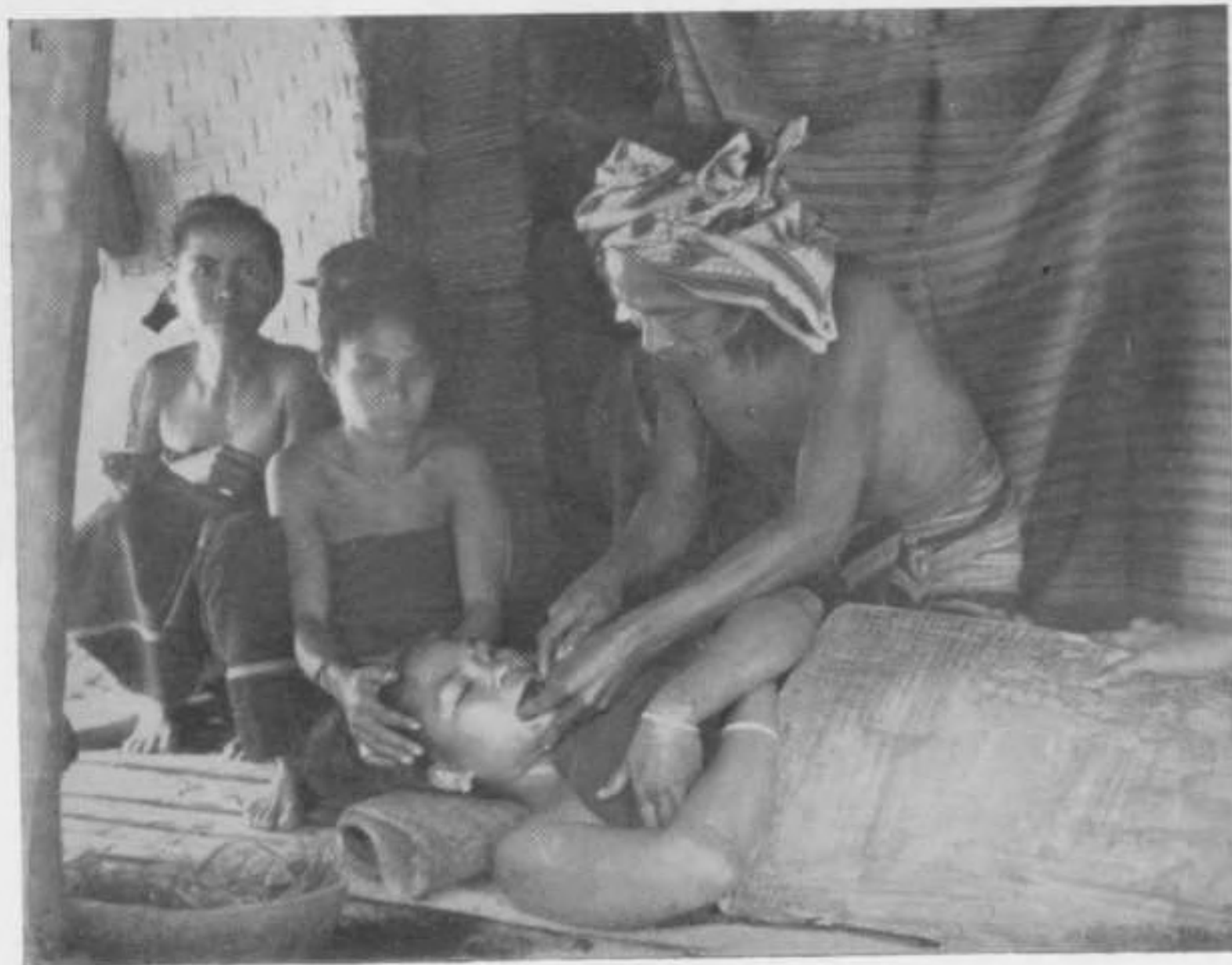
155



156

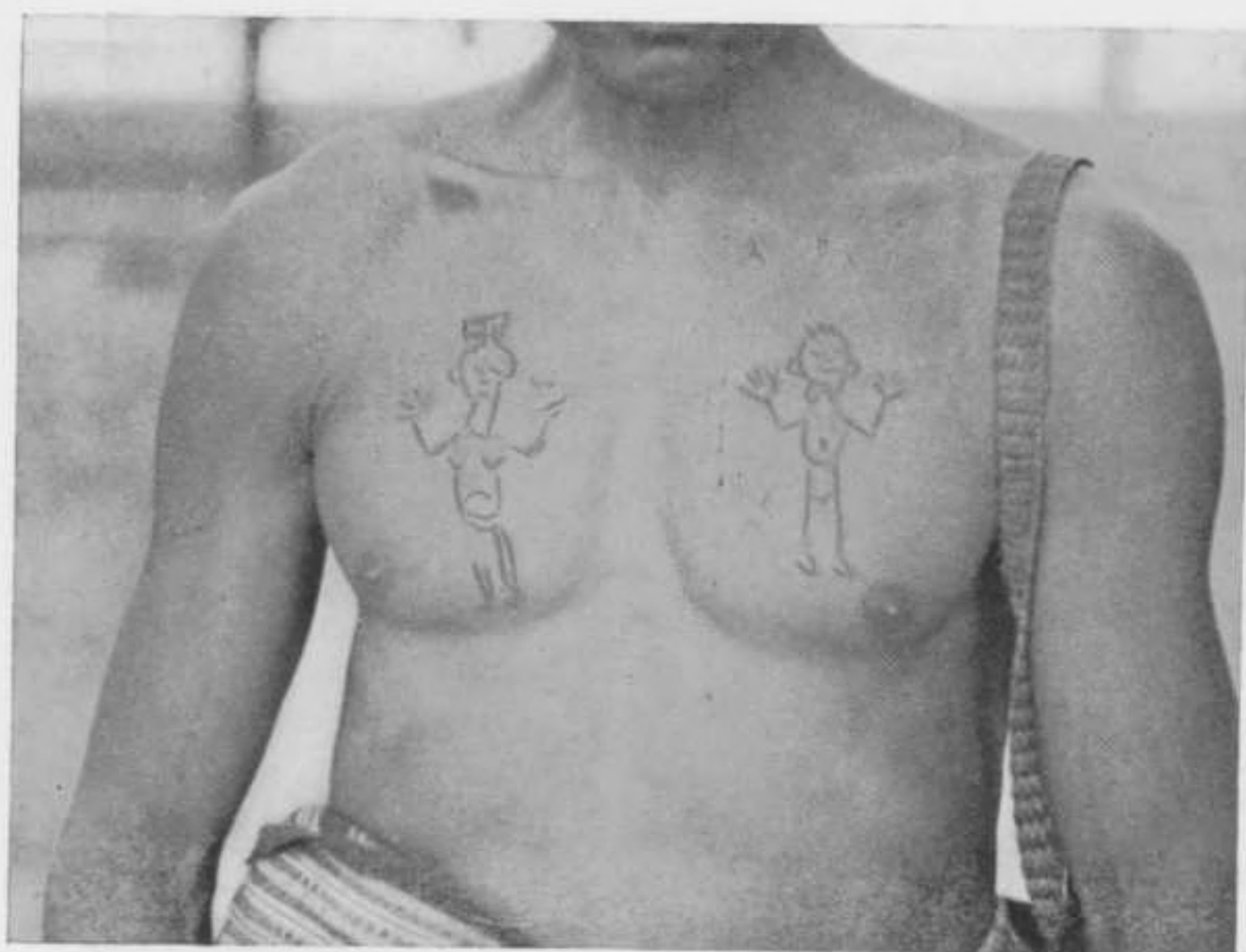


157

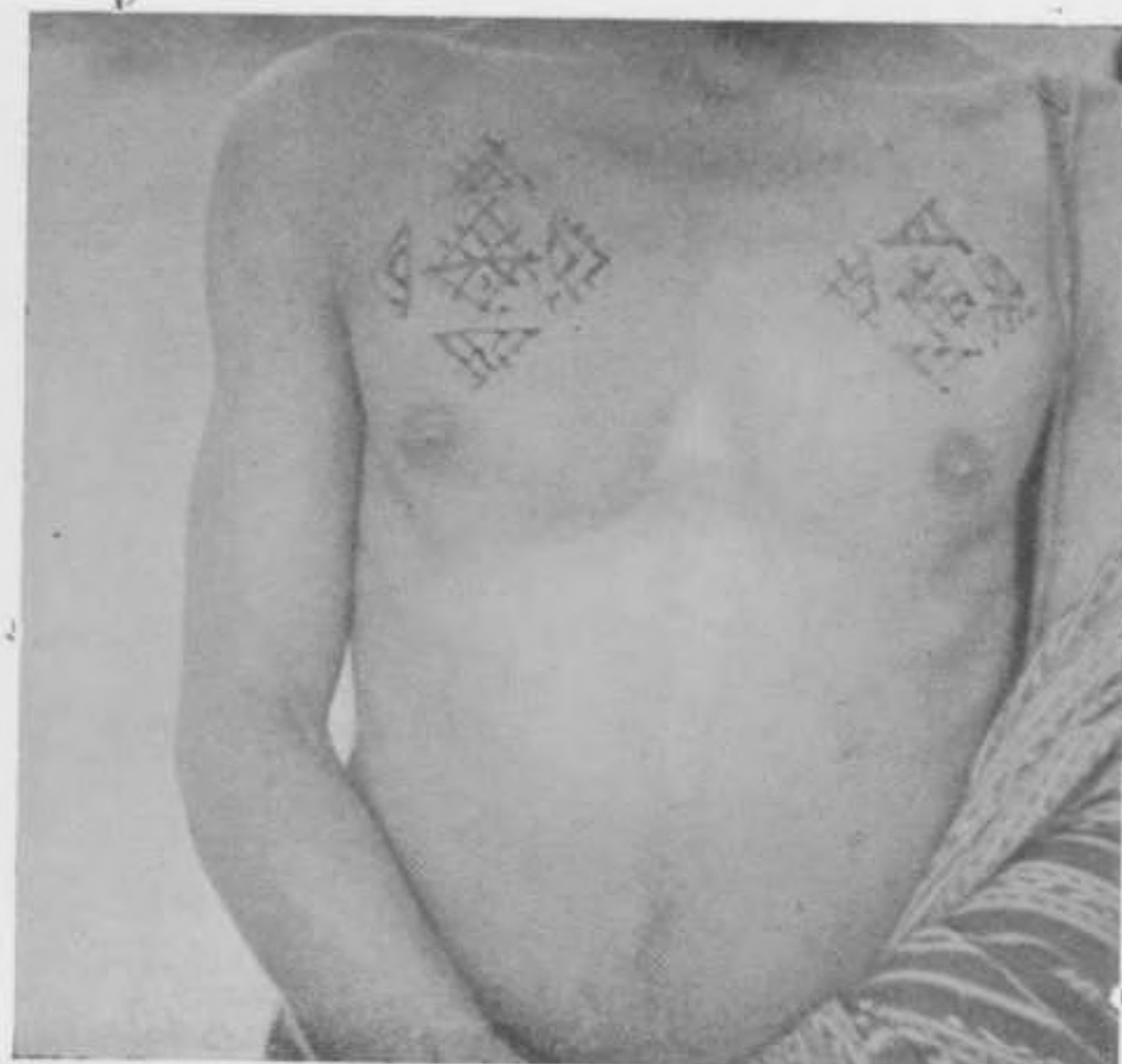


158

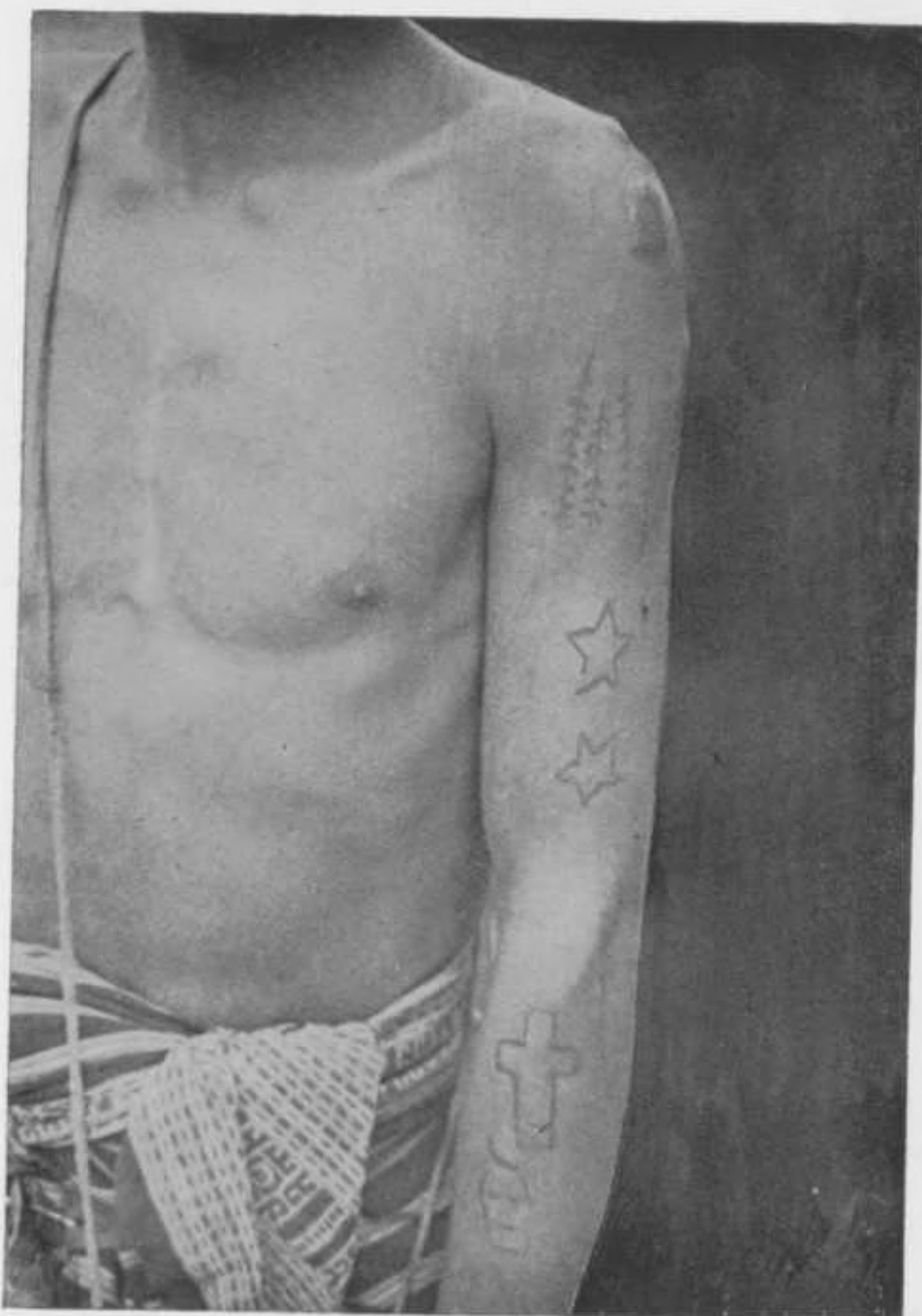
155—158 Zahnfeilen
in Bakatëu (Wehali)



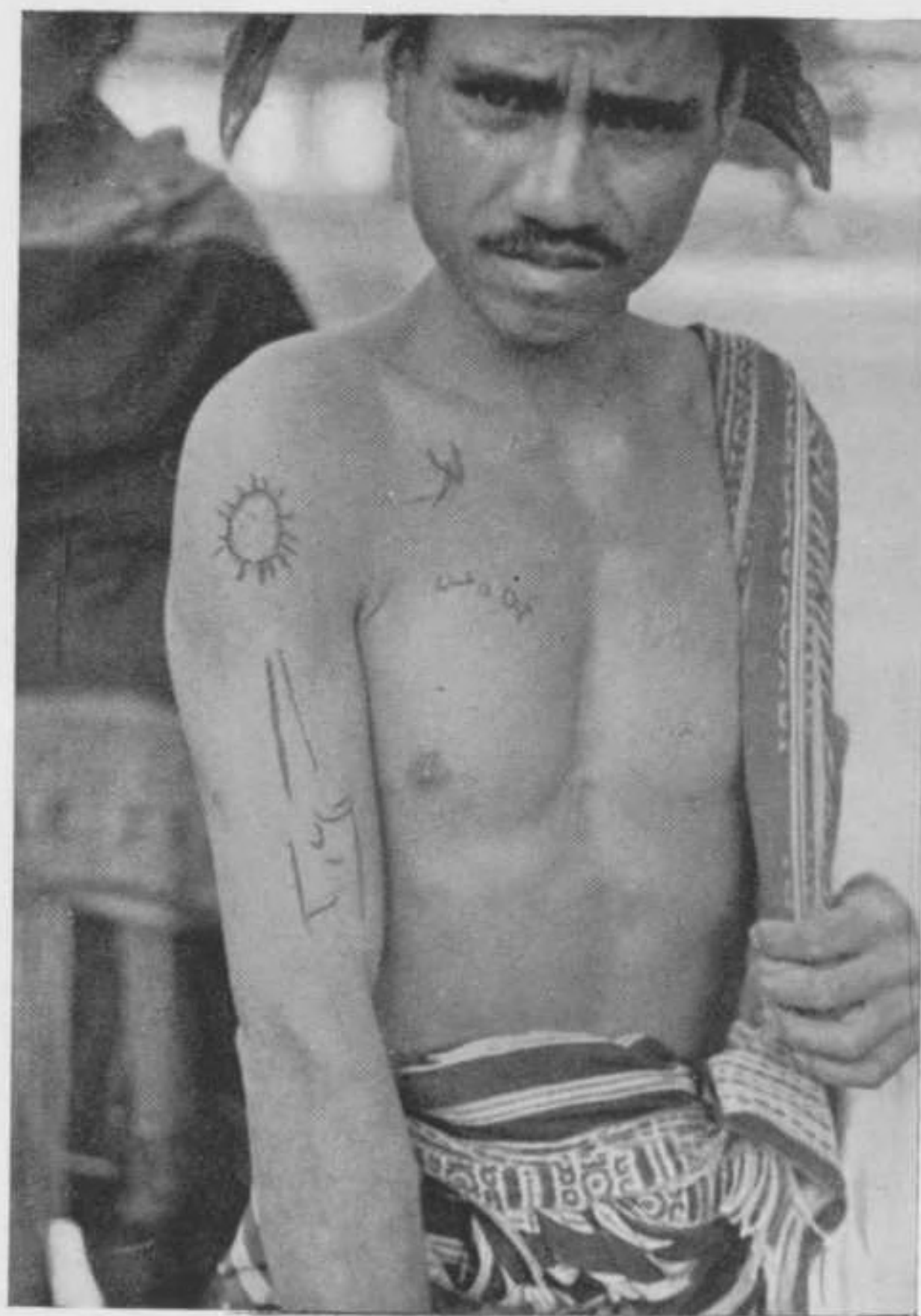
159



160



161



162

159—162 Tatauierungen in Naitimu



163



164



165



166

163—166 Hahnenkampf in Lassiolt



167 Der Radja von Wehali



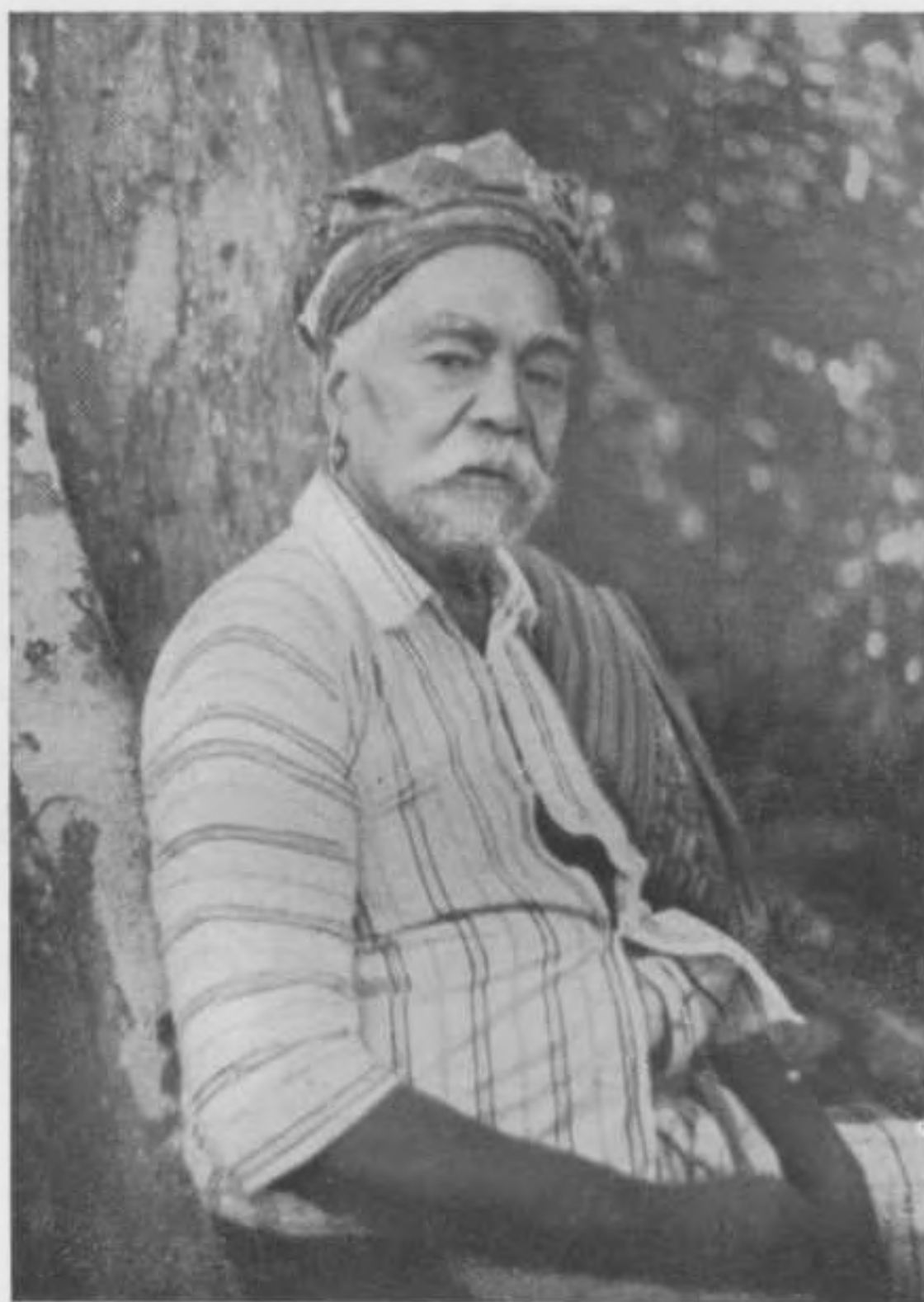
168 Gerichtssitzung in Lassiolat



169 Gerichtsgebäude in Kamanasse (Wehali)



170 Grössere Gerichtssitzung in Lassiolat



171 Der Fettor, der Richter in Lass'olat



172 Karbauenschenkel als Belohnung für den Richter



173 Das Dorf Fatulotto (Lassiolat) auf einem bewachsenen Felsen



174 Der steile Felsenhügel, auf dem früher Dualissi (Lassiolat) lag



175 Der Felsen, auf dem früher das Dorf Bauhō lag



176 Verteidigungsmauer um Falulotto (s. Abb. 173)



177 Der ehemalige Versammlungsplatz von Falulotto mit Gräbern und Opferstätten



178 Mauer um den Versammlungsplatz von Fattulotto mit langen platten Steinen, auf denen die Lanzenspitzen und Schwerter geschliffen wurden.



179 Der innere Platz von Wefau (Lassiolat), auf dem nachts die Karbauen zusammengetrieben werden



180 Das Dorf Kotta Foon (Süd-Belu)



181 Eingang zum Versammlungsplatz in Fatubessi (Lassiolat)



182 Der gleiche Versammlungsort mit Gräbern, Opferstätten und Häuschen, in dem ein magisches Meoschwert hängt



183 Der gleiche Versammlungsplatz von aussen gesehen



184 Der Versammlungsplatz in Aitoon (Nord-Belu)



185 Eingang zu diesem Versammlungsplatz



186 Der Versammlungsplatz in Kamanasse



187 Gewöhnliches Haus (Uma rabi) in der Gebirgsgegend von Belu



188 Häuser in der Ebene von Wehali (Süd-Belu)



189 Besseres Haus (uma kakaduk) in der Gebirgsgegend von Belu



190 Anderer Typ eines besseren Hauses in der Gebirgsgegend von Belu



191 Haus der Melus (uma suku sôu) in Nord-Belu



192 Modernes Haus des Radja von Naitimu



193 Ein werdendes Haus (Süd-Belu)



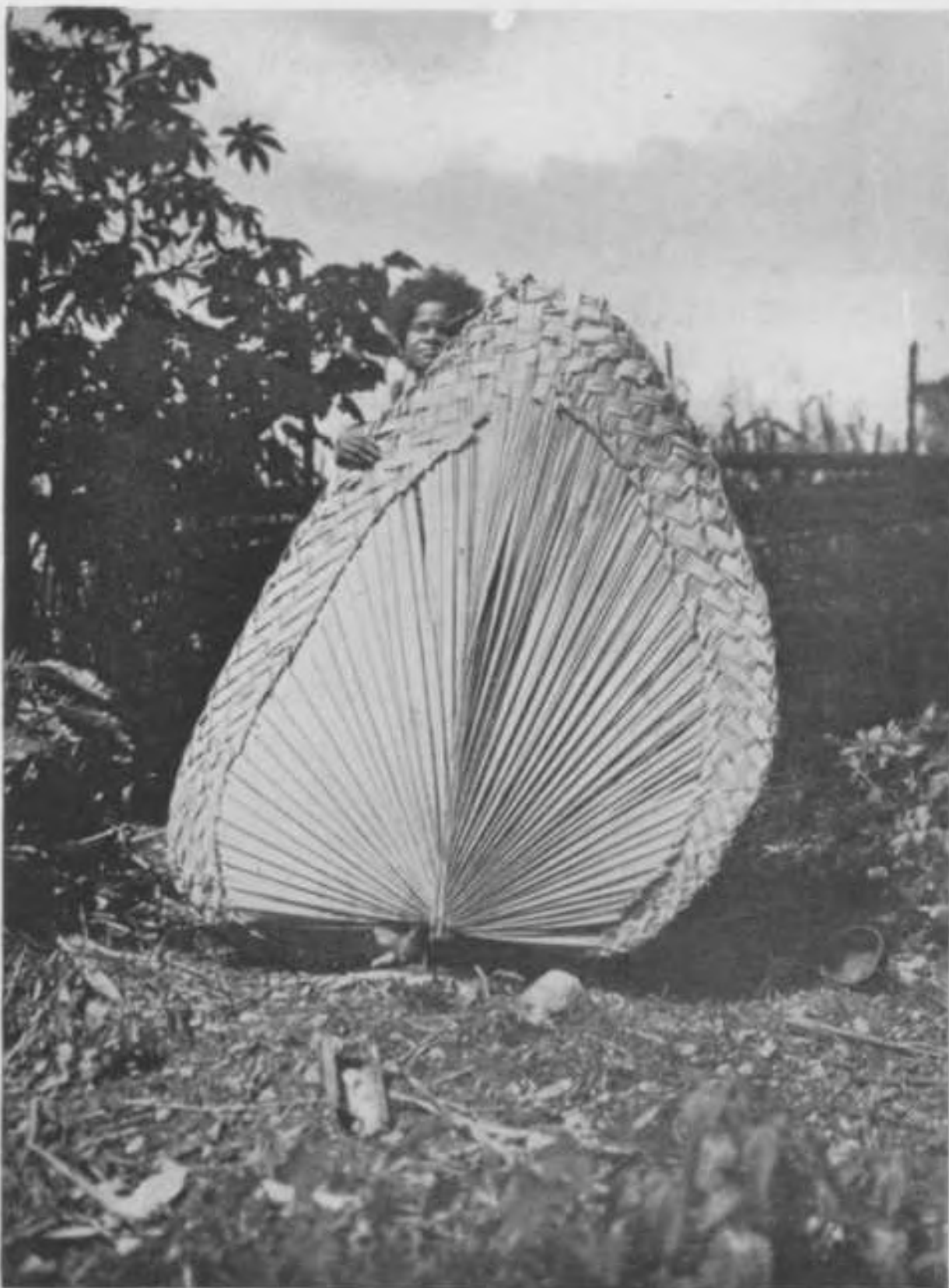
194 Das Innere des Hauses vom Maromak oan (Sohn Gottes) in Wehali



195 Herd mit Aufbau in Kalettek (Wehali)



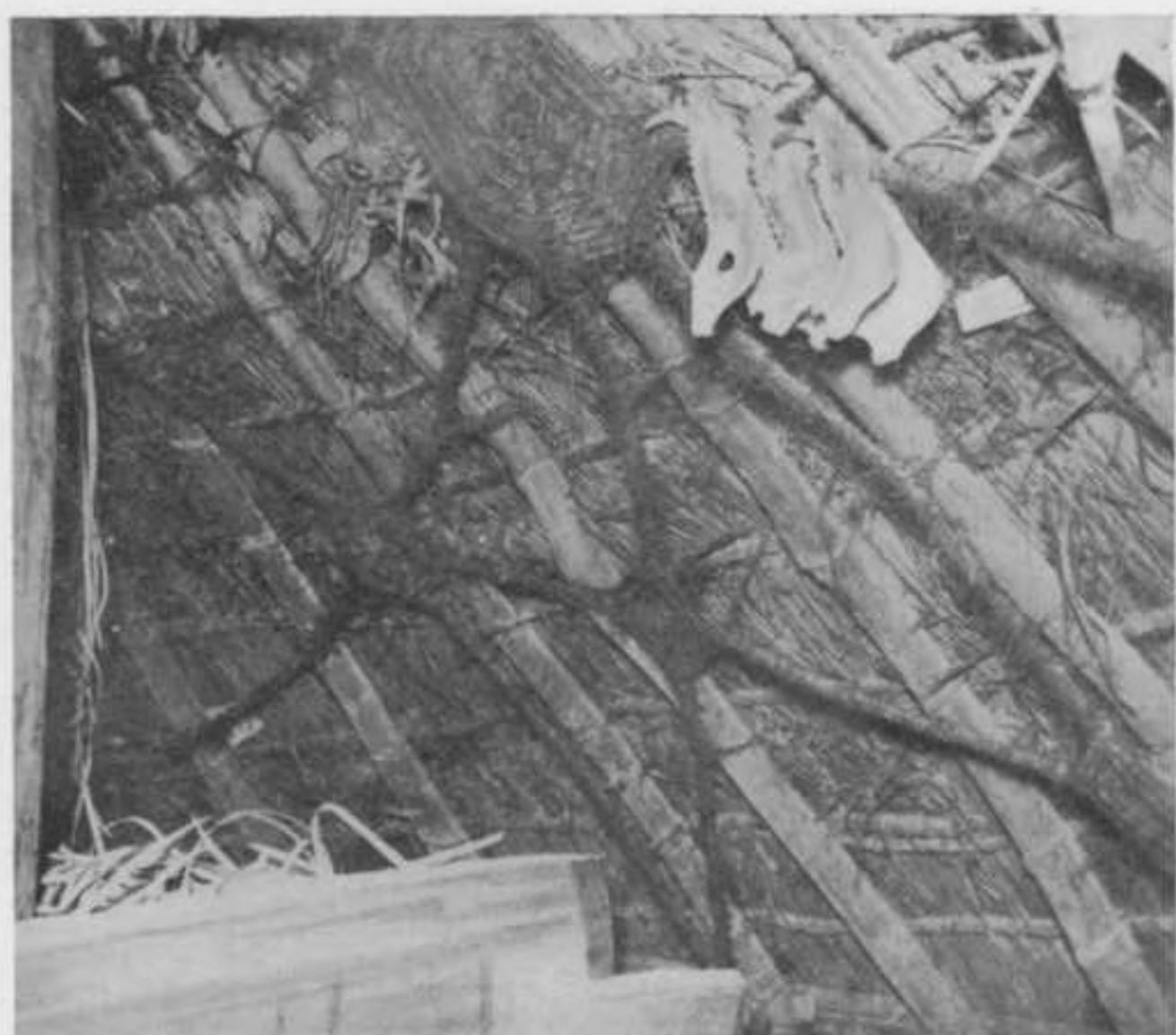
196 Inneres eines Hauses mit hängender „Praü“, mit der die Vorfahren hier gelandet sein sollen



197 Eine Matte angefertigt aus einem Palmblatt. Die Blattspitzen sind durch Flechtwerk mit einander verbunden



198 Das Innere eines Hauses in Tohé (Nord-Belu)



199 Künstliches Spinnengewebe unter dem Dach am Mandëuberg



200 Hühnerställe auf Pfählen in Wehali (Süd-Belu)



201 Eroberter Kopf in Alas (Süd-Belu)



202 Leiche in einer Matte auf dem Wege zum Grabe



203 Leiche in einem ausgehöhlten Baumstamm auf dem Wege zum Grabe



204 Das Grab des letzten Maromak oan (Sohn Gottes) in Laran (Wehali)



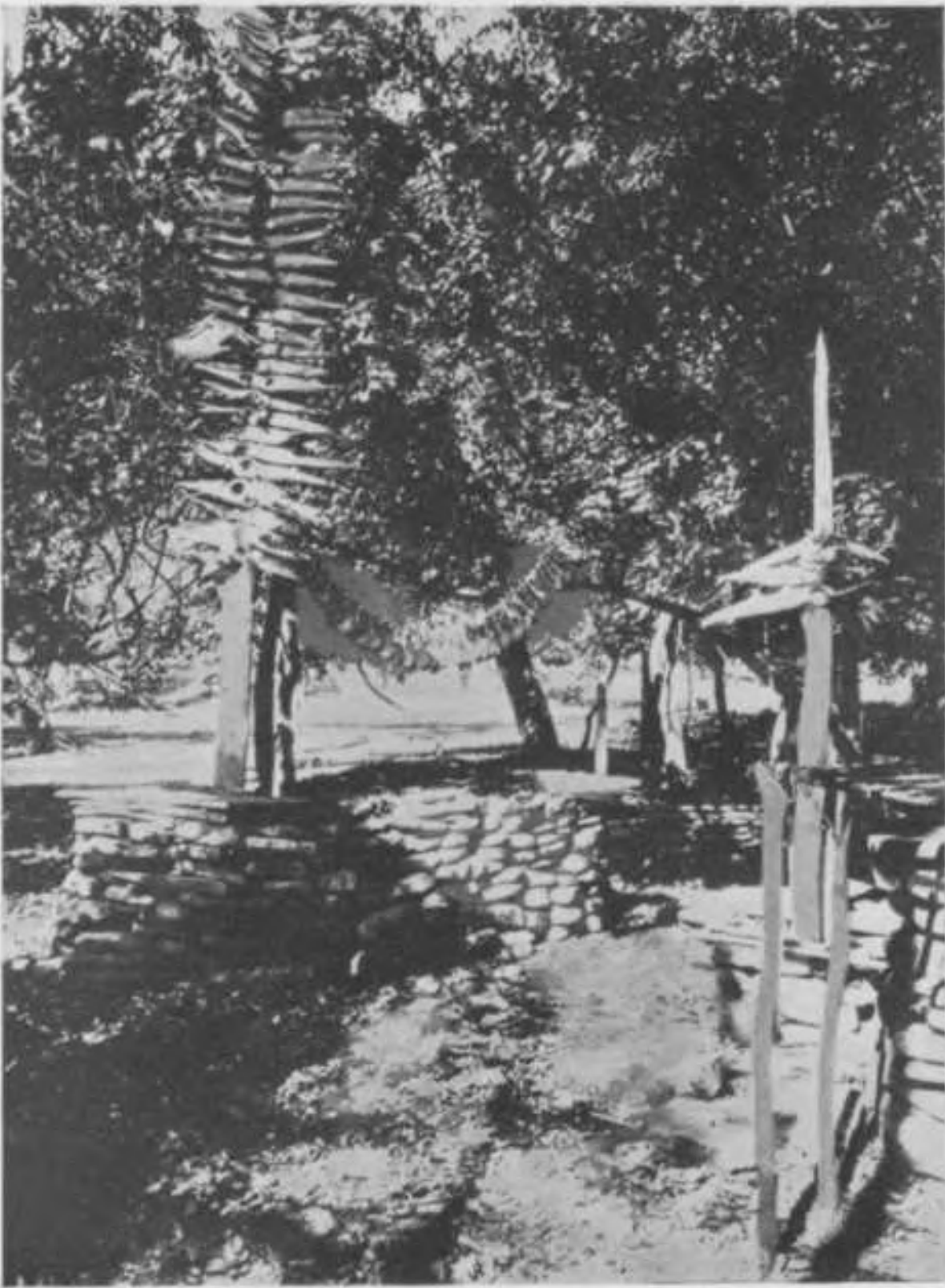
205 Grosses Grab in Aitoon (Nord-Belu)



206 Grab in einem Dorfe des Radjagebietes von Tohé (Nord-Belu)



207 Grab auf der Hochebene des Mandëugebirges



208 Gräber mit Karbuenhörnern und Schweine-
kiefen in Sitrua (Süd-Belu)

*Dawan - Leute
keine Belu*



209 Andere Gräber in derselben Gegend



210 Melusgrab in Lassiolat



211 Der katholische Friedhof in Lahurus (Lassiolat) mit halb
heidnischen Symbolen.



212 Grab und Opferstätte des ersten Maromak oan (Sohn Gottes)
im dichten Walde von Marlilu.



213 Opferstätte (fôhò) auf dem Lakanberg



214 Opferstätte (fôhò) auf dem Bauhôberg



215 Opferstätte (fôhò) in Tohé (Nord-Belu)



216 Opferstätte in Tohé (Nord-Belu)



217 Opferstätte mit Gräbern in Tohé



218 Opferstätte in Fatubessi. (Siehe auch Abb. 181—183)



219 Drei Opferstätten in Aitoon, als Erinnerung an die drei Schiffe, mit denen die Vorfahren hier gelandet sein sollen



220 Grab und Opferstätte auf dem Mandëugebirge



221 Der mittlere Teil der Opferstätte, das „fôhō matan“, das Auge, oder Mittelpunkt der Opferstätte genannt



222 Opferstätte mit Gräbern auf dem Maudemugebirge



223 Eine von Pfählen umgebene Opferstätte am Strande von Motta ain (Nord-Belu)



224 Eine ähnliche Opferstätte im Walde von Motta ain



225 Opferstätte in Rakfau (Diruma)



226 Ein Opferstättenkomplex mit Sitzen für die Vorfahren in Aitoon (Nord-Belu)



227 Opferpfahl (ai tōs) in Fatulotto. (siehe Abb. 173, 176—178)



228 Opferpfahl im Maudemutal



229 Opferpfahl im Walde bei Aitoon (Nord-Belu)



230 Der Opferpfahl aus Fatulotto ohne Opferstein. (siehe Abb. 227)



231 Opferpfahl des Maudemuberges. Im Hintergrund der Lakanberg



232 Opferpfahl im Walde bei Aitoon. Vergl. Abb. 229



233 Opferpfahl am Brunnen von Dafala



234 Das Gesicht auf der Rückseite des vorhergehenden Opferpfahles



235 Opferpfähle in Dafala, die das erste Menschenpaar vorstellen



236—237 Die gleichen Opferpfähle aus der Nähe gesehen



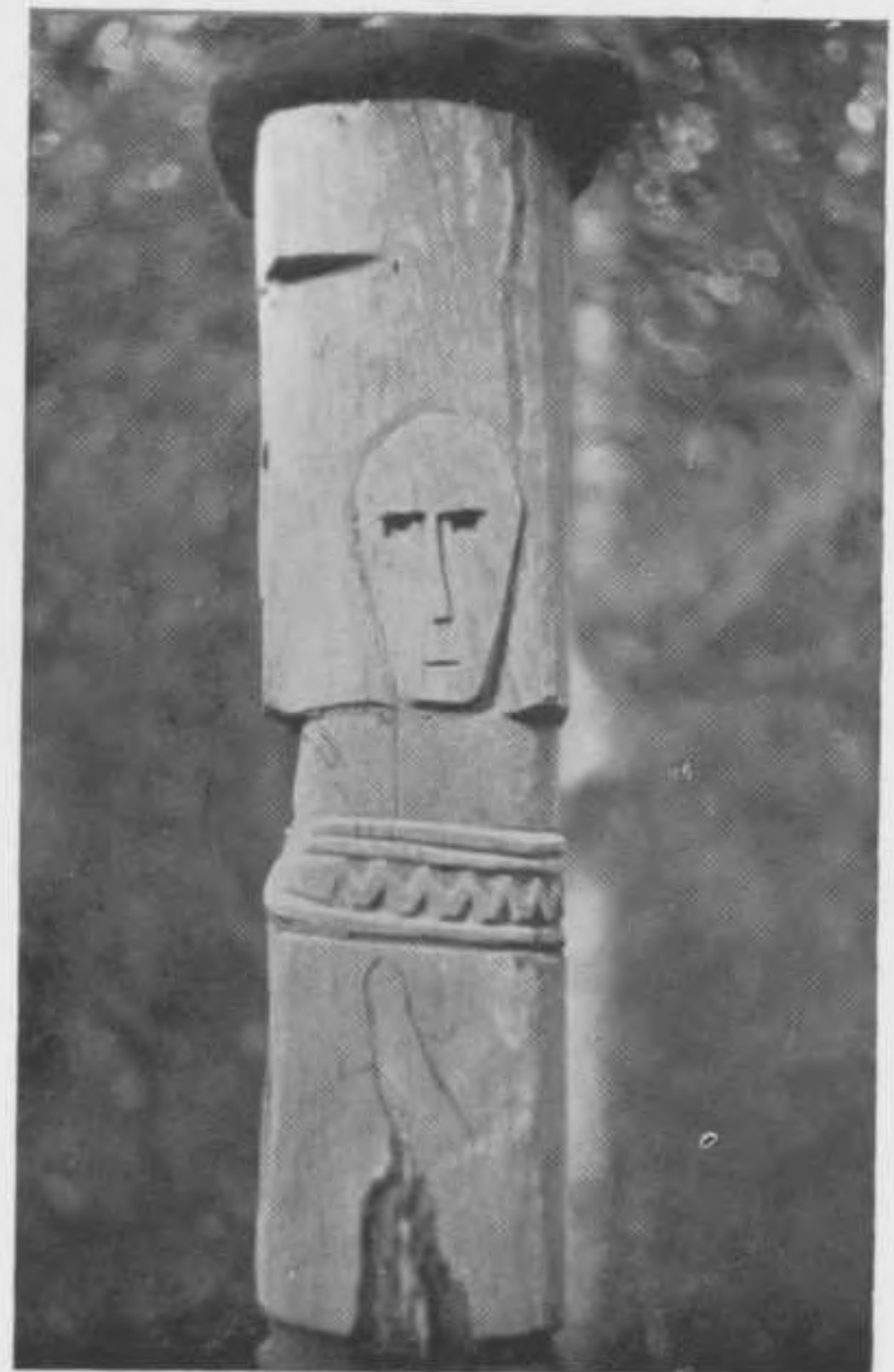
238 Opferpfahl in Motta ain (Nord-Belu)



239 Der oberste Teil des gleichen Opferpfahles
ohne Opferstein



240 Opferpfahl auf dem Mandëugebirge



241 Das Gesicht auf der Rückseite desselben
Opferpfahles



242 Der gleiche Opferpfahl während eines Opfers



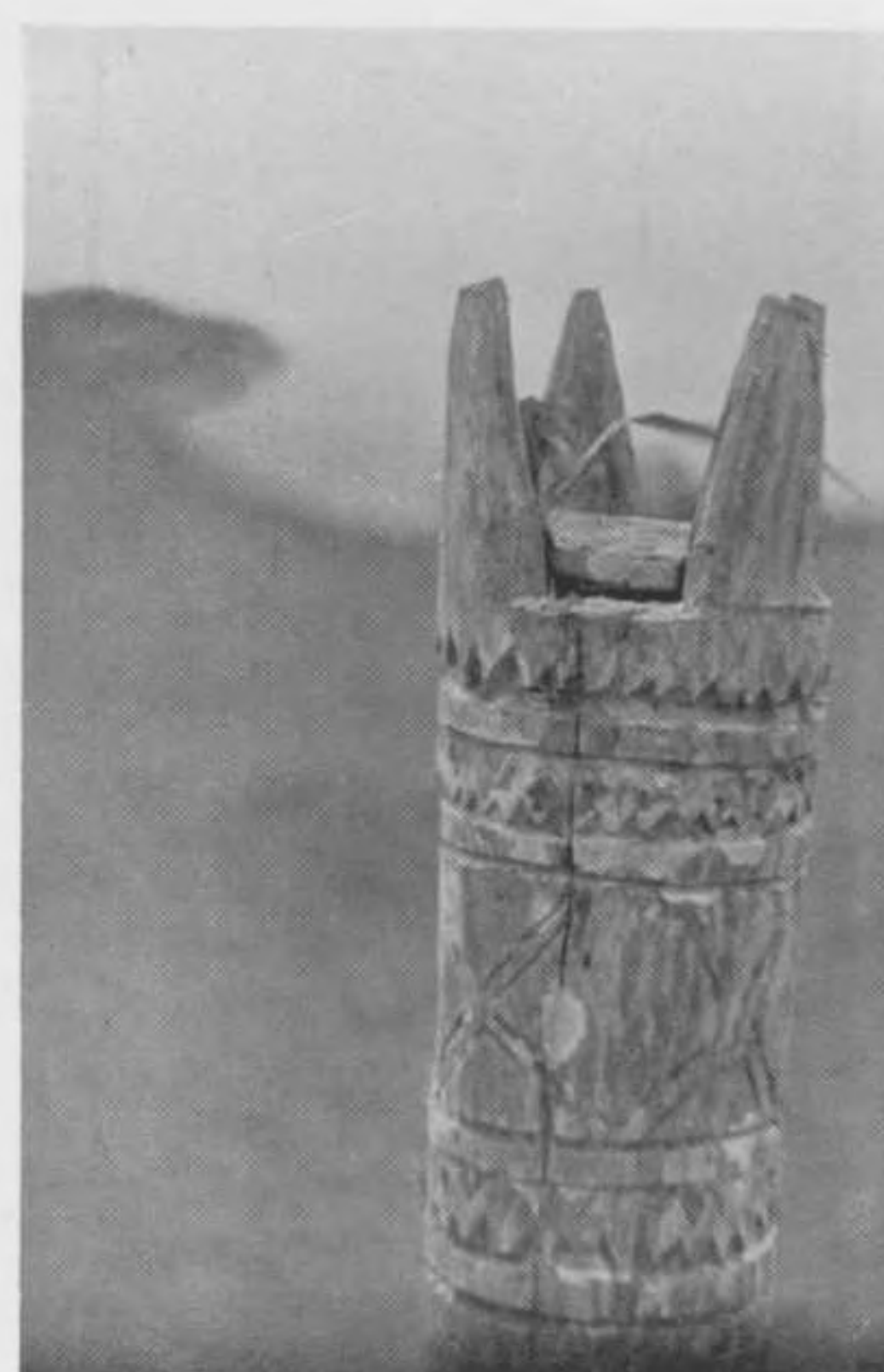
243 Ein Opferpfahl aus Aitoon. Vergl. Abb.
205, 219, 226, 229



244 Opferpfahl in Lassiolt



245 Opferpfahl auf der Hochebene des
Mandëugebirges



246 Der gleiche Opferpfahl mit aufliegendem
Stein



247



248

247—248 Figuren auf diesem Opferpfahl



249 Opferpfahl in Lidak



250 Opferpfahl in Kamanasse (Wehali)



251—252 Opferfahl in Lidak



253



254



255

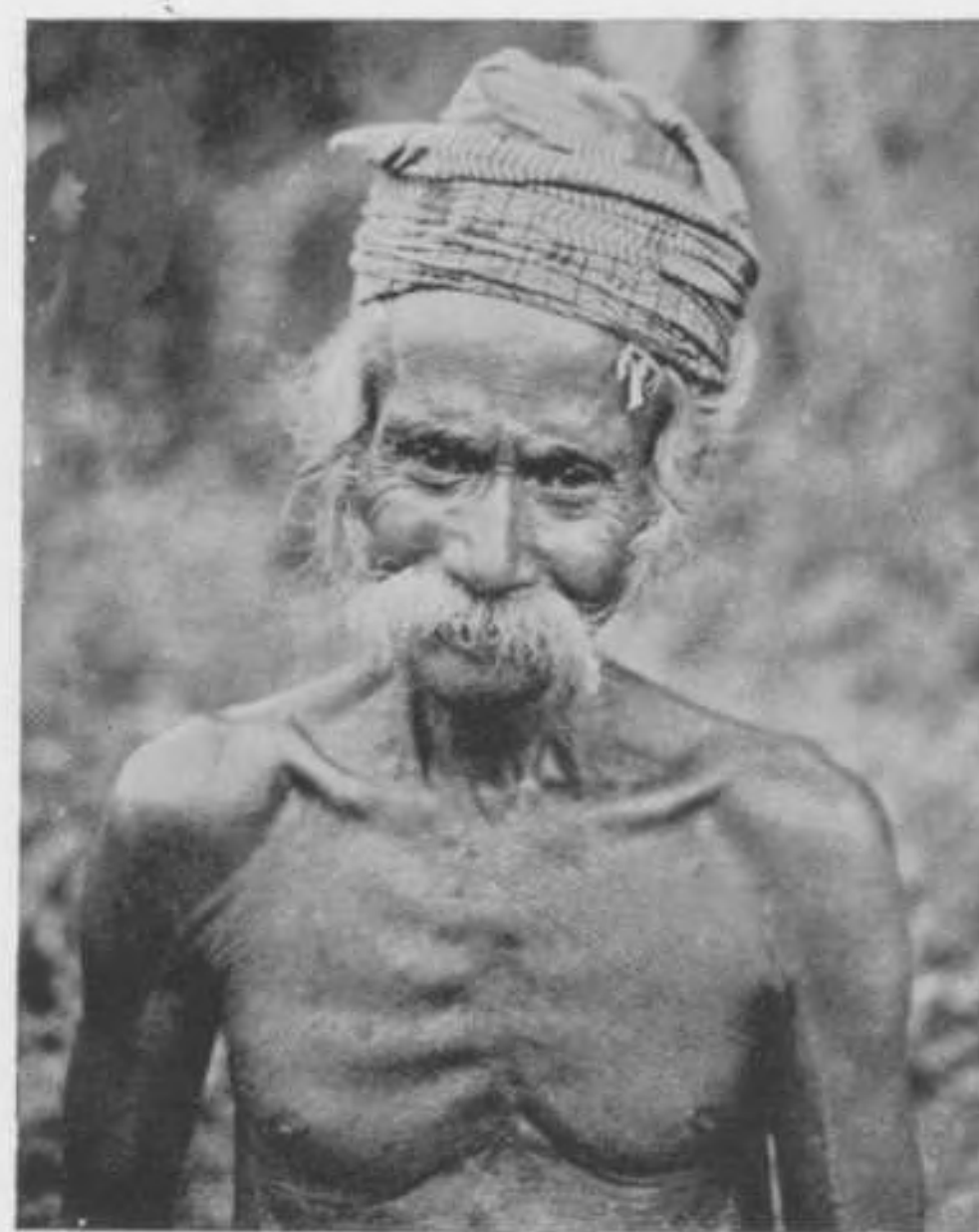


256

253—267 Opferfeier in Wehali



257



258



259



260



261

253—267 Opferfeier in Wehali



262



263



264



265



266

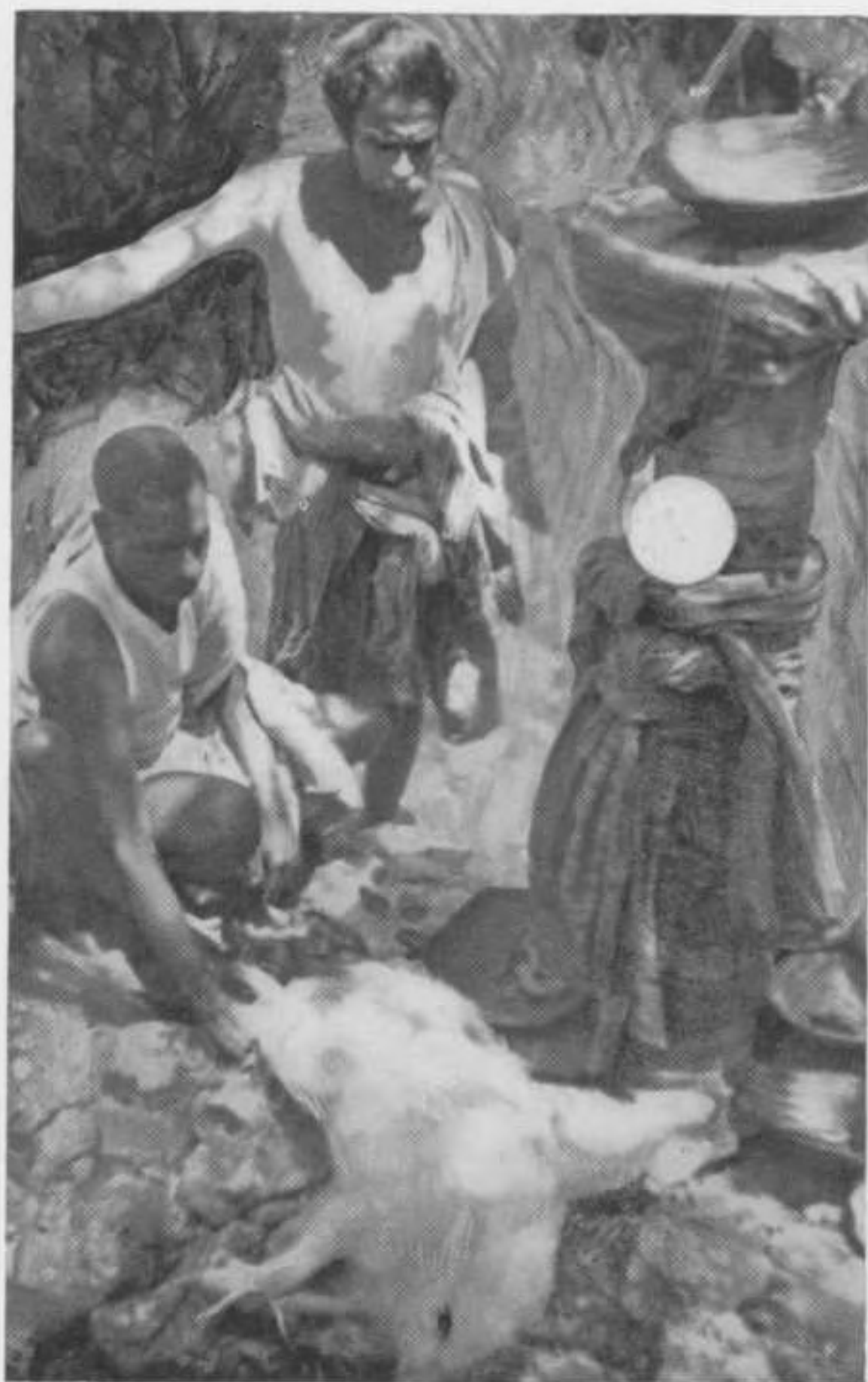


267

253—267 Opferfeier in Wehali



268—273 Opferfeier im Mandëugebirge



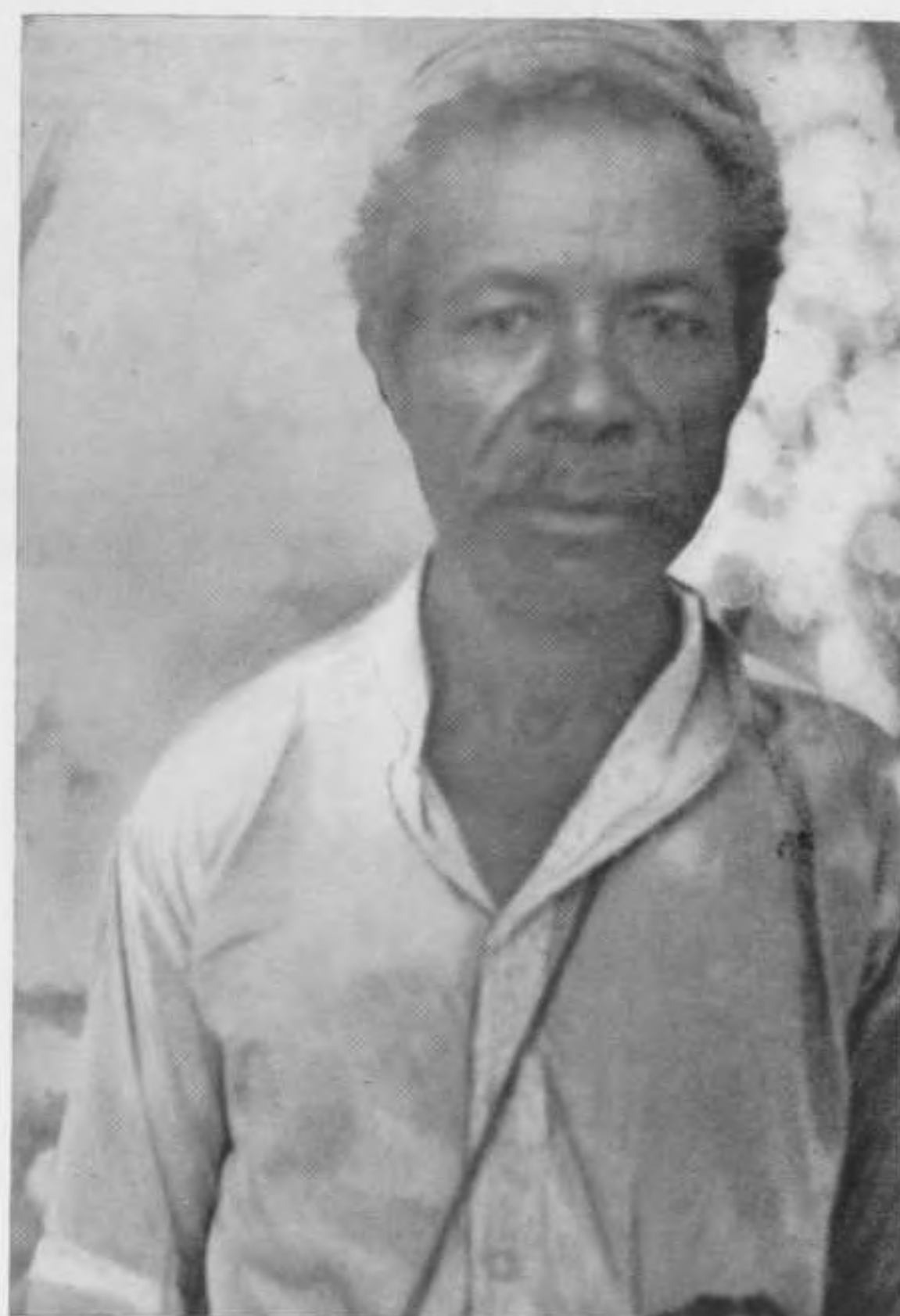
269



270

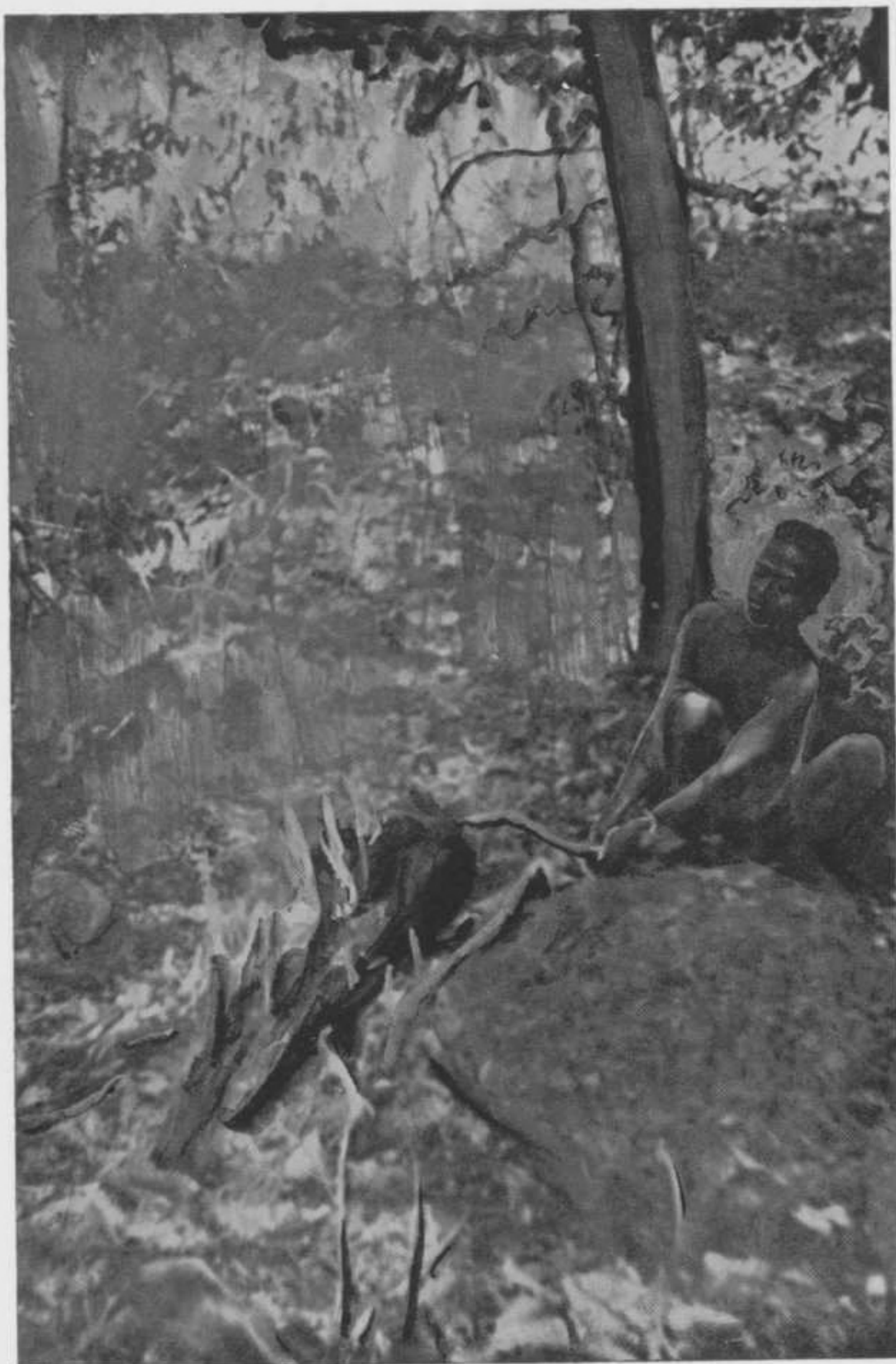


271



272

268—273 Opferfeier im Mandëugebirge



268—273 Opferfeier im Mandëugebirge



274 Beim Aufsagen von Gebeten, der Mann hält ein Sirihblatt in den Händen



275 Mann aus Naitimu, der viele Gebete kennt



276 Mann aus dem Mandégebirge, der viele Gebete kennt



277 Mann aus Tohé (Nord-Belu), der viele Gebete kennt



278—280 Zeichendeuten (buka dalan) in Naitimu



281—283 Eine andere Art von Zeichendeuten in Naitimu



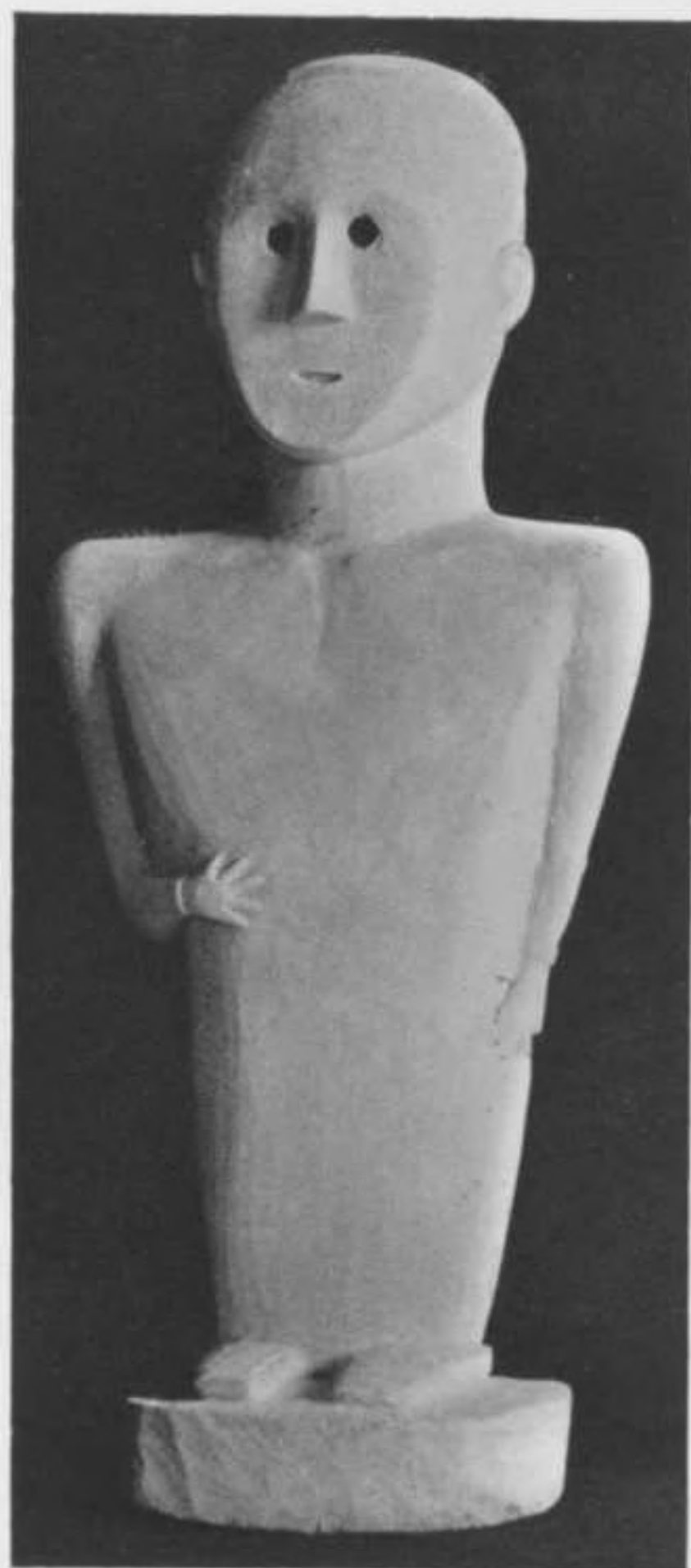
284 Ein Medizinmann (makdök) mit
Zauberstein im Körbchen



285 Ein Körbchen mit Zauberstein und
heilkräftigen Wurzeln



286 Zwei Medizinmänner mit ihrem Zauberstein. Der Stein
rechts ruht auf einem silbernen Geldstück



287—288 Zwei Statuen von Voreltern



289 Kleine Tanztrommel (tihar)



290



291 191 194

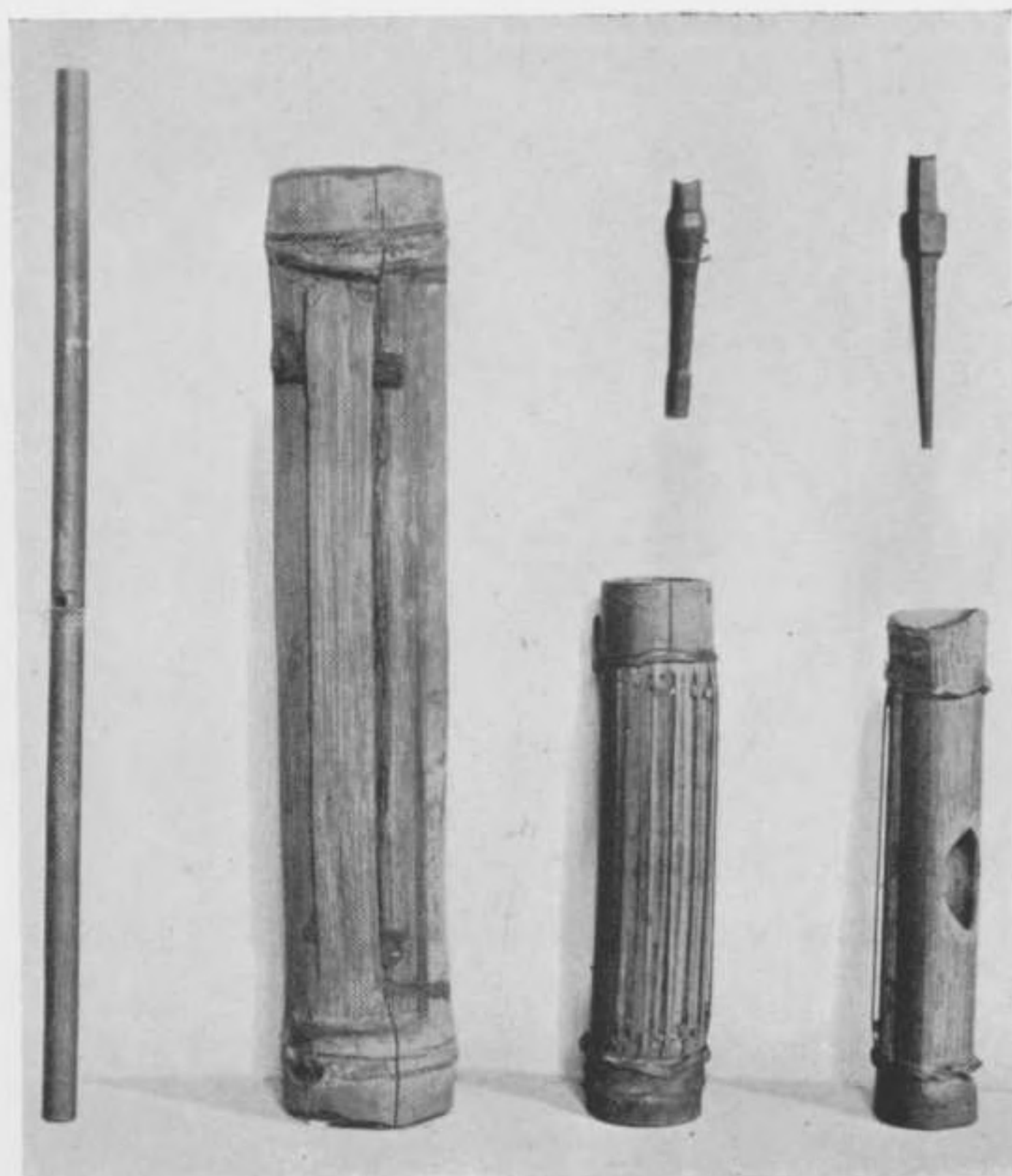


292

290—293 Grosse Trommeln (tuhun)



293
290—293 Grosse Trommeln (tuhun)



294 Kleine und grosse Flöten mit Bambuszittern



295 Mundharfe



296 Musikkapelle der Missionsschule von Halilulik



297 Nachgemachte Geigen mit Palmmatte, über die man streicht, um den Rythmus beim Tanze an zu geben



298 Tänzerin mit Tanztrommel aus Lassiolt



299 Tänzerin mit Tanztrommel aus Tohé



300 Der Likuraitanz mit einem Manne im Kreise



301 Der Likuraitanz mit tanzenden Männern im Kreise



302—303 Tanzender Mann beim Likuraitanz



304 Die ersten Frauen, die den Kreis für den Likuraitanz bilden



305—306 Ein alter Meo beim Likuraitanz (s. Abb. 47)



307



308

307—309 Ein alter Meo im Meokleide beim Tanz



309



310 Kleine Mädchen, die in Ermanglung einer Trommel auf ihrer Brust trommeln



311



312



313



314

311—314 Eine Gruppe von Frauen beim Likuraitanz



315 Frauen im grossen Tanzkostüm



316



317



318

316—318 Die gleichen Frauen mit Vortänzer



319



320



321



322



323



324



325

319—332 Beim Schwertertanz in Seon (Diruma)



326



327



328



329



330



331



332

319—332 Beim Schwertertanz in Seon (Diruma)



333



334



335



336

333—336 Tänzerinnen mit Tanztüchern in Bakatëu



337

337—339 Die gleichen Tänzerinnen mit Fingergebärden



338

339

337—339 Die gleichen Tänzerinnen mit Fingergebärden



340

341

340—345 Der Häuptlingssohn von Kalettek beim Tanz



342



343



344

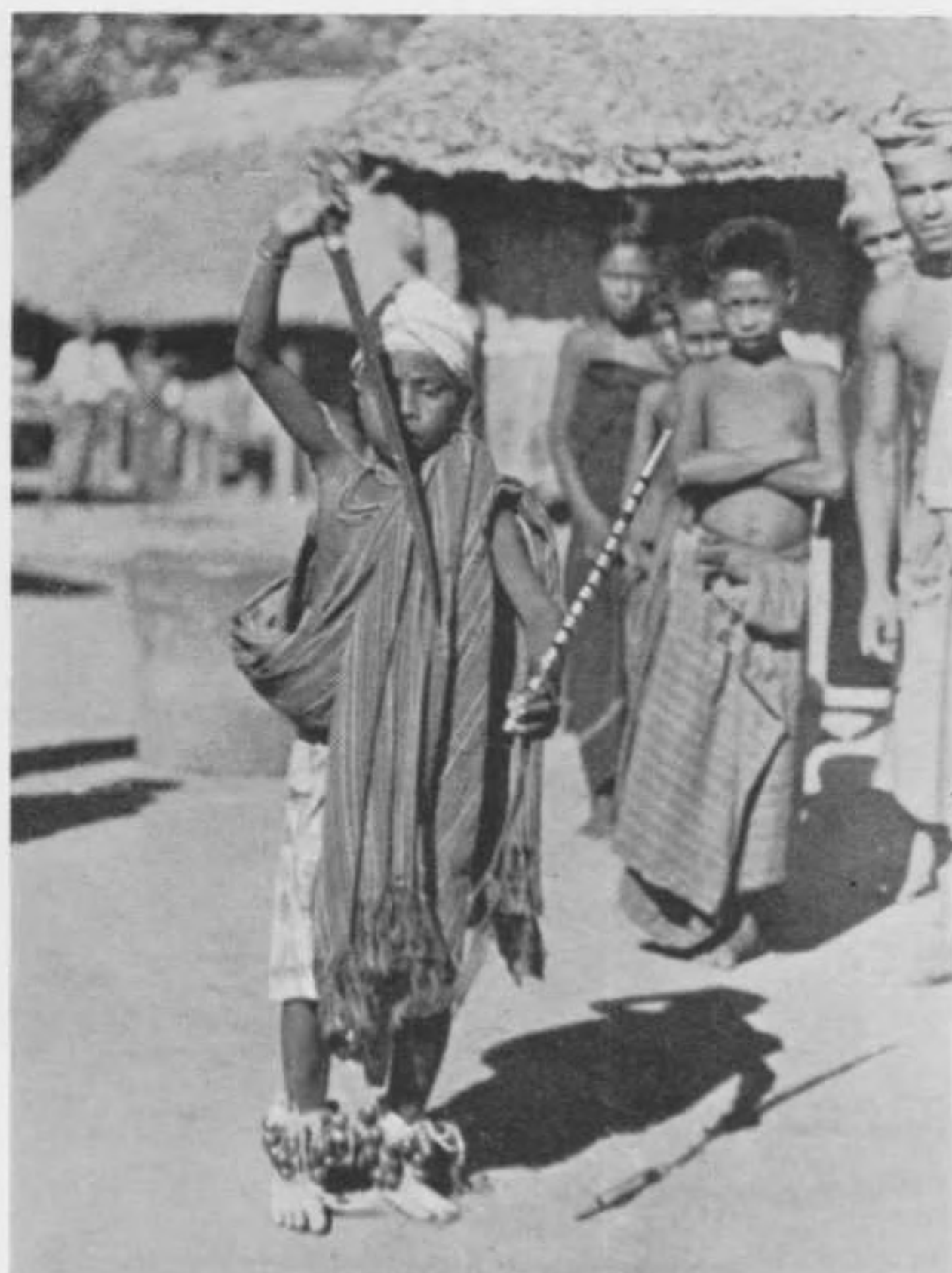


345

340—345 Der Häuptlingssohn von Kalettek beim Tanz



346



347



348



349

346—349 Tanzender Knabe in Suai (Wehali)



350



351



352

350—358 Tanzendes Mädchen aus der Familie des Loro von Lakekun (Süd-Belu)



353



354



355



356

350 358 Tanzendes Mädchen aus der Familie des Loro von Lakekun (Süd-Belu)



357

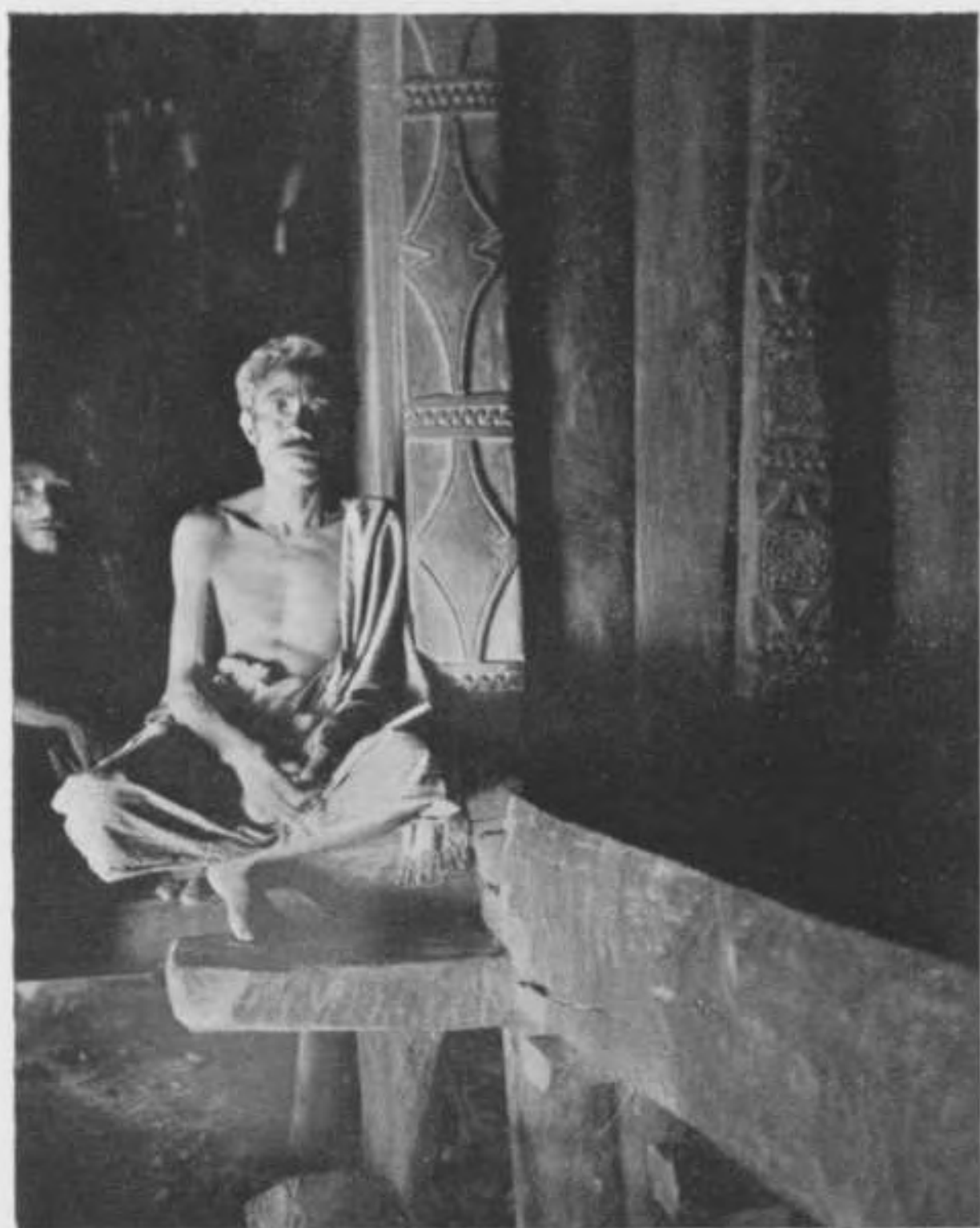


358

350—358 Tanzendes Mädchen aus der Familie des Loro von Lakekun (Süd-Belu)



359—360 Tanzende Jünglinge aus Webiku (Süd-Belu)



361 Schnitzwerk an einem Hause in Načkassak (Diruma)



362 Eine Frauenfigur an einem Hause in Asumanu (Nord-Belu)



363 Verzierte Tür mit verziertem Türpfosten des gleichen Hauses wie 361



364



365

364—366 Schnitzwerk an Häusern in Tohé. Die weissen Ornamente sind von Verfasser mit Kreide nachgezeichnet



366

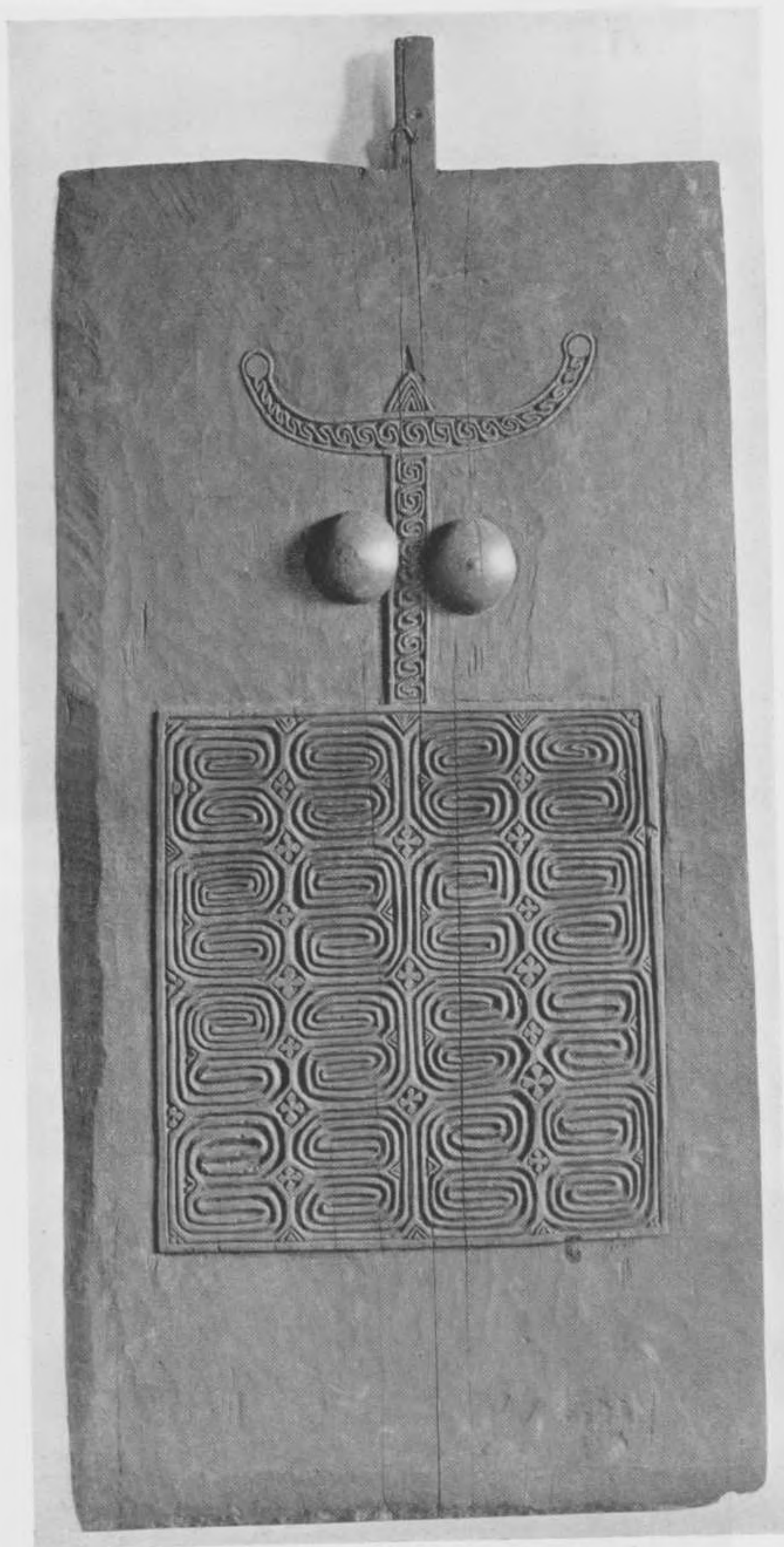
364—366 Schnitzwerk an Häusern in Tohé. Die weissen Ornamente sind von Verfasser mit Kreide nachgezeichnet



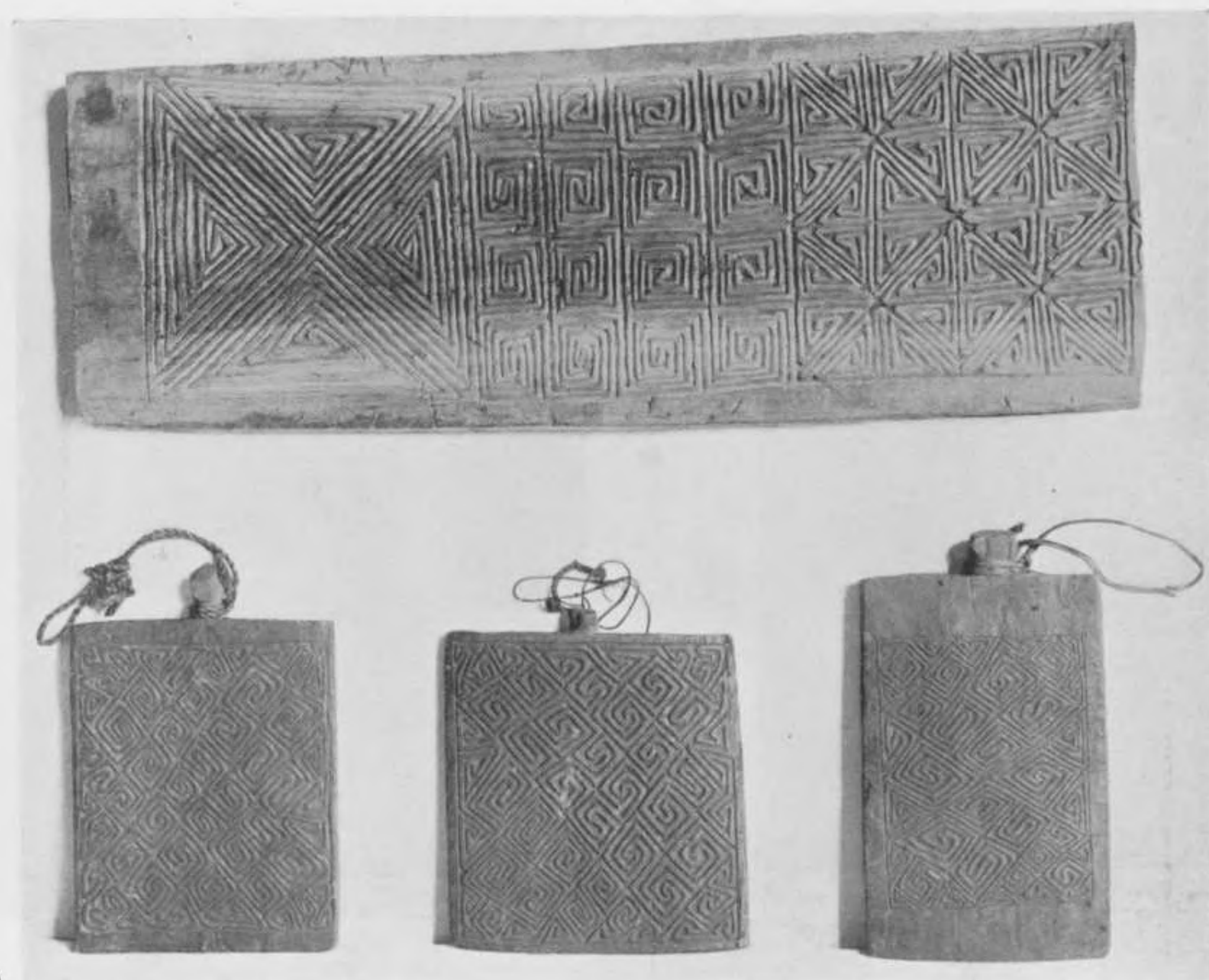
367 Ein Haus in Aitoon (Nord-Belu). Unter der Türe befindet sich ein geschnitzter Karbauenkopf



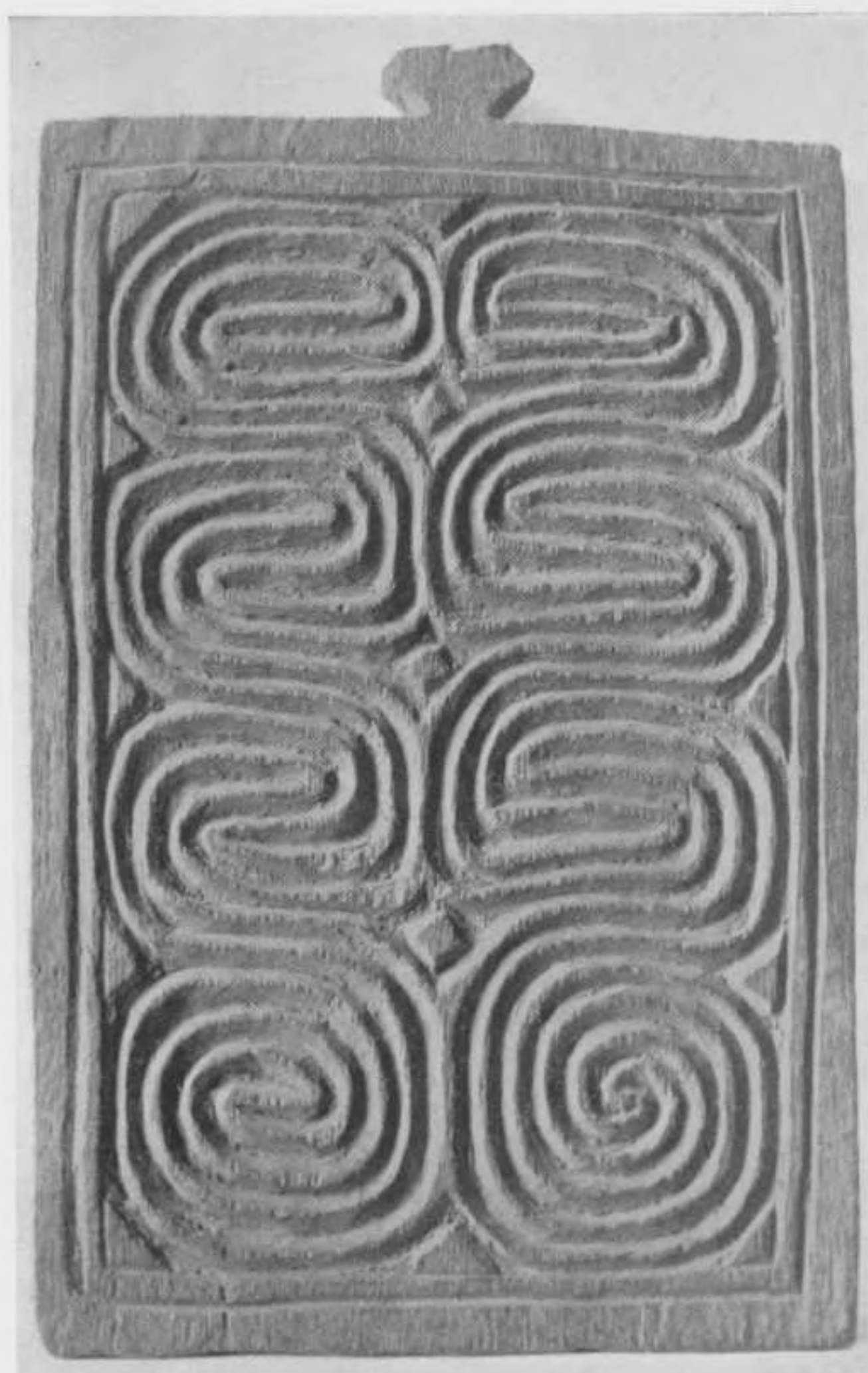
368 Die Tür aus gleichem Hause. Eine Frauenfigur mit sichelförmigem Kopfschmuck



369 Tür aus Aitoon (Nord-Belu) 183



370



371



372

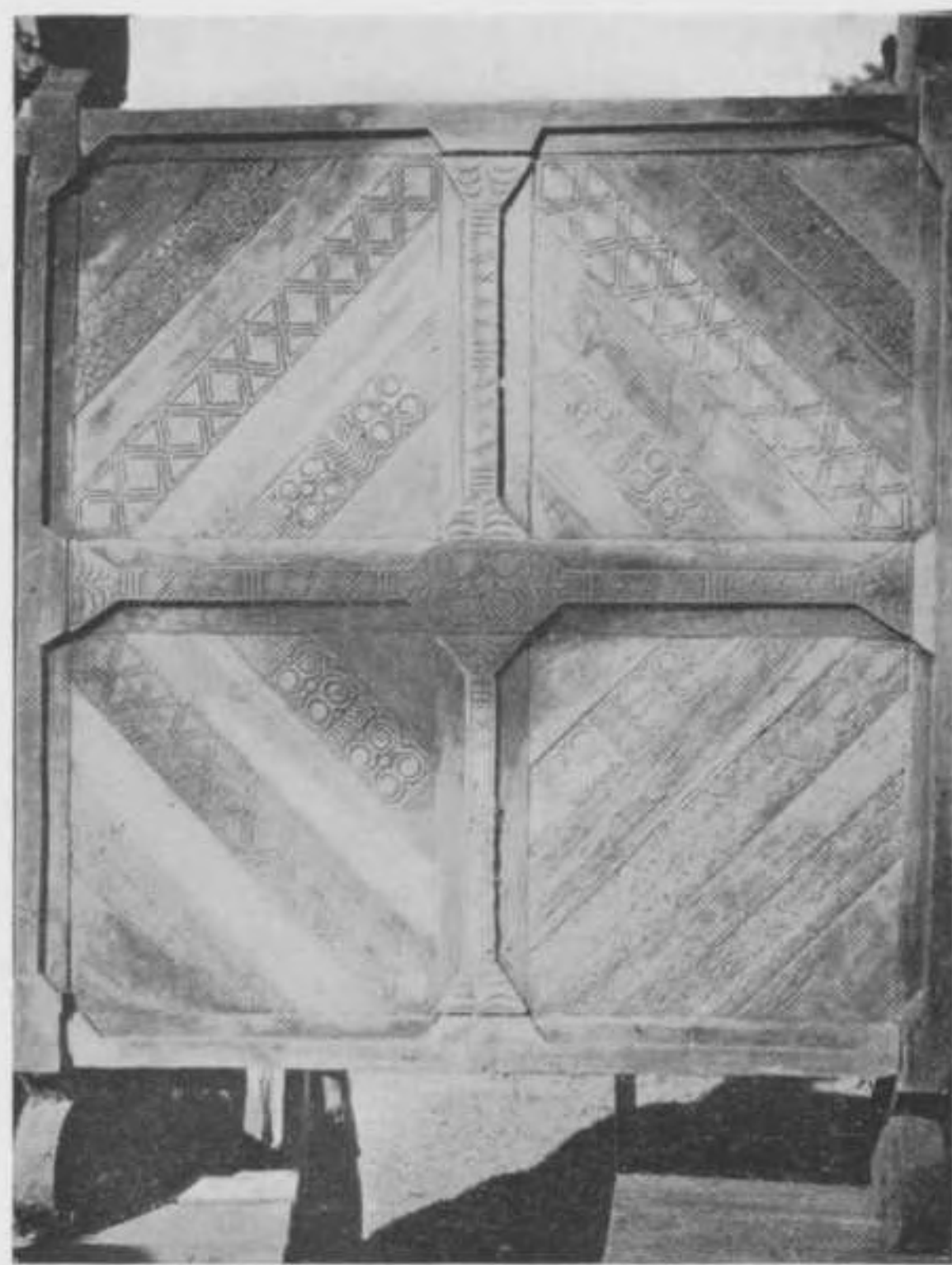
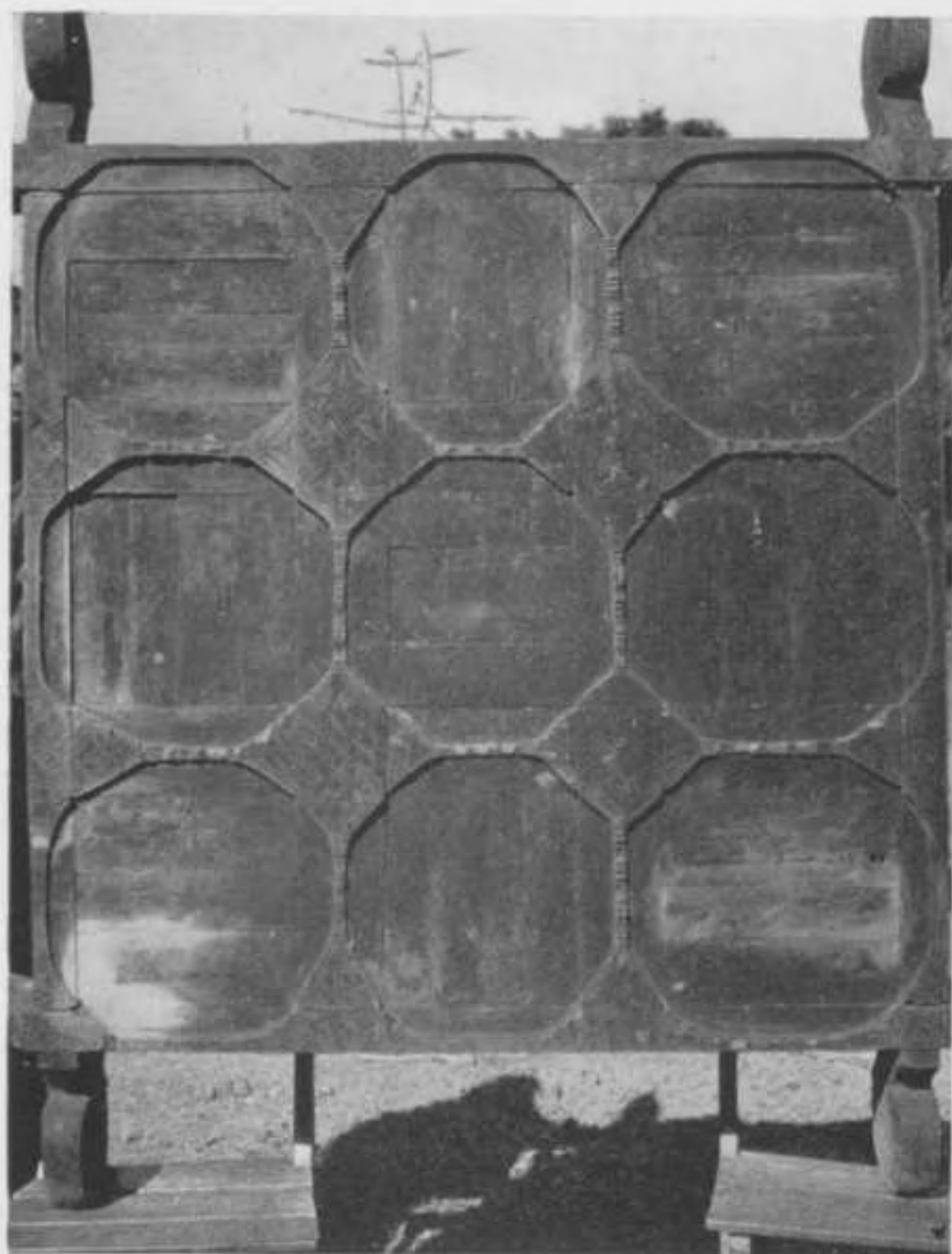
370—372 Modelle für den Künstler bei seinem Schnitzwerk



373 Schnitzwerk aus Aitooon
(Süd-Belu)



376 Behälter in dem der Reis gestampft wird in
Rakfau (Diruma)



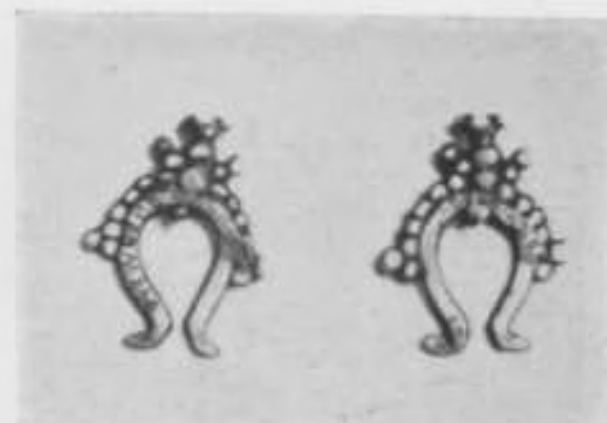
374—375 Die untere Seite einer hängenden Kiste in Besikama. Diese Kiste versinnbildet die Frau,
mit der die Vorfahren hier gelandet sein sollen



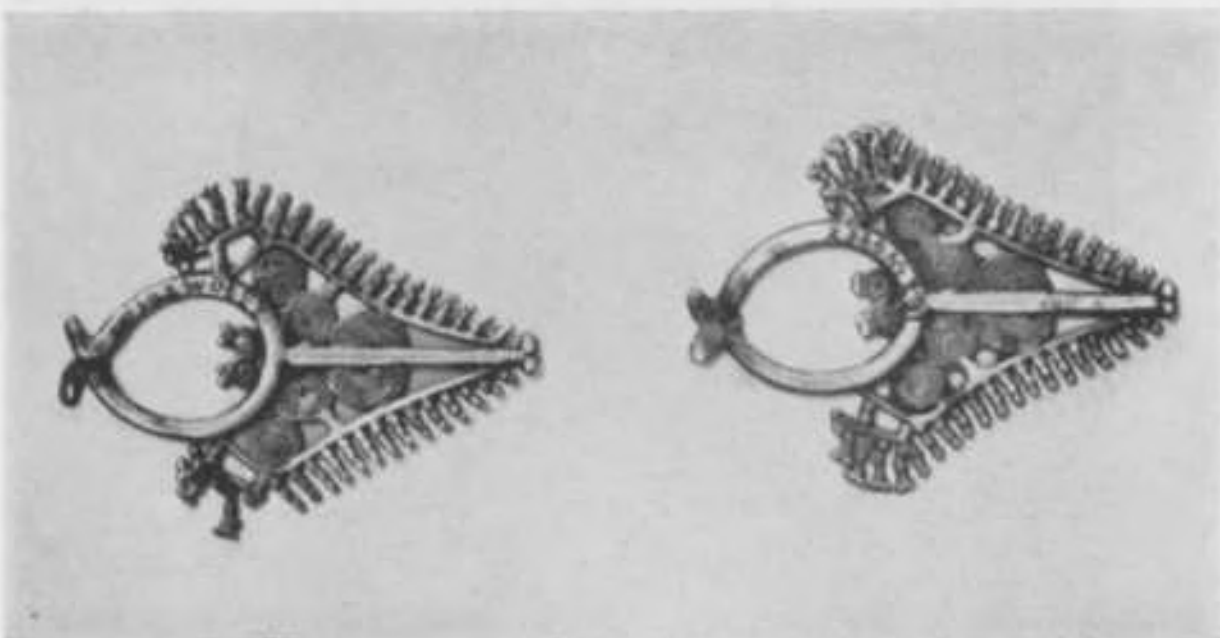
377—378 Meoschwerter in Kamanasse (Wehali)



379 Lanzascheide aus Kamanasse (Wehali)



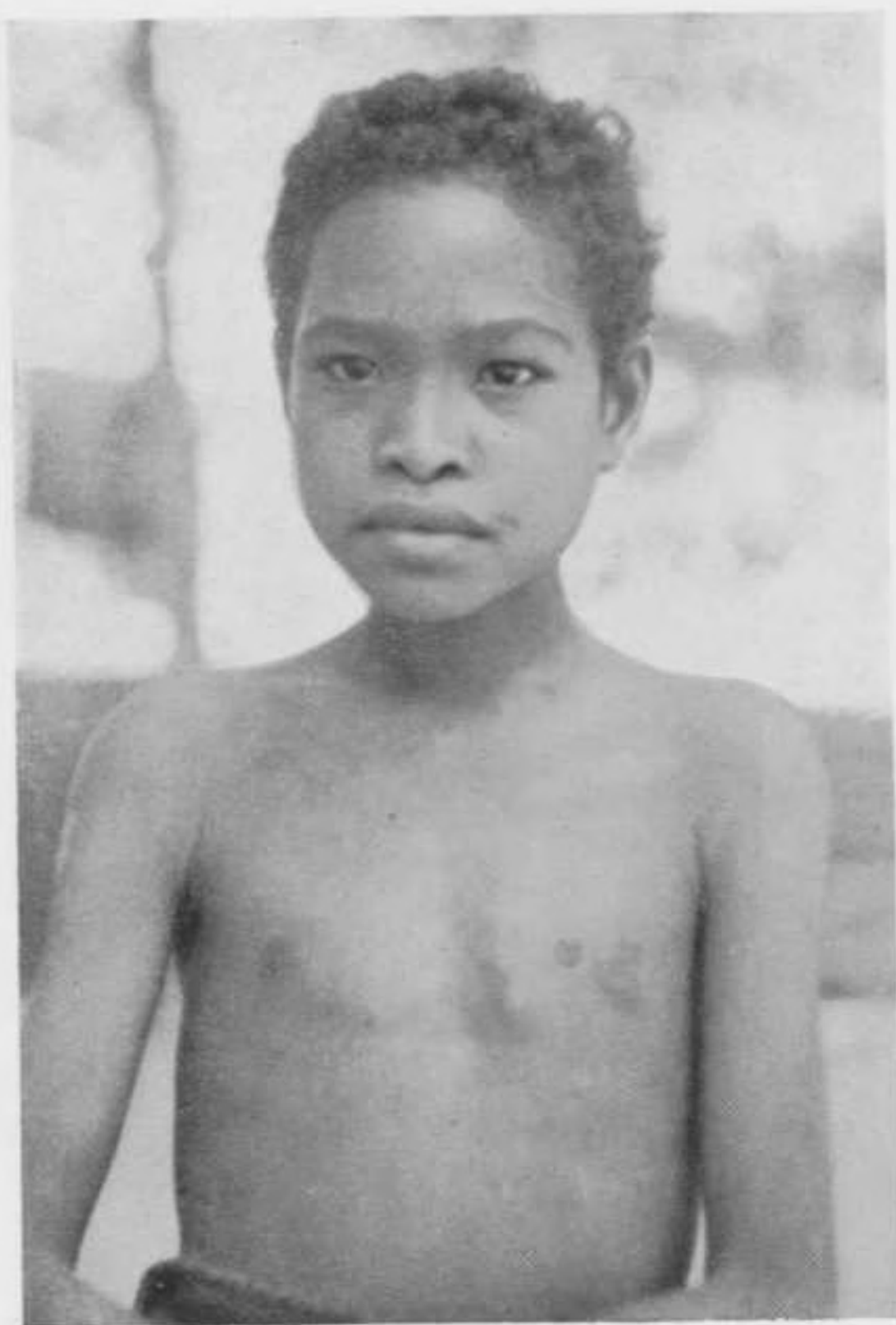
380 Ohrringe aus Takirin (Nord-Belu)



381 Ohrringe aus Lassiolat (Nord-Belu)



382 Löffel aus Süd-Belu



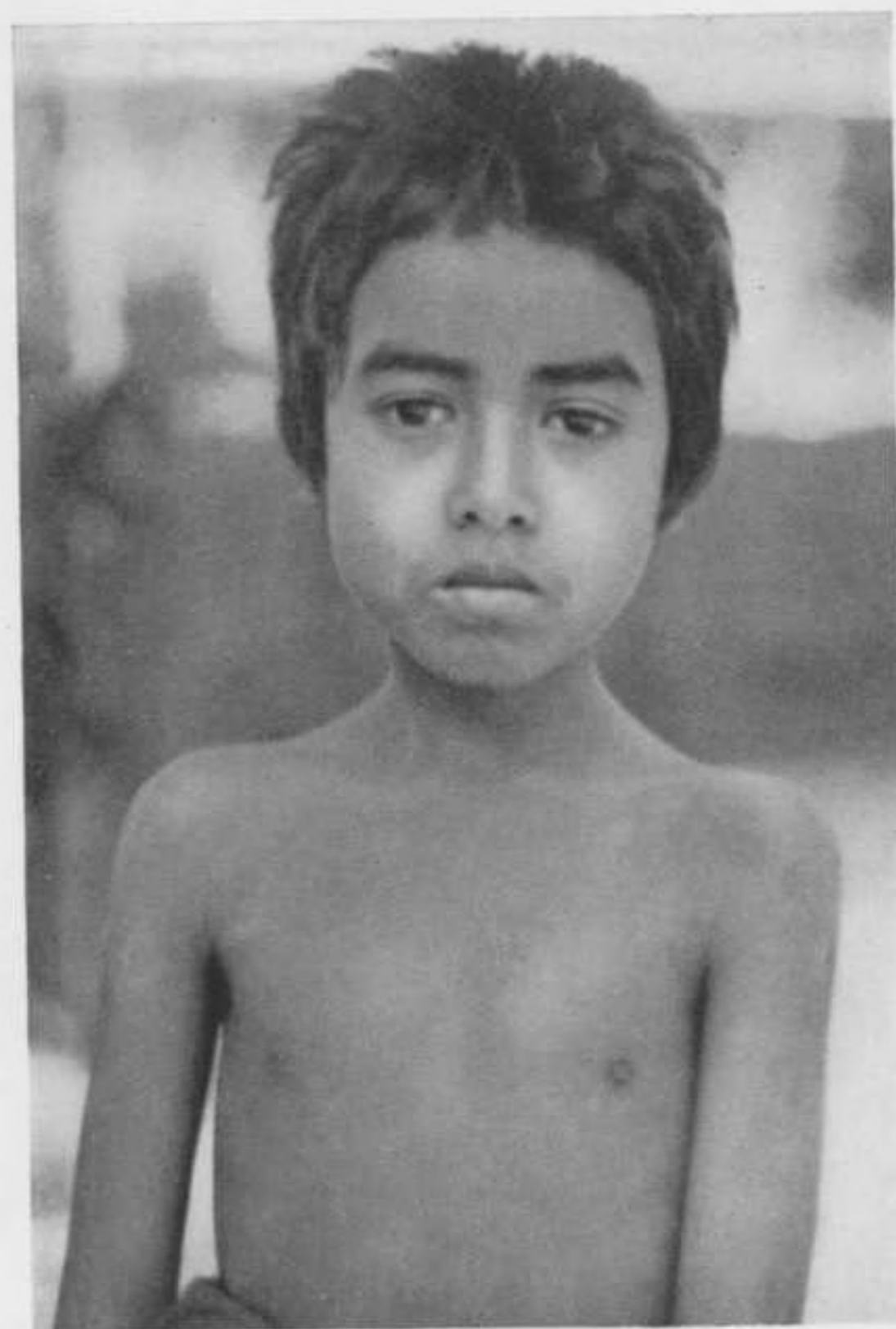
383 Leseck Malli



384 Ili Seran



385 Buik Seran



386 Bouk Siku



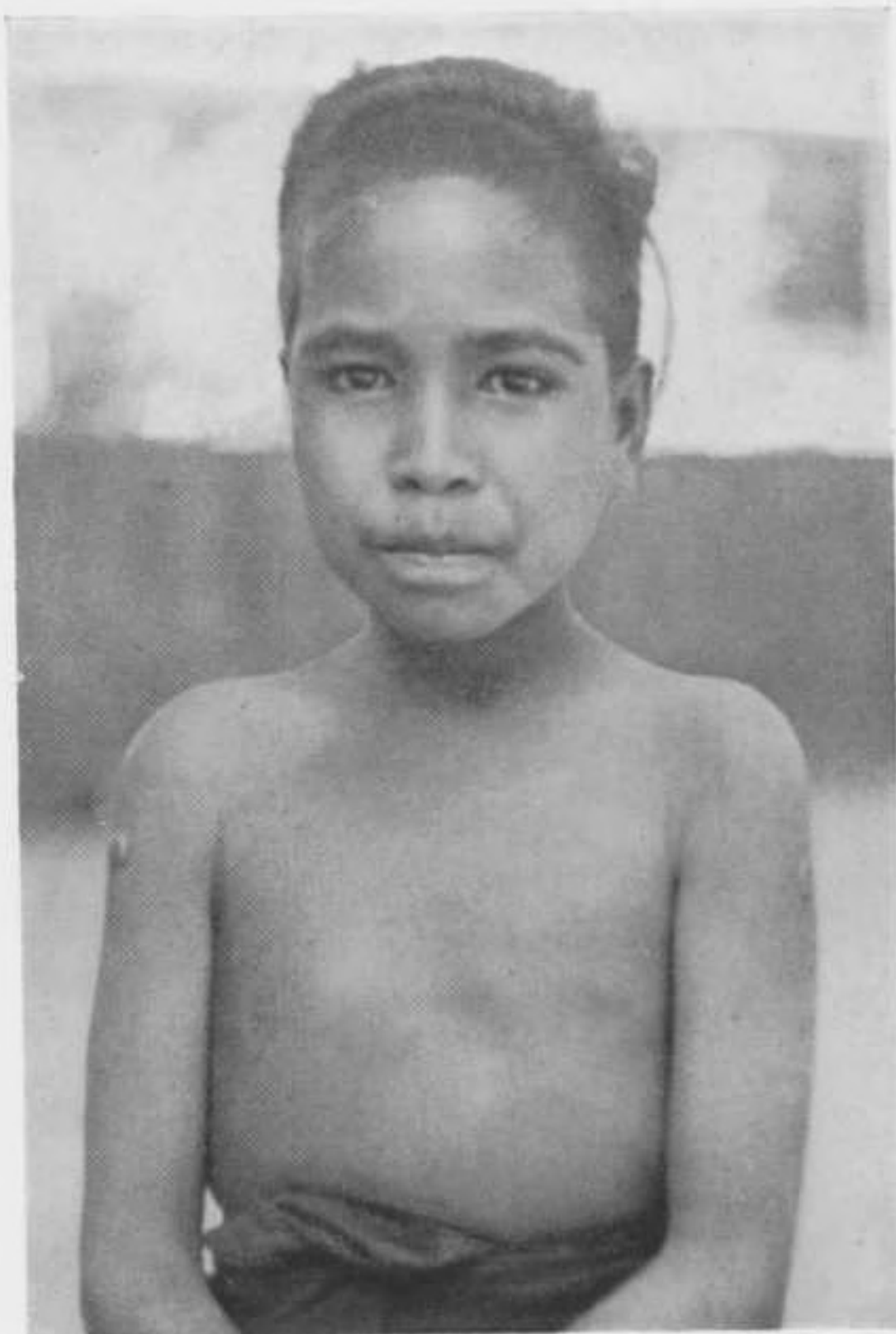
387 Tuka Hale



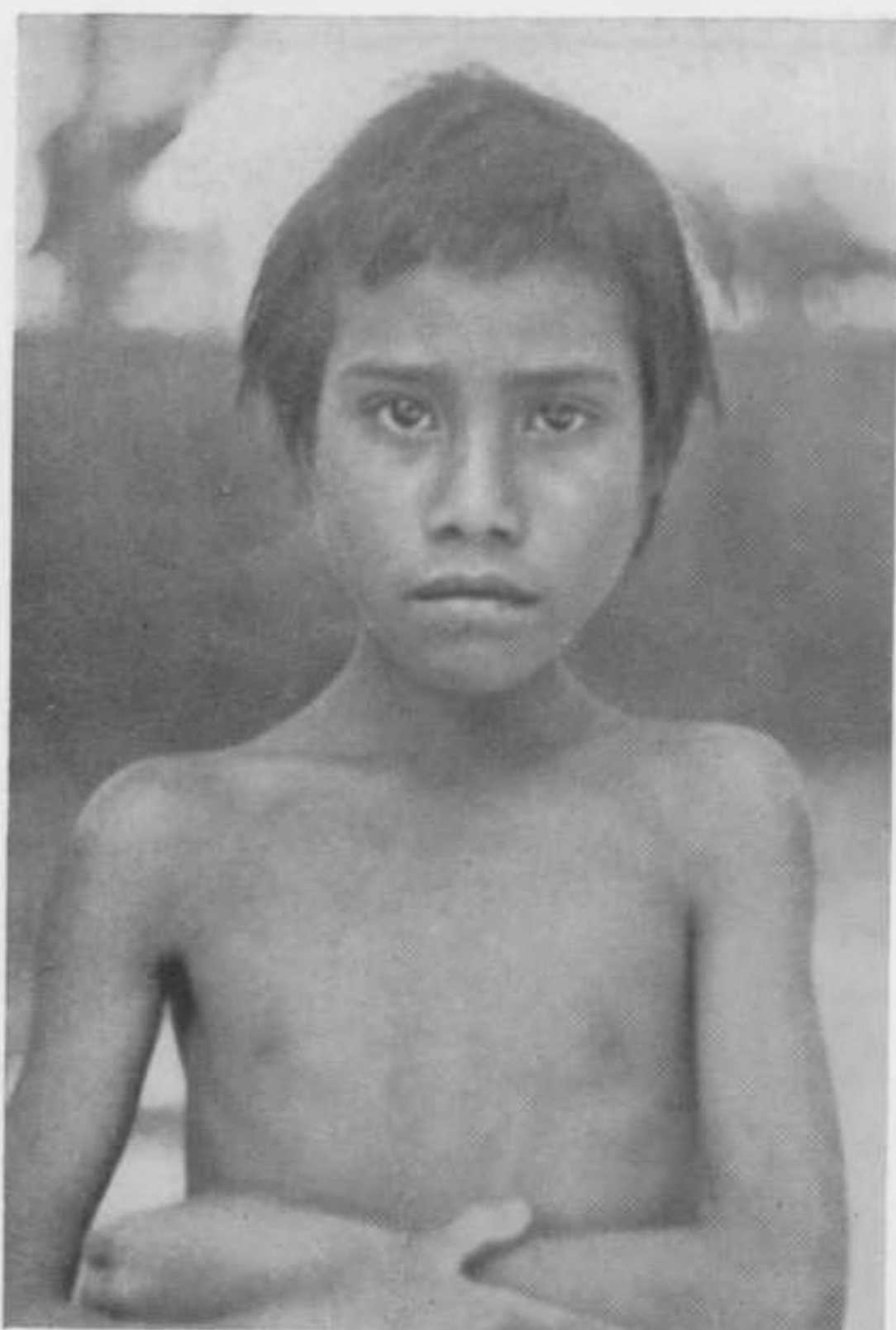
388 Tahan Faik



389 Hau Suri



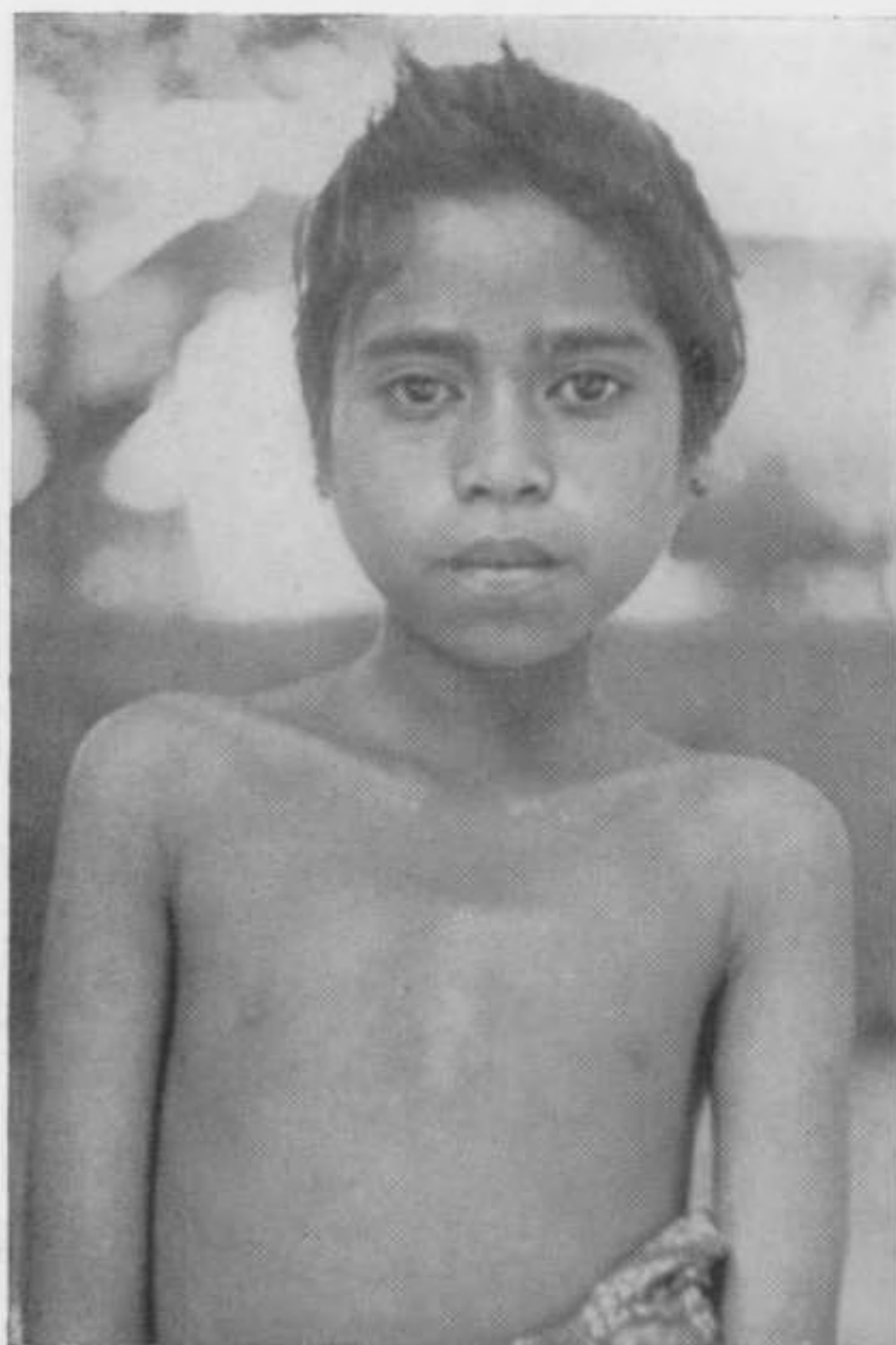
390 Kolo Malik



391 Namok Moruk



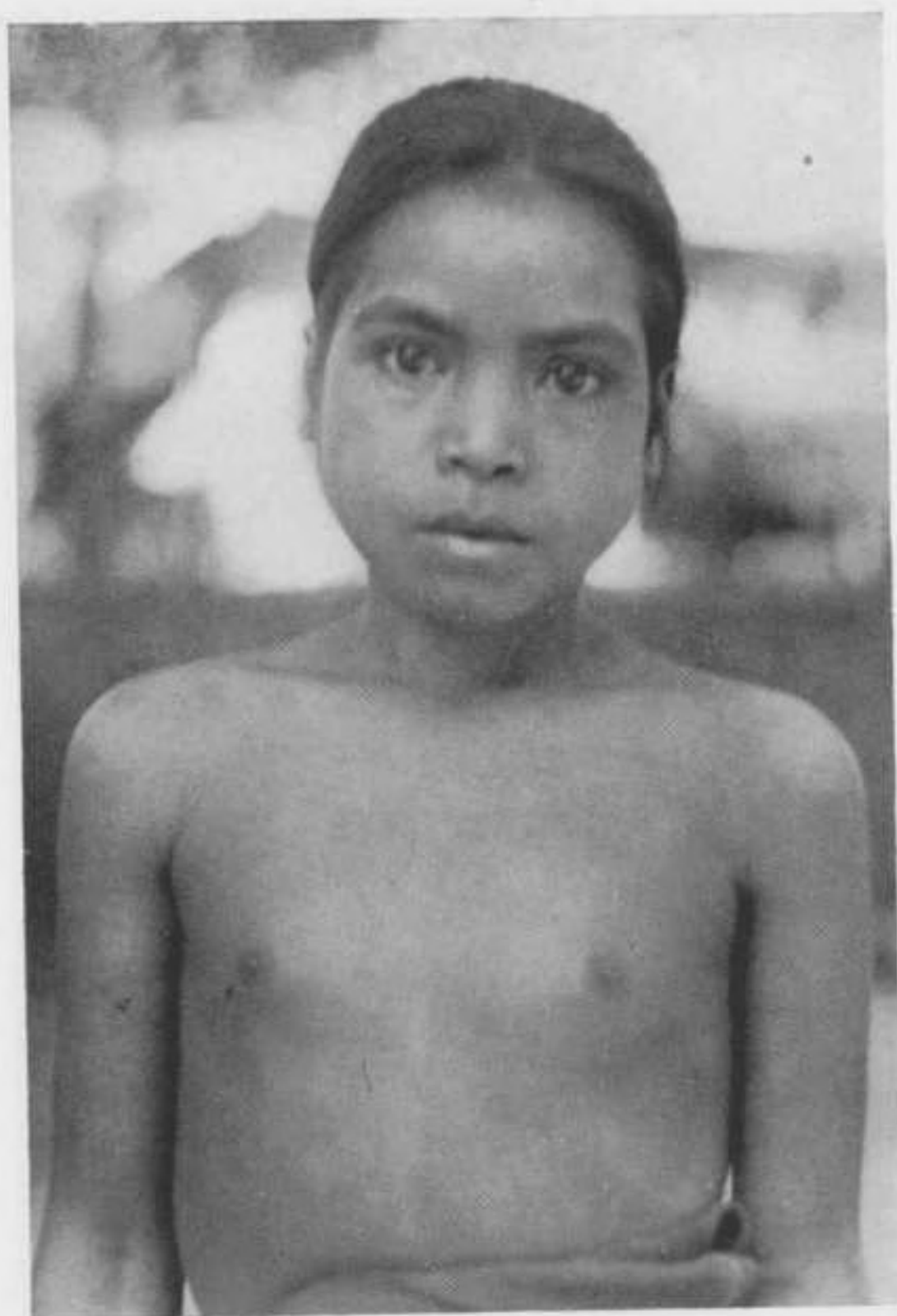
392 Meit Bere



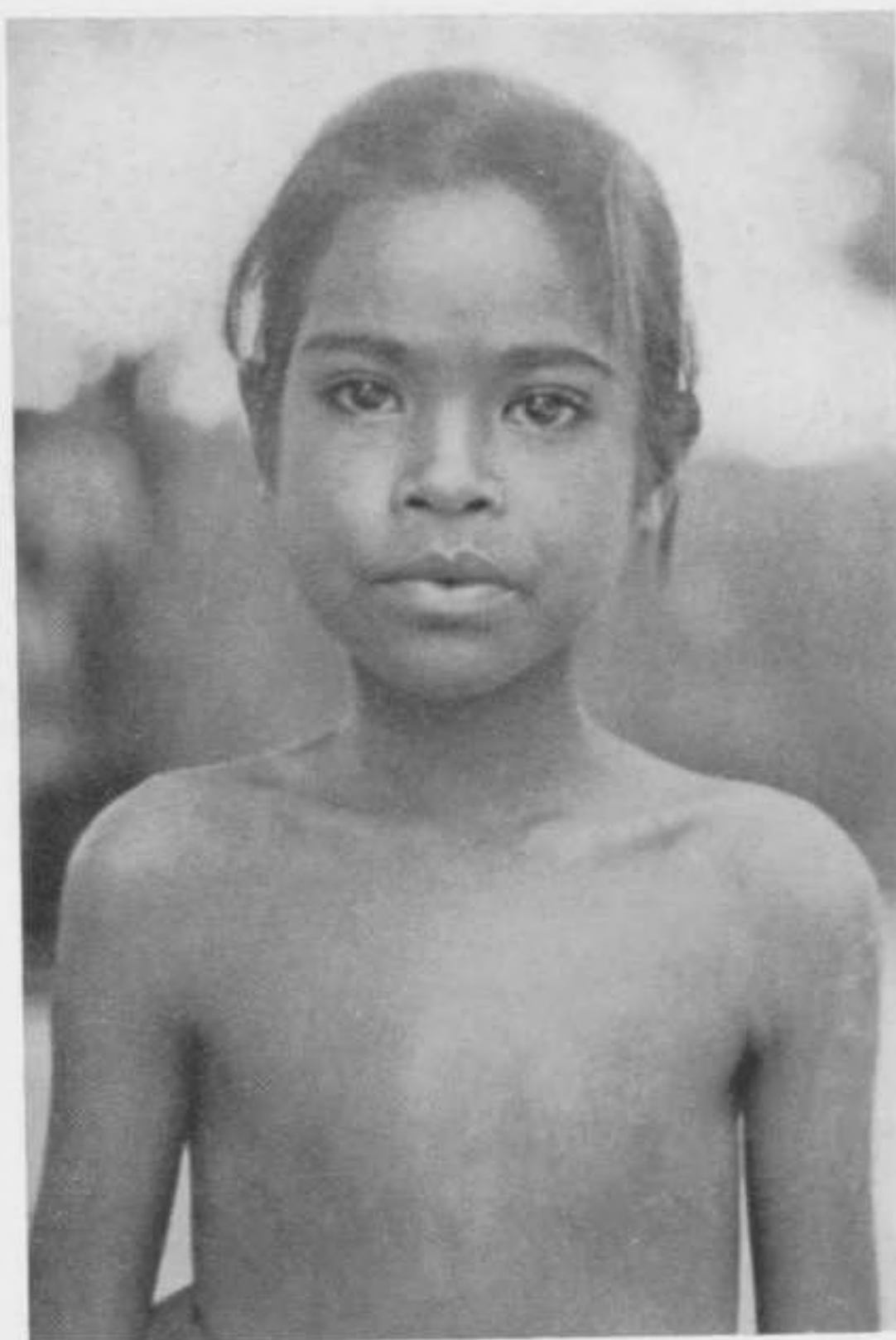
393 Tahan Kali



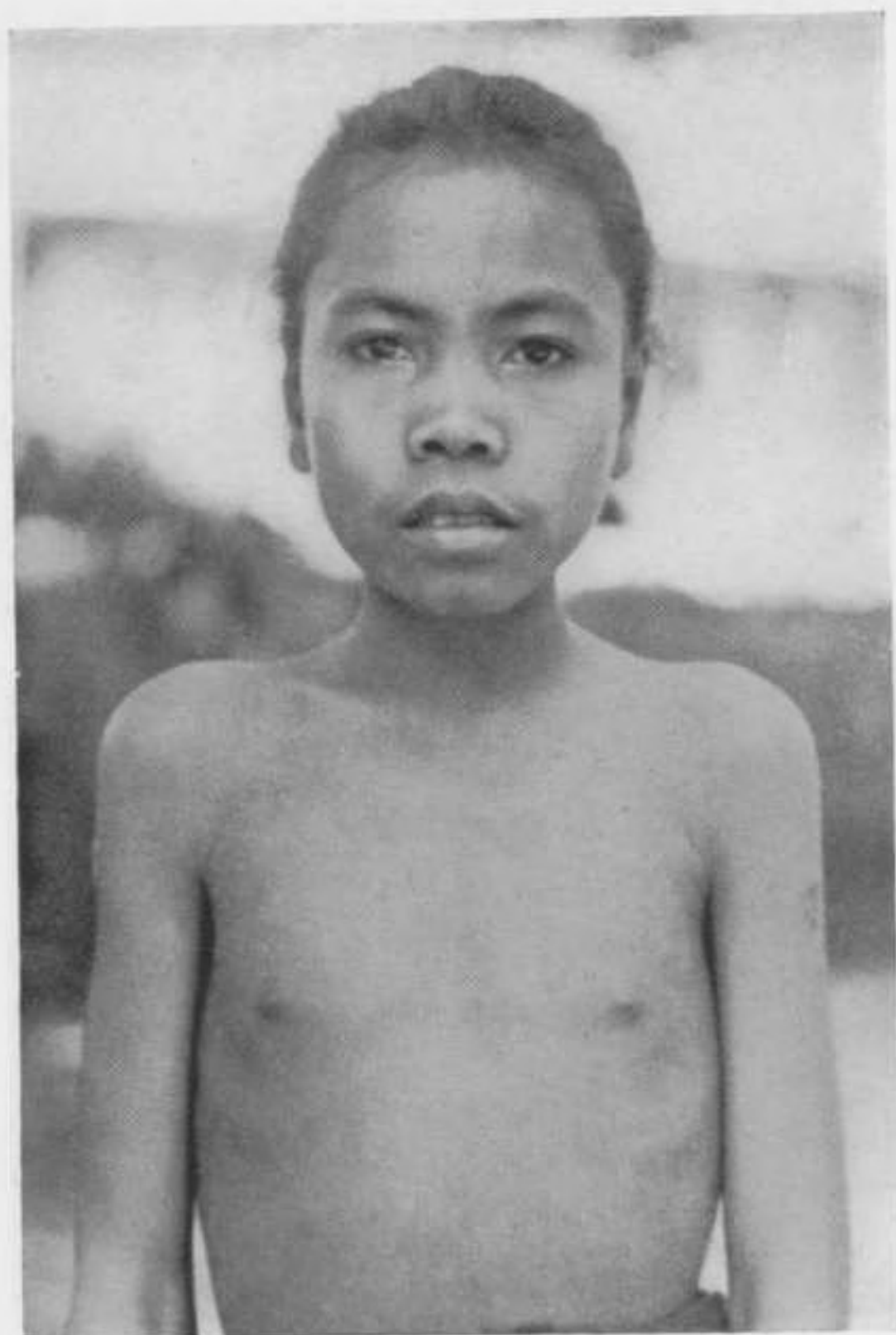
394 Mottu Bau



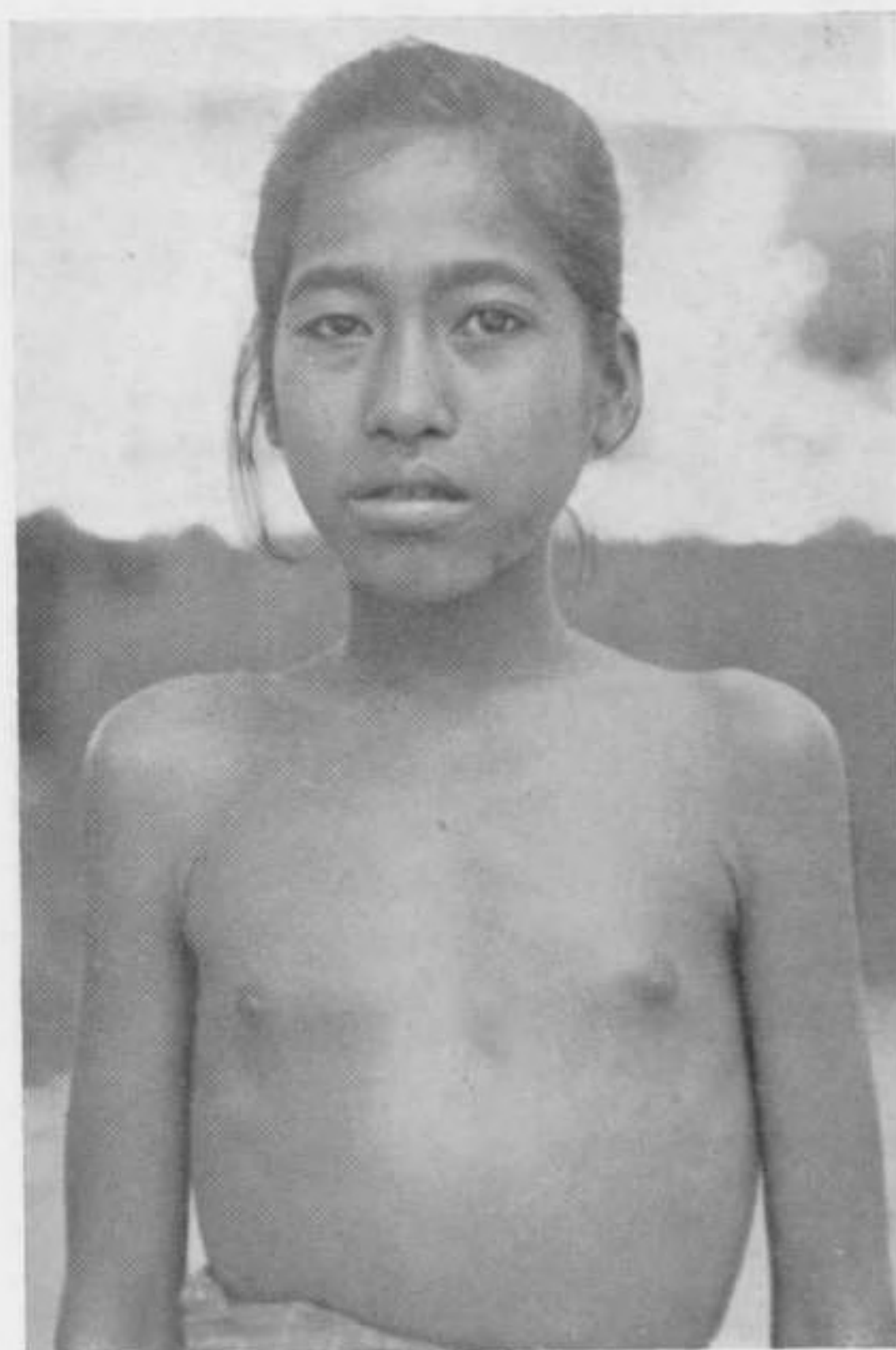
395 Kolo Suri



396 Namok Malli



397 Rouk Fahik



398 Moruk Atti



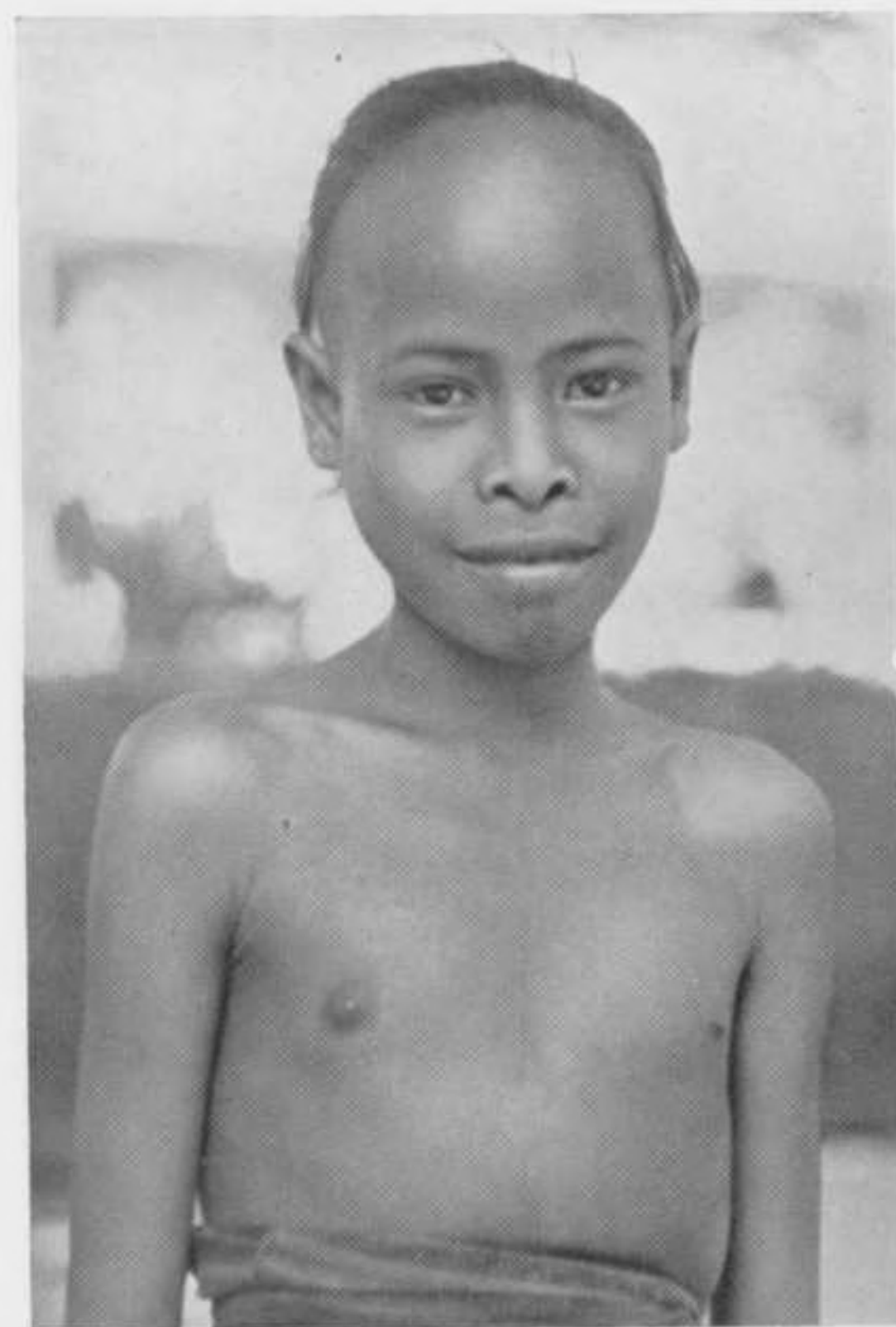
399 Kolo Nahak



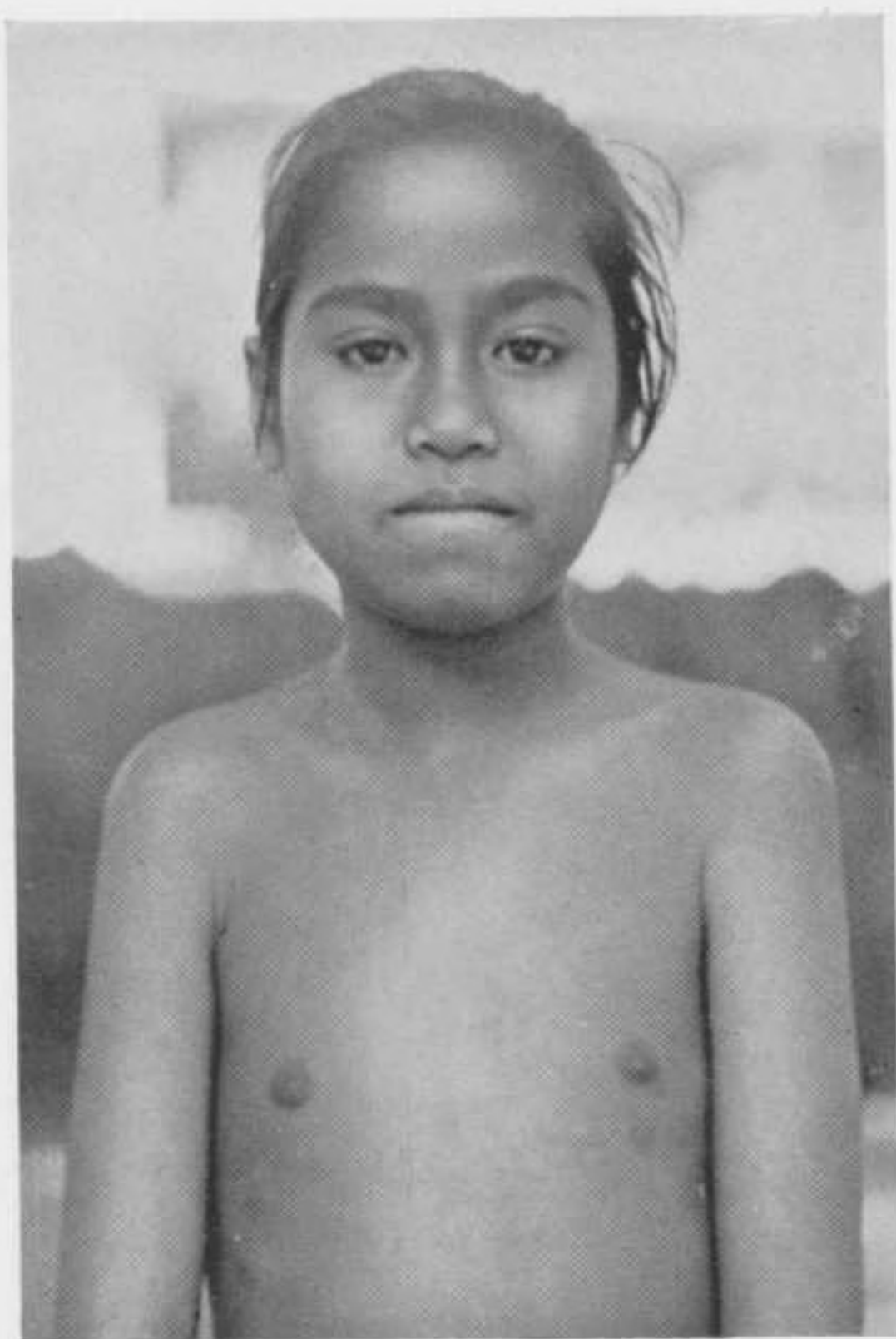
400 Tahan Mau



401 Aik Mau



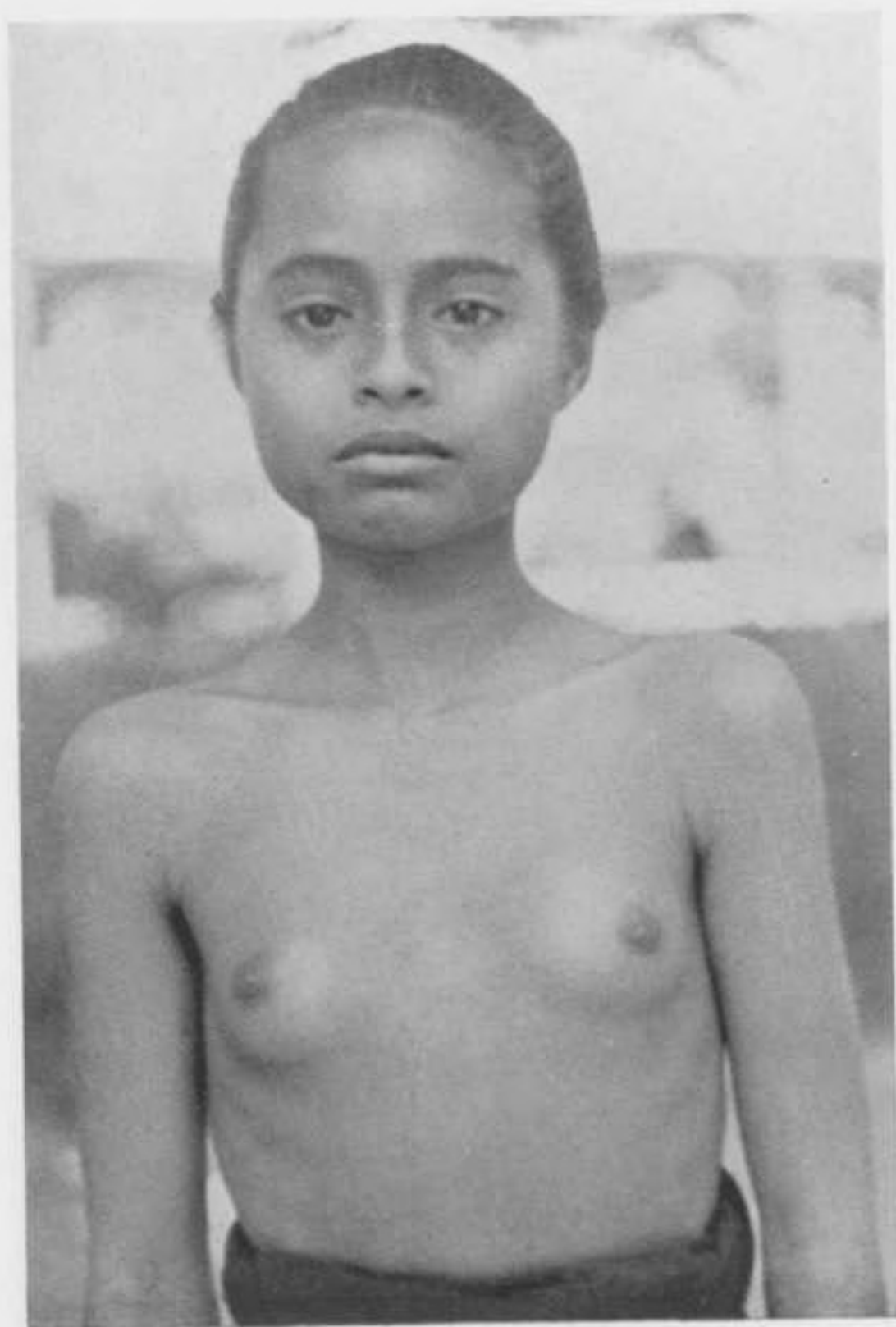
402 Aik Moruk



403 Bete Malli



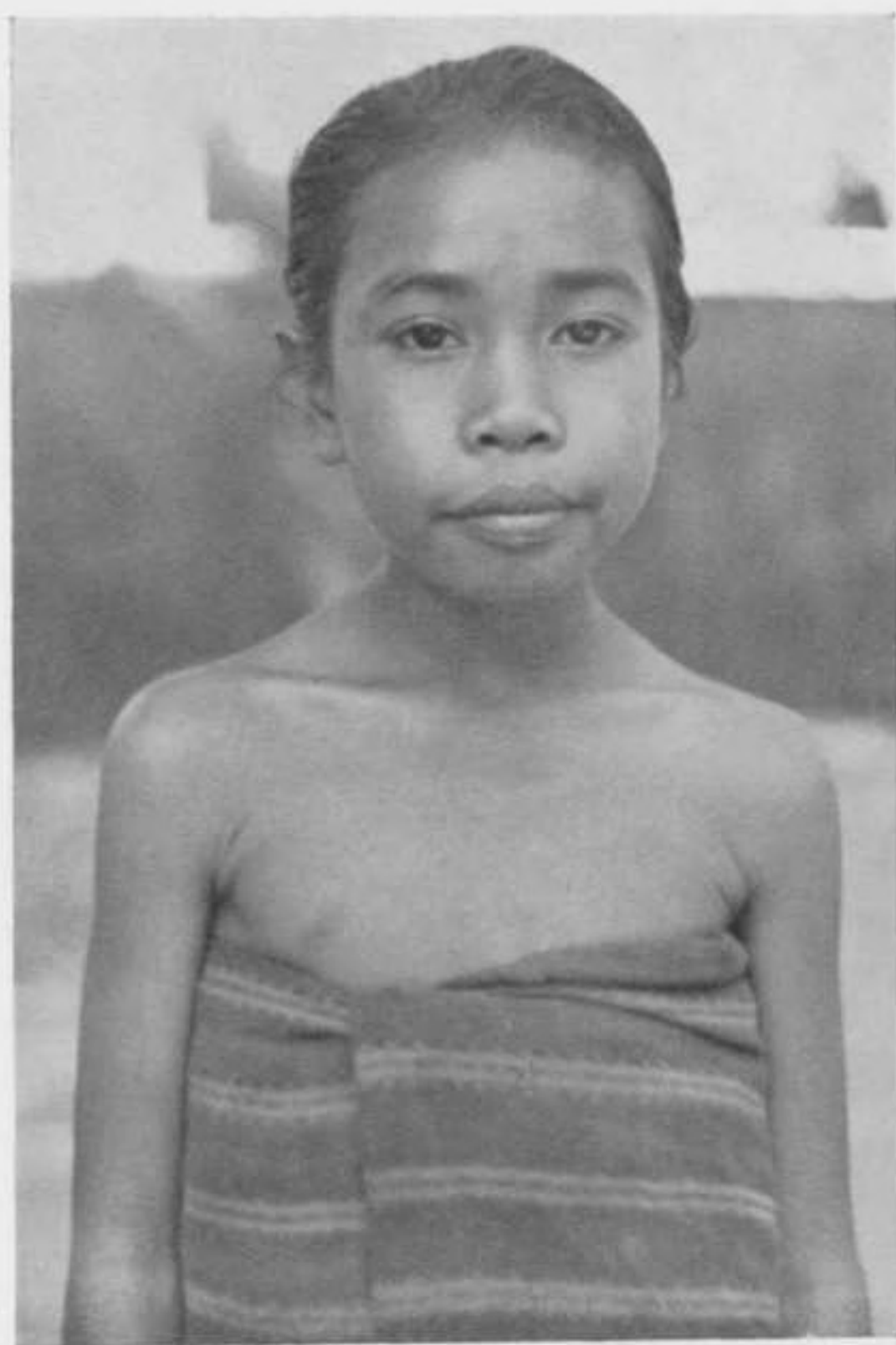
404 Bitu Manu



405 Balok Manu



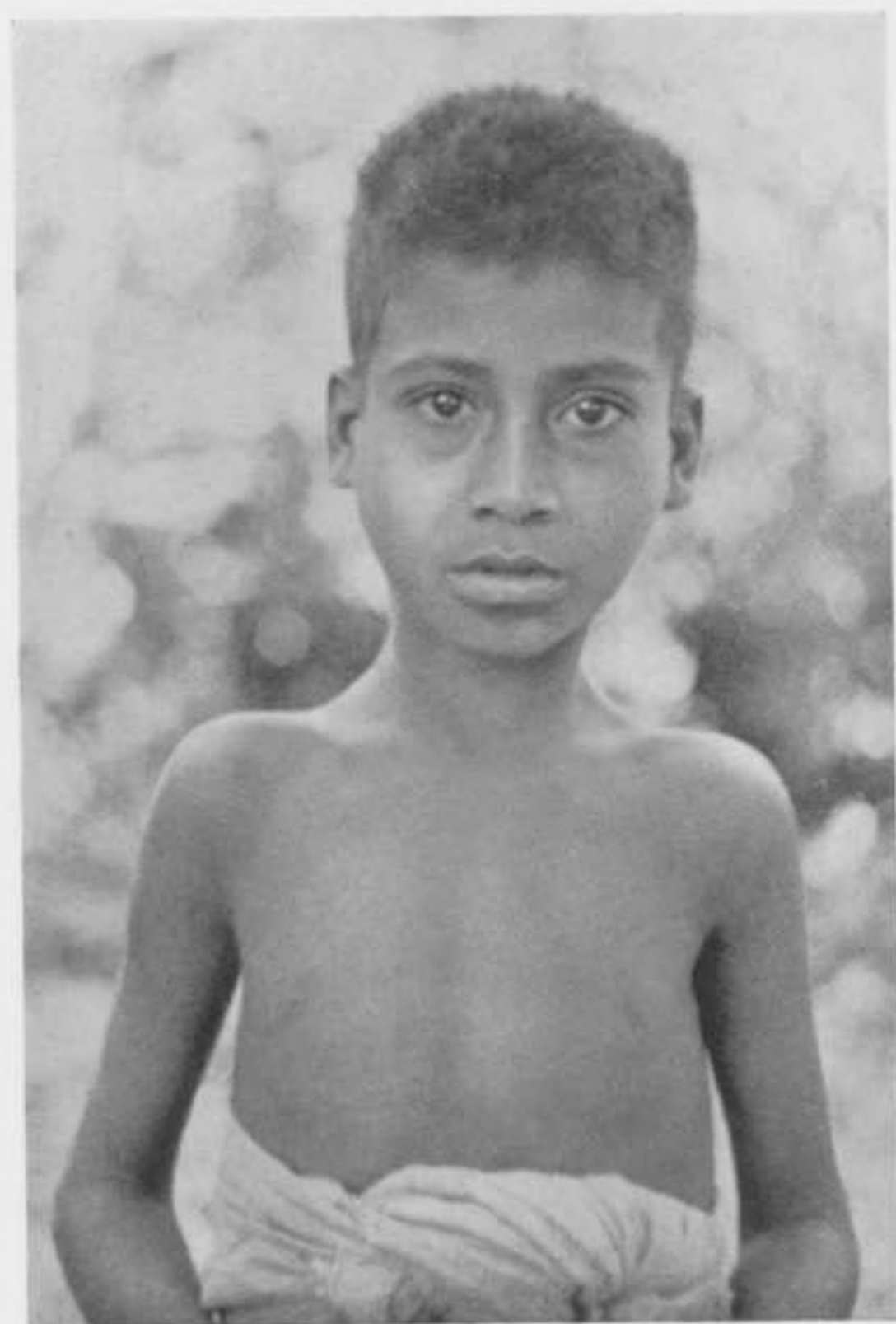
406 Lottu Bitin



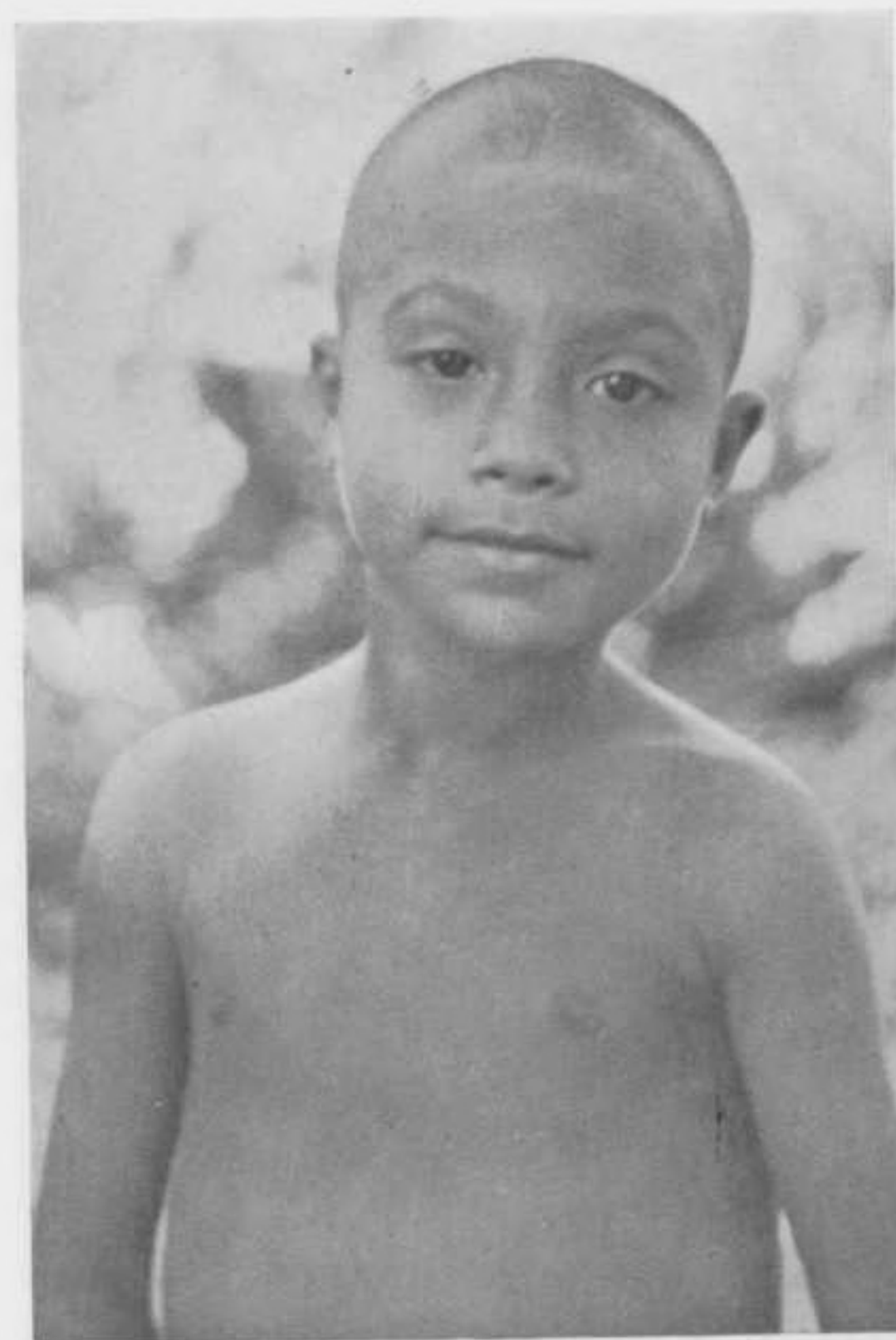
407 Aik Lisu



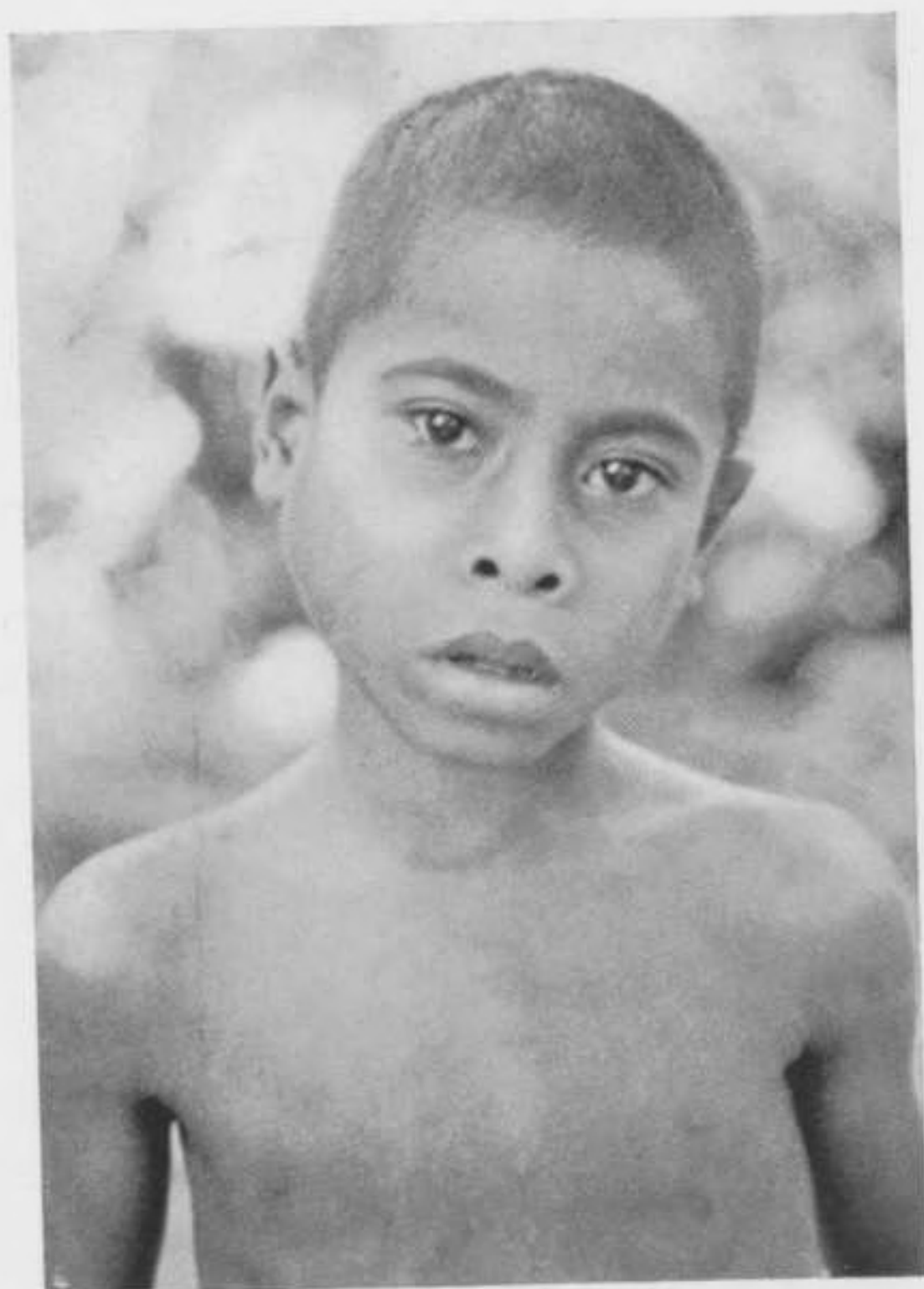
408 Mau Seran



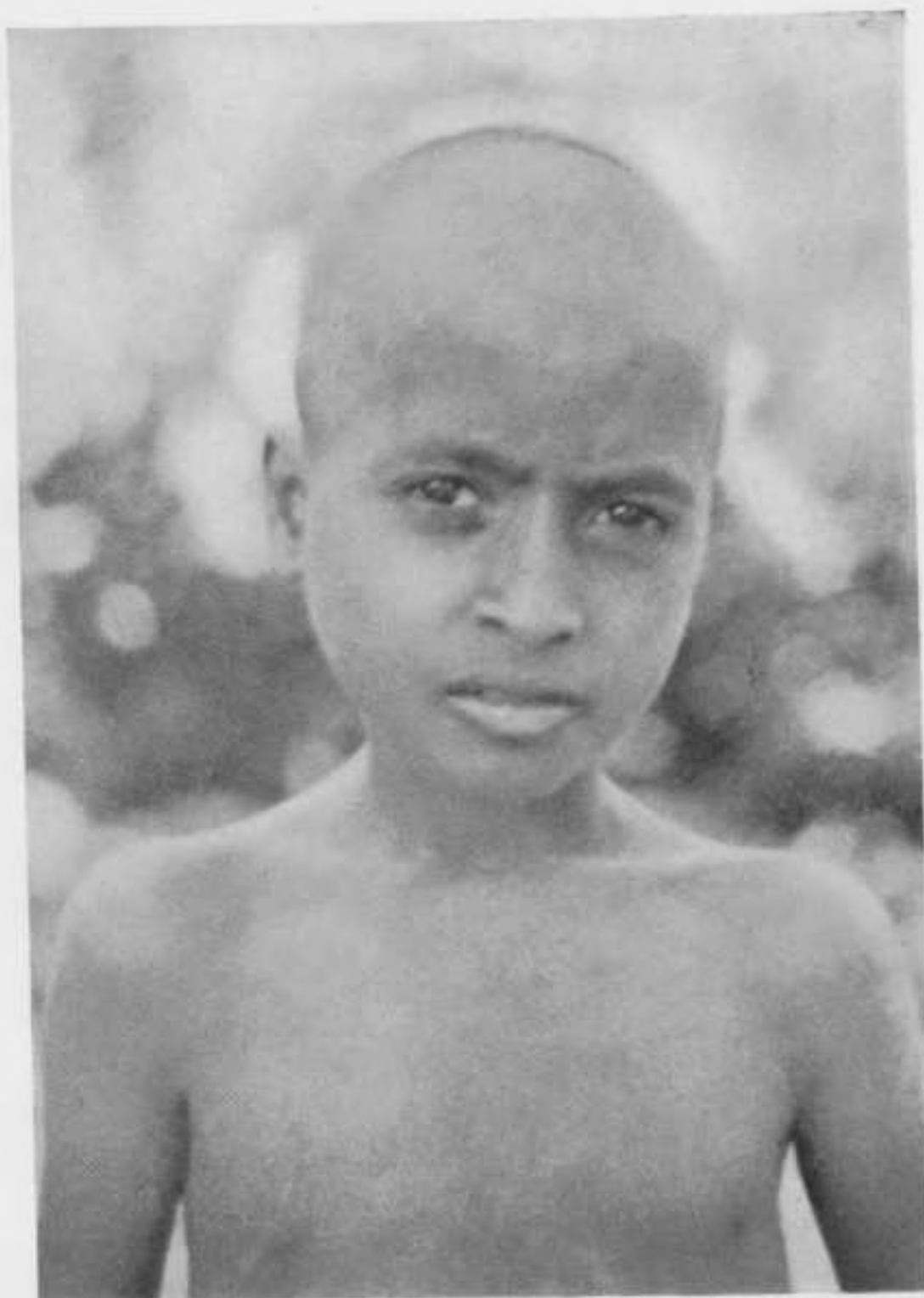
409 Hale Mau



410 Taek Atti



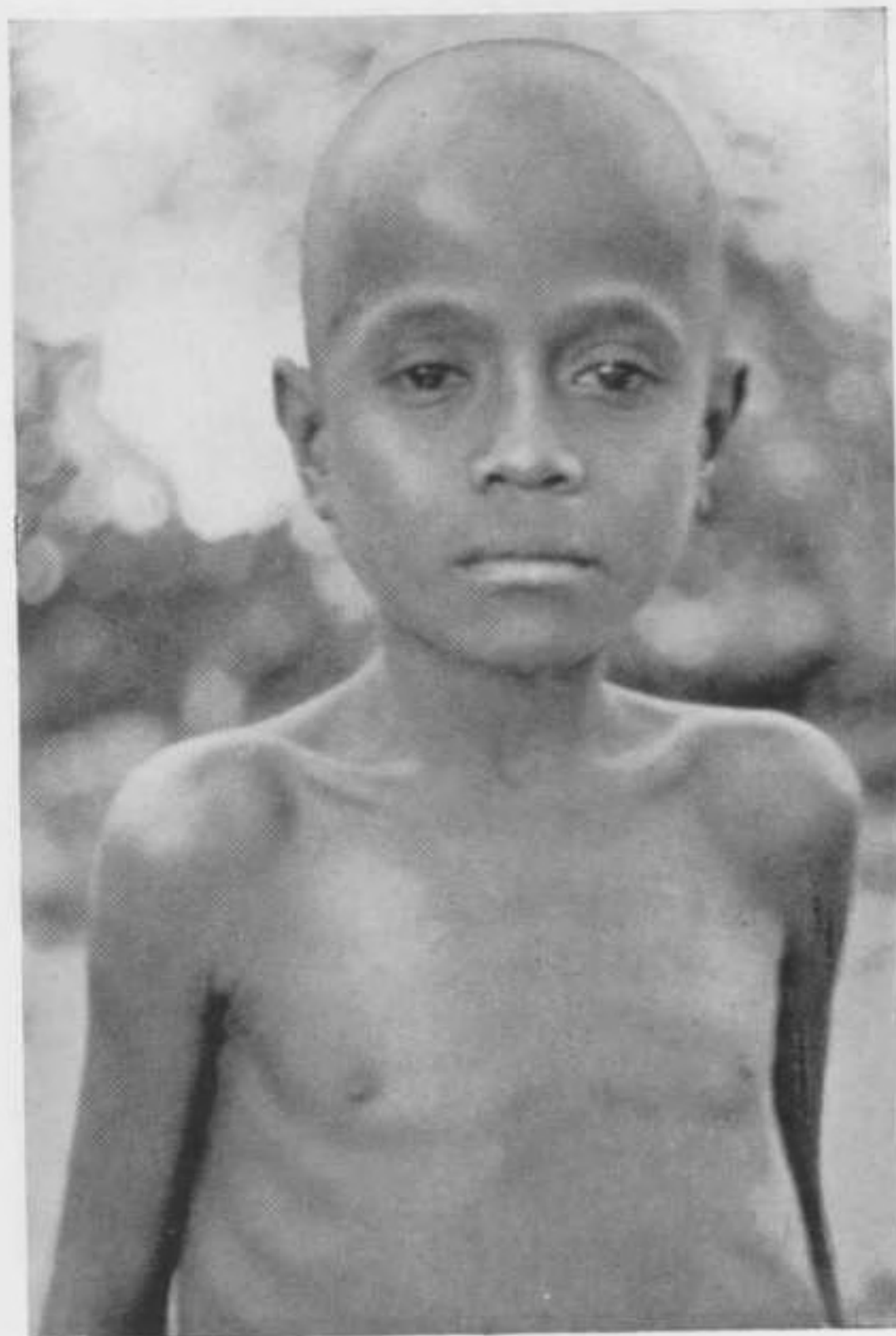
411 Kali Bessi



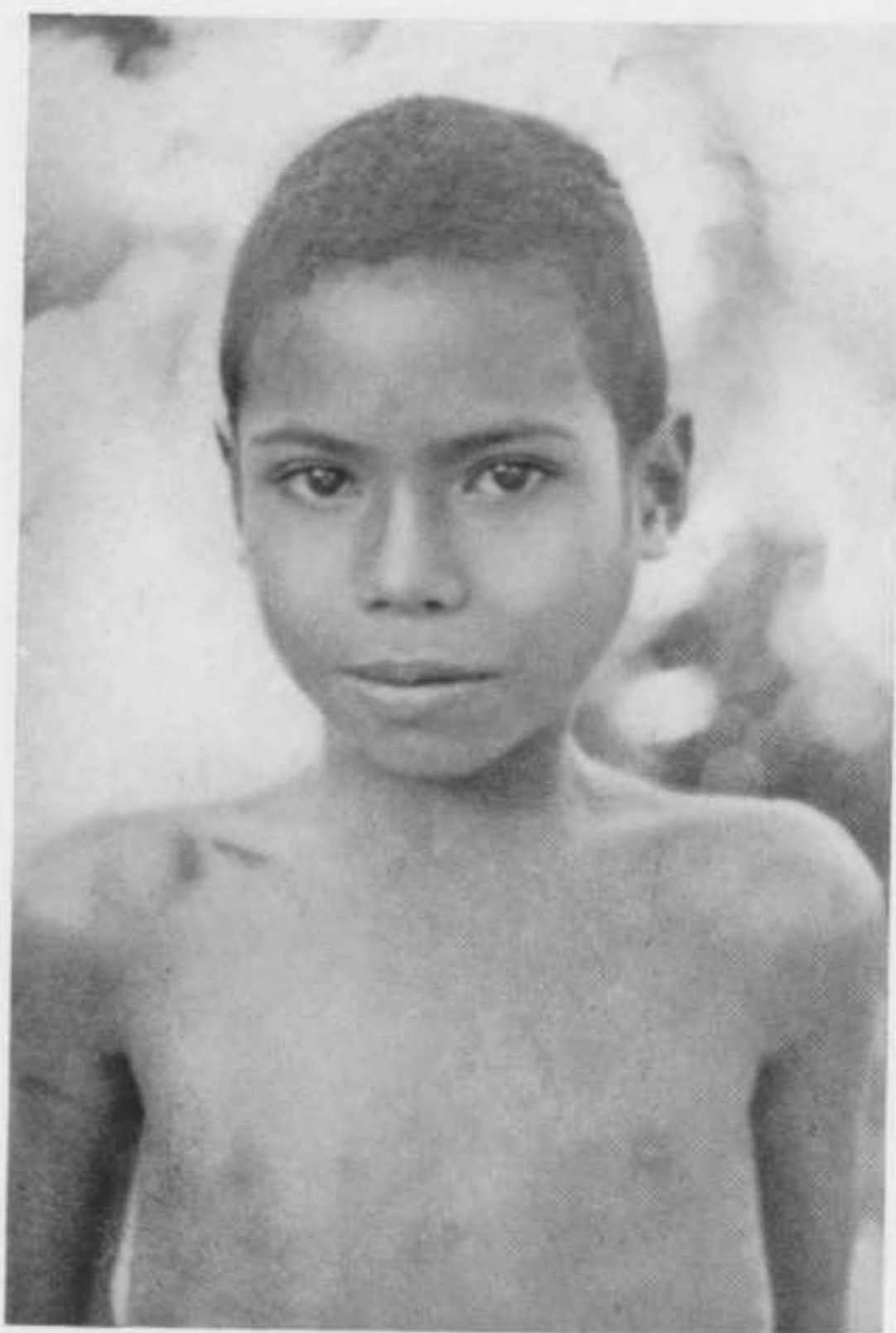
412 Astèn Assa



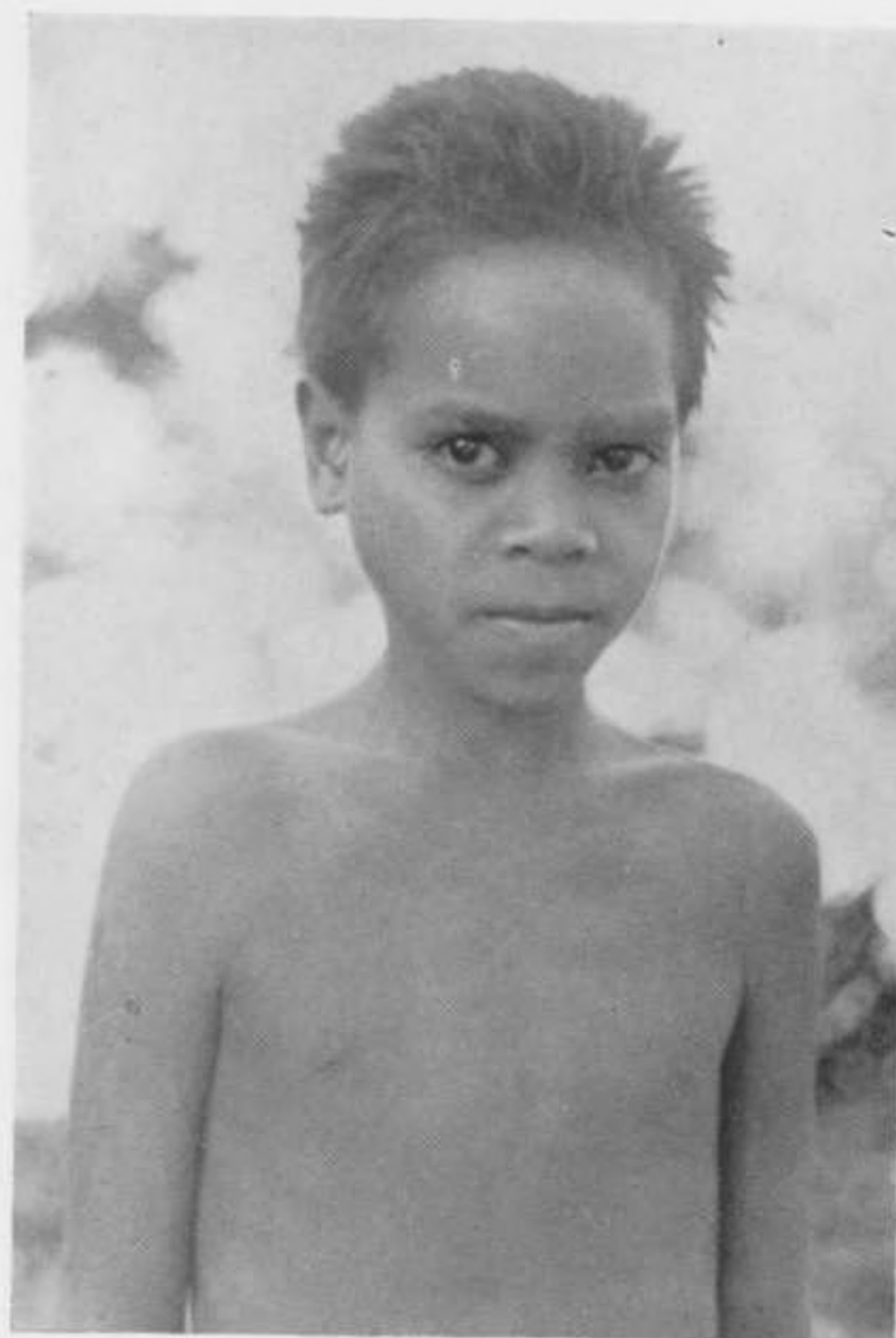
413 Moruk Suri



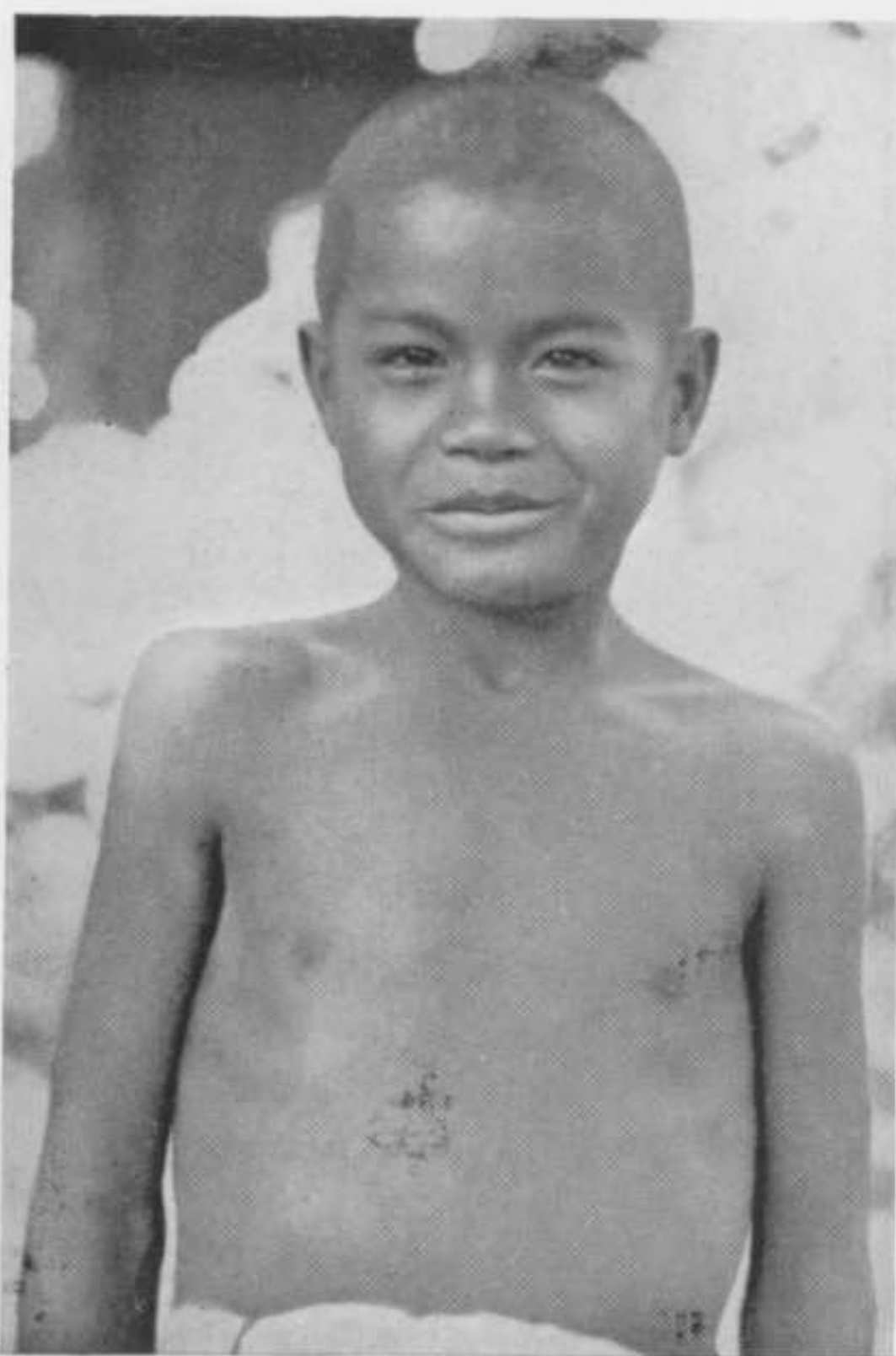
414 Lai Bitin



415 Lau Kehi



416 Astèn Lau



417 Malli Seran

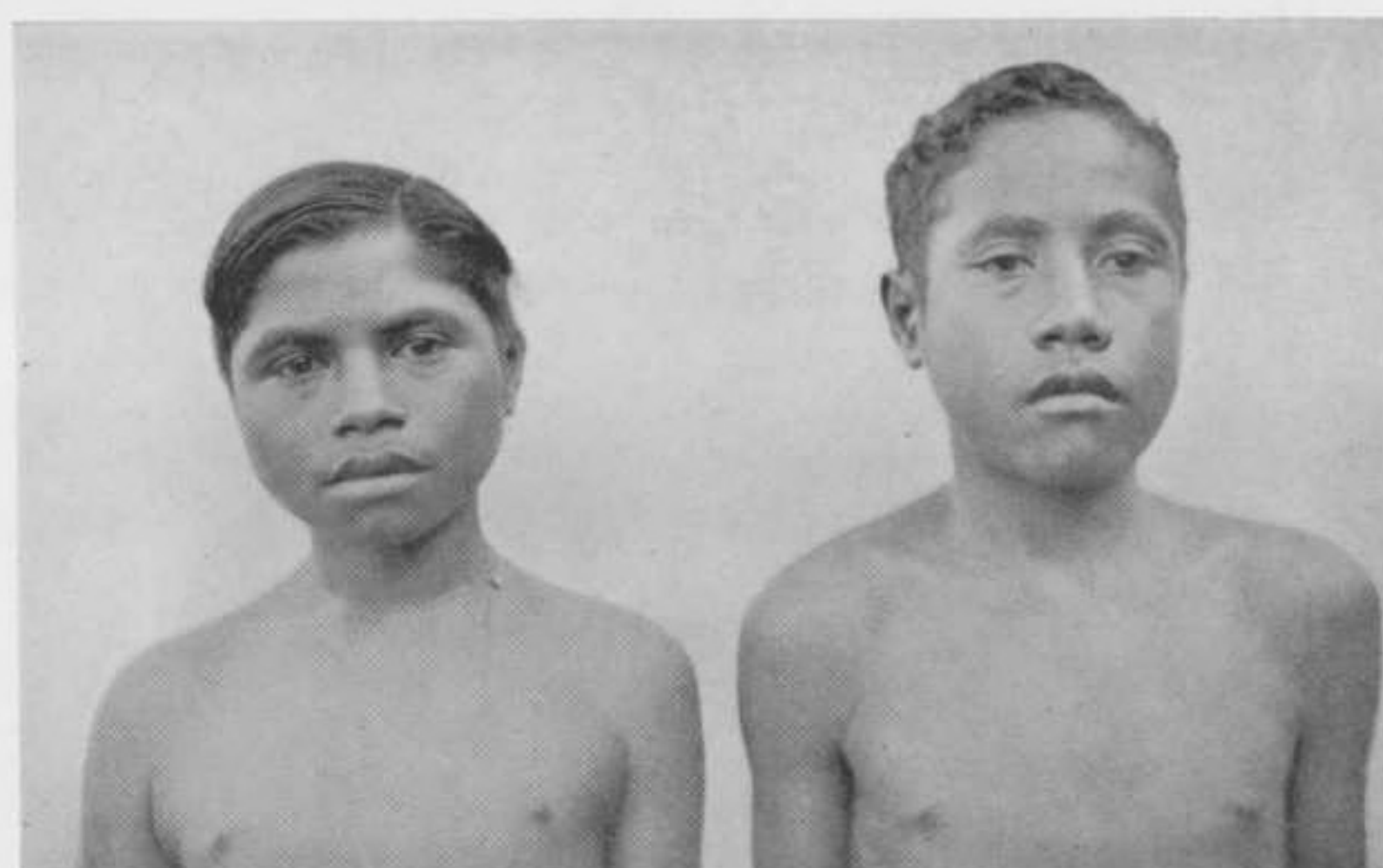


418 Hale Moruk



419 Malli

Saïk



420 Sennu

Subani



421 Kièk

Suri

Nahak



422 Knafmone

Meol

Meho



423 Atti

Halek

Heli



424 Nahak

Taëk

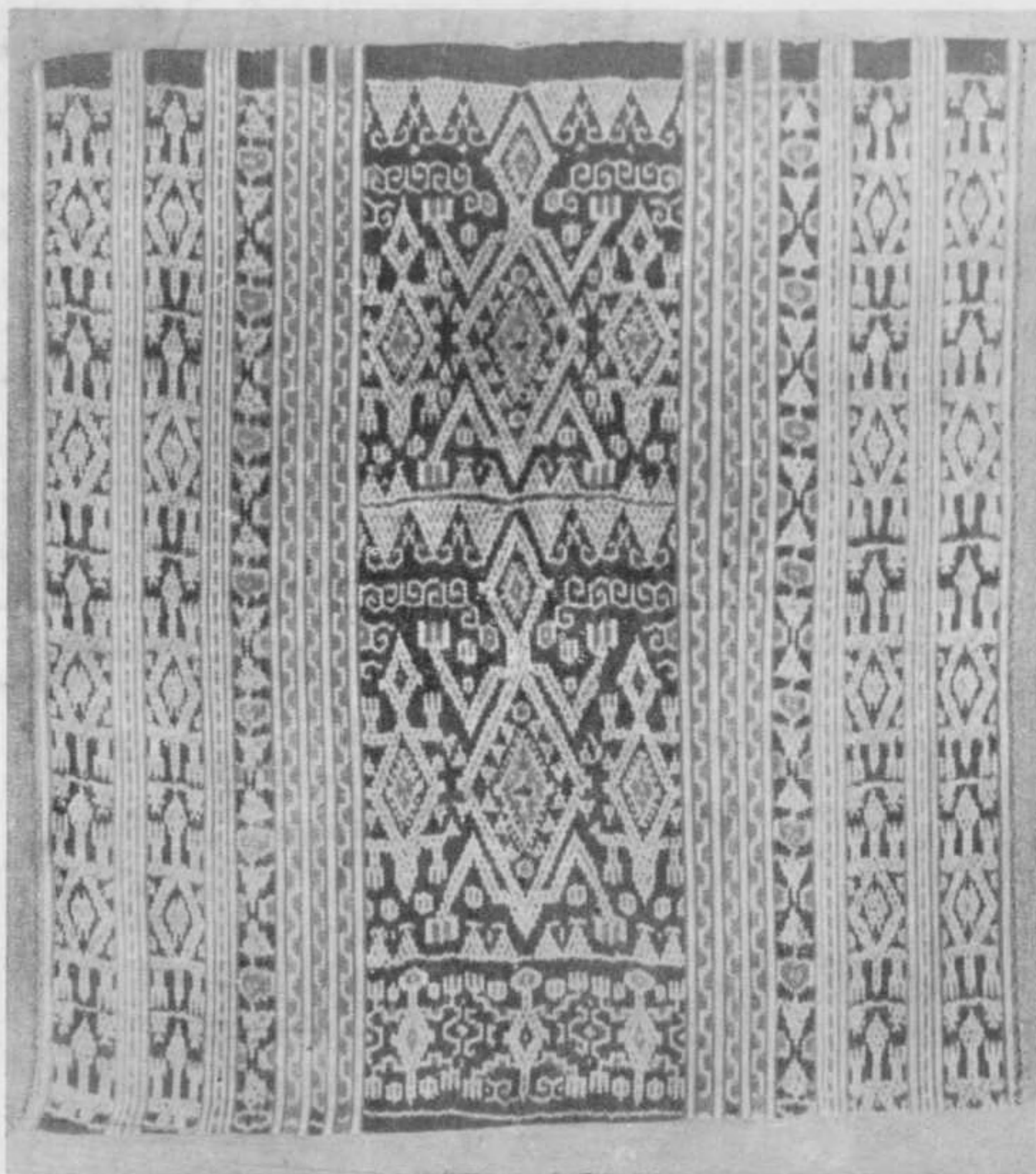
Tan



425 Kono

Saïk

Meok



426 Weberei mit Krokodil-Motiv (siehe I. Teil p. 177).

421

